Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

DEC 18 1965

Đổ thêm dầu vào biển lửa Ấn Hồi, Bắc Kinh sửa soạn dư luận và tố cáo Ấn đe dọa Trung Cộng

T.C NHẢY VÀO VÒNG CHIẾN ?

NĂM THỨ 2 — SỐ 432 · 8 TRANG 3 ĐỒNG · NGÀY THỨ SÁU 10-9-1965 (NGÀY 15 THÁNG TÁM ẤT TỴ)

Chính Luận

Chủ nhiệm kiêm Chủ bút : ĐẶNG-VĂN-SUNG ★ 15 Võ-Tánh — Saigon Đ.T. 23.186 ★ Thư ký Tòa soạn : TỪ-CHUNG

Cổ Động

● Mỹ đặc biệt theo dõi và sẵn sàng

ÁP DỤNG CHIẾN LƯỢC MỚI

nếu Trung Cộng xua quân vào Bắc Ấn

• 3 TÀU KHÍ GIỚI ANH

được chở tới Ấn để phòng họa T.C.

Dư luận thế giới cho rằng Trung Cộng có thể đứng ngoài cuộc chiến tranh Ấn Hồi để thủ lợi một khi cuộc xung đột còn kéo dài làm suy nhược cả đôi bên để Hồi phải lệ thuộc hơn vào sự nâng đỡ của Trung Cộng và Ấn thì sẽ phải kiêng nể Trung Cộng hơn trước. Nhưng dư luận cũng lo ngại rằng nếu thấy cuộc xung đột sớm chấm dứt, không kéo dài như Trung Cộng mong đợi thì rất có thể Trung Cộng sẽ nhảy vào vòng chiến, gây sự với Ấn, tạo cơ hội cho Hồi dấn lên và làm cho tình thế quốc tế thêm đen tối có lợi cho chương trình gây loạn của Trung Cộng.

Trung Cộng sửa soạn nhảy vô

BẮC KINH.— Trung Cộng có lẽ đang sửa soạn dư luận để phóng ra một đòn quân sự vào sau lưng Ấn để làm cho tình hình thêm đen tối.

Tin Reuter nói rằng Trung Cộng đã tố cáo Ấn Độ là xâm phạm lãnh thổ mình. lời tố cáo này nằm trong một công hàm mà bộ ngoại giao Trung Hoa nói là Ấn Độ xâm lược. Hồi Quốc. Trung Cộng nói rằng quân đội Ấn từ miền Sít Kim miền bảo hộ của Ấn đã tiến vào lãnh thổ Trung Hoa tất cả 4 lần kể từ hồi tháng 7 và nhiều lần xâm phạm vào lãnh thổ Trung Hoa ở miền biên giới phía tây của Trung Hoa vào tháng 8. Cộng

1 XEM TIẾP TRANG 8

Thủy quân Lục Chiến Việt—Mỹ tiếp tục hành quân cách Chu Lai 32 cs về phía Nam

HẠ 44 VIỆT CỘNG Ở BA LÀNG AN
60 TÊN KHÁC TAN XÁC TRONG 1 CĂN HẦM

● Việt Cộng tấn công một toán quân VNCH trong vùng sân bay Đà Nẵng

SÀIGÒN.— Hôm thứ ba, trong ngày đầu tiên của cuộc hành quân Piranha, 44 Việt Cộng đã bị hạ, 7 tên khác bị bắt sống và 52 tình nghi bị bắt giữ. Đây là cuộc hành quân mà Việt Mỹ huy động trực thăng và xe lội nước tấn công vào mũi Batangan ở cách nam Chu Lai khoảng 32 cây số.

Một phát ngôn viên quân sự Hoa Kỳ cho biết 40 tên Việt Cộng trong số 44 tên bị chết đã bị hạ ở trong vùng hành quân của quân đội V.N C.H Trong số này 12 tên đã bị chết vì các cuộc oanh kích. Ngoài ra, một tên Việt Cộng đã bị bắt và bốn tình nghi bị bắt giữ.

Trong vùng hoạt động của Thủy quân Lục chiến Mỹ, 4 Việt Cộng đã bị hạ, 6 tên khác bị bắt sống và 48 tình nghi bị bắt giữ. 4 tên Việt Cộng trên đã bị hạ trong một cuộc chạm súng ngắn nhưng dữ dội hồi 17 giờ 45.

Các Thủy quân Lục chiến Mỹ đã hiệp lực với Thủy quân Lục chiến Việt Nam Cộng Hòa để càn quét mũi đất gọi là ba làng An từ phía Tây Nam tới phía Đông Bắc. Cuộc tấn công của các xe lội nước đã không gặp một sức kháng cự nào. Ngoài ra quân ta chỉ gặp một hỏa lực yếu ớt ở trong một vùng đáp quân của phi cơ trực thăng.

Cuộc hành quân trên khai diễn hồi 6giờ35. Trước lúc các xe lội nước đổ bộ, các phi cơ Skyhawk của Hải quân đã bắn phá dữ dội để phá nổ các trái mìn do Việt cộng chôn dấu. Trong ngày kể trên các phi cơ đã thi hành 113 phi vụ yểm trợ cho cuộc hành quân.

Trong ngày, bên ta tổn thất nhẹ. Theo lời phát ngôn viên, cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Trong một cuộc hành quân khác, lối 4 dặm Tây Nam Chu Lai, hôm thứ Ba, một toán Thủy quân Lục Chiến Hoa Kỳ đi tuần tiễu đã hạ được 2 Việt Cộng. Địch bắn trả lại lẻ tẻ, tránh đụng độ và rút lui vào rừng rậm, sau khi Thủy quân Lục chiến có được ưu thế về hỏa lực.

Trong khi đó, trong một cuộc hành quân tảo thanh 3 ngày của Tiểu đoàn 2, Trung đoàn 7 Thủy Quân Lục Chiến, ở cách Qui Nhơn 10 dặm Bắc, 20 Việt Cộng đã bị hạ bỏ xác tại chỗ, 5 Việt Cộng bị thương, 22 bị bắt sống, theo nguồn tin của Bộ Tư Lệnh Lực Lượng Xung Kích Alfa hôm qua cho hay.

Cuộc hành quân đã khai diễn buổi sáng 5-9 với 2 Đại đội Thủy quân Lục chiến dùng làm lực lượng tảo thanh, trong khi một đại đội Địa

4 XEM TIẾP TRANG 8

ĐỨC GIÁO HOÀNG

sẽ đến LHQ kêu gọi hòa bình

HOA THỊNH ĐỐN (VOA) 8-9.— Vào tháng tới, Đức Giáo Hoàng Pôn sẽ tới thăm Liên Hiệp Quốc trong một ngày để kêu gọi hòa bình. Tin này đã được một phát ngôn viên tòa thánh Va Ti Căng loan báo và nói rằng Đức Giáo Hoàng sẽ đáp phi cơ đi Nữu Ước vào ngày 3-10-65 theo lời mời của ông Tổng Thư Ký LHQ U-Thant.

Sáng hôm nay Đức Giáo hoàng tuyên bố với một đám đông dân chúng mà tuần nào ngài cũng gặp là ngài sẽ làm mọi việc trong quyền lực của ngài để cứu vãn chấm dứt ngay cuộc xung đột giữa Ấn Độ và Hồi Quốc và khởi sự những cuộc thương thuyết.

7 XEM TIẾP TRANG 8

GIỜ CHÓT

ẤN NHẢY DÙ xuống KARACHI và LAHORE

KARACHI (UPI 9-9).— Theo tin của đài phát thanh chính phủ đêm thứ tư, quân nhảy dù Ấn đã nhảy dù xuống Karachi và vùng Lahore. Karachi là thủ đô cũ của Hồi quốc và có chừng 2 triệu dân. Karachi là hải cảng chính của Hồi, đồng thời cũng là 1 căn cứ hải quân và một bến tàu lớn. Không rõ số quân nhảy của Ấn là bao nhiêu và họ nhằm mục đích gì.

Nguồn tin trên được loan báo 20 phút sau khi máy bay Ấn và Hồi ác chiến trên không phận Karachi.

— Tổng thống Hồi Ayub Khan đáp lại lời kêu gọi của ông Tổng Thư Ký LHQ U Thant cho rằng lời kêu gọi ấy chỉ duy trì sự bất công và bỏ mặc dân Cát sơ Mia để Ấn đô thô bỏ thao túng.

— Một chiếc phi cơ phản lực của hãng BOAC (Anh Quốc) từ Đông Kinh đi Luân Đôn đã không đỗ được xuống Tân Đề Li, mà phải đỗ tạm xuống Ngưỡng Quang. 10 hành khách xuống Tân Đề Li phải xuống Ngưỡng Quang. Còn phi cơ thay vì đi Karachi, thì đi qua Bahrain.

Tầu hỏa chở gạo Huế — Đà Nẵng TRÚNG MÌN

SAIGON (8-9) AFP.— Trong vòng 24 giờ vừa qua, bọn V.C đã thực hiện nhiều hành động khủng bố phá hoại. Chuyến tầu hỏa chở gạo Đà Nẵng Huế đã bị trúng mìn hôm qua, tại 15 cây số Tây Bắc Đà Nẵng ; 6 binh sĩ và 2 thường dân bị thương.

Đây là lần phá hoại thứ hai trong hai tuần lễ trên con đường này đối với một đoàn xe lửa chỉ chở có gạo tiếp tế cho dân chúng.

Mặt khác, một trái mìn rất mạnh đã nổ trong một bót cảnh sát ở Phú Cường, cách Saigon 30 cây số về phía Bắc. Có một người chết và 6 bị thương.

THÔNG ĐIỆP

của T. T. Thiệu

SÀIGÒN.— Nguồn tin thân quyền cho biết vào hồi 10 giờ tối thứ năm 9-9-65, Trung, Tướng Chủ tịch Ủy ban Lãnh đạo Quốc gia sẽ đọc một bản thông điệp trên đài phát thanh.

Cho tới khi số báo này lên khuôn, chúng tôi đã tiếp xúc với văn phòng CTUBLĐQG nhưng nội dung bức thông điệp vẫn chưa được tiết lộ.

THIẾU TƯỚNG KỲ và Đại Sứ Lốt thêm thân mật

SÀIGÒN AFP 8-9.— Đại sứ Hoa Kỳ Henry Cabot Lodge đã được Thiếu tướng Nguyễn cao Kỳ tiếp kiến. Trong cuộc hội kiến này đại sứ đã giới thiệu với Thiếu Tướng Bác sĩ Edward Rusk đặc phái viên của Tổng Thống Johnson tới Việt Nam để nghiên cứu về vấn đề dân tỵ nạn Cộng sản.

Đây là một trong nhiều cuộc thăm viếng khác của Đại sứ Hoa kỳ với TT Kỳ nhân dịp nhiều phái đoàn quan khách Mỹ qua thăm Saigon. Trong những giới thông thạo, người ta tiết lộ rằng những sự giao hảo giữa đại diện Mỹ và vị thủ lãnh trẻ tuổi của

5 XEM TIẾP TRANG 8

Cuộc hành quân lớn thứ nhì của Quân Lực Hoa Kỳ tại phía Nam Chu Lai. Trong khi các tàu đổ bộ chuyển quân lên bờ thì các phi cơ dội bom dọn đường.

Trong khuôn khổ chương trình cứu trợ đại quy mô

25.000 người tàn phế vì chiến cuộc sẽ có chân tay giả ngày gần đây

SÀIGÒN.— Hồi 15 giờ chiều qua, Thiếu Tướng Nguyễn Cao Kỳ Chủ Tịch Ủy Ban Hành Pháp Trung Ương đã tiếp Bác sĩ Howard Thomas Rusk, đặc phái viên của Tổng Thống Hoa Kỳ, phụ trách chương trình y tế và cứu trợ xã hội của Chánh phủ Việt Nam với sự giúp của các cơ quan tư nhân Hoa kỳ và đề nghị các biện pháp phát triển các chương trình này.

Cùng đi với ông Howard Thomas Rusk có ông Henry Cabot Lodge, Đại sứ Hoa Kỳ tại Việt Nam.

Bác sĩ Howard T. Rusk, loan báo rằng Trung Tâm Chỉnh Hình và Phục hồi Nghề nghiệp thuộc Bộ Quốc Phòng Việt Nam sẽ được cải biến thành Trung Tâm Quốc Gia Huấn luyện chỉnh hình và Trung tâm huấn nghiệp cho cựu chiến binh, thương dân và những người tị nạn.

Riêng đối với những người bị tàn phế, bác sĩ Rusk nói rằng nhiều cố gắng sẽ được thực hiện trong một ngày gần đây hầu cung cấp đủ số chân tay nhân tạo cho khoảng 25.000 người nhân hiện đã được đang ký tại Việt Nam. Người ta được biết mỗi tháng Trung Tâm Chỉnh Hình và Thích ứng nghề nghiệp, đặt tại số 70 đường Bà HuyệnThanh Quan, có thể sản xuất được 120 chân tay giả. Con số này sẽ được gia tăng mười lần nhiều hơn khoảng trong vòng một năm tới. Theo bác sĩ Rusk, nhiều dụng cụ trang bị cho công tác chỉnh hình, từ Hương Cảng và Hoa Kỳ sẽ được gửi tới Trung tâm trong một ngày gần đây.

6 XEM TIẾP TRANG 8

Vụ oanh tạc thứ 20 của B-52 làm rung chuyển cả Sàigòn

Dội 200 tấn bom xuống rừng Bến Cát nơi 1 trung đoàn V.C. vừa kéo tới

Trung tâm hầm mỏ và trại lính Cổ Định (Thanh Hóa) bị 20 phản lực dội 44 tấn bom liên tiếp làm 3 lượt

SAIGON.— Sáng thứ ba vừa qua, doanh trại của địch ở Cổ Định cách Thanh Hoá lối 20 cây số Tây Tây Nam, đã bị 20 phi cơ của Không Lực Hoa kỳ oanh kích 3 lượt, với 45 tấn bom loại 300 kí. Cổ Định là một xã thuộc huyện Nông Cống. Nơi đây có mỏ nhôm lớn bậc nhứt Đông Nam Á.

Một phát ngôn viên quân sự Hoa Kỳ cho biết rằng hồi 8 giờ 30, 8 phản lực cơ Phantom đã oanh kích vùng doanh trại đó gây hư hại tới 60o/o cho những căn nhà, ở giữa khu doanh trại này.

10 phút sau, một phi tuần khác gồm 4 phản lực cơ Thunderchief lại oanh kích vùng đó và gây thêm thiệt hại cho những căn nhà ở giữa khu doanh trại. Sau đó các phi cơ tiếp tục phi vụ và phá hủy một toa xe và làm hư hại một đầu máy của 1 đoàn xe lửa, ở cách Thanh Hóa 40 dặm Nam. Các phi công còn đánh đắm 7 xà lan, làm hư hại 4 xà lan nữa ở cách Vinh 25 dặm Bắc.

Đợt oanh kích cuối cùng xảy ra lúc 8 giờ 50 khi 8 phản lực cơ Thunderchief đã gây thiệt hại trung bình cho những căn nhà ở giữa khu doanh trại Cổ Định và gây hư hại nặng cho những căn nhà ở góc Đông Nam.

Trong 3 đợt oanh kích, các phi cơ đều gặp phải hỏa lực nhẹ của cao xạ 37 ly, nhưng tất cả đều an toàn trở về căn cứ.

Ngày thứ Ba và sáng thứ Tư, 94 phi cơ Starfighter, Thunderchief, Phantom của Không Lực Hoa Kỳ, và phi cơ Skyhawk, Skyraider của Hải quân Hoa Kỳ xuất phát từ hai Hàng không mẫu hạm Oriskany và Coral Sea, đã thi hành 26 phi vụ võ trang tuần thám trên Bắc Việt, và, dội 125 tấn bom xuống các mục tiêu ở những vùng xung quanh tỉnh, xã Vinh, ở phía Bắc vùng phi quân sự, vùng phía Nam Hà Nội, vùng Điện Biên Phủ và vùng phía Nam xung quanh Thanh Hóa.

Hôm thứ ba, các phi cơ của Hải quân Hoa Kỳ, xuất phát từ Hàng không mẫu hạm Independence thuộc Hạm đội thứ 7, đã thực hiện hơn 110 phi xuất oanh tạc các vị trí của Việt Cộng ở vùng III và IV Chiến thuật, các phi cơ đã dội trên 40 tấn bom. Mục tiêu của các cuộc oanh kích này gồm có các nơi tập trung của Việt Cộng, các cơ sở tiếp liệu và các nơi đóng quân.

Hoa tiêu quan sát cho biết ước lượng có 89 cơ sở của địch bị phá hủy, 71 cơ sở khác bị hư và cũng đã ghi nhận tiếng nổ phụ.

Đây là ngày thứ ba liên tiếp các phi cơ Việt—Mỹ đã thi hành hơn 180 phi vụ chiến đấu tấn công Việt Cộng. Mục tiêu chính của cuộc oanh tạc này gồm có các căn nhà, thuyền bè trên sông và các nơi tập trung của Việt cộng, ngoài ra các hậu trạm, các cơ sở tiếp liệu và các công sự bố phòng của Việt cộng cũng đã bị oanh kích.

Trong vòng 24 giờ, tính đến 5 giờ ngày hôm qua, các phi cơ thuộc Đệ Nhị Sư Đoàn Không Quân đã thực hiện 106 phi vụ chiến đấu, và dội gần 140 tấn bom và phi đạn, trong khi các phi cơ thuộc Không Lực Việt Nam Cộng Hòa đã thi hành 75 phi xuất.

Hoa tiêu quan sát cho hay có 235 căn nhà bị phá hủy và 117 căn khác bị hư hại nặng nề. 6 tiếng nổ lớn cũng đã được ghi nhận. Ngoài ra có 14 xà lan bị đánh chìm và một số lớn Việt Cộng bị hạ.

Vụ oanh tạc thứ 20 của pháo đài bay

SÀIGÒN.— Hôm thứ tư, các pháo đài bay đã mở cuộc oanh tạc thứ 20 tại vùng Tây Nam Bến Cát (Bình Dương) làm rung chuyển cả vùng phía Tây thủ đô Sàigòn. Bom nổ liên trong 25 phút như những loạt đại bác liên thanh cỡ khổng lồ.

Theo tin hãng AP có 12 chiếc B52 đã dự cuộc oanh tạc, mỗi chiếc thả 51 trái bom loại 350 kí xuống mục tiêu. Nguồn tin tình báo cho hay là có một Trung đoàn Việt cộng vừa tới trú đóng tại vùng rừng này. Phi cơ quan sát khám phá thấy nhiều nhà vừa được dựng lên sơ sài làm nơi trú quân và các đội thám báo được tin là Việt Cộng đã kéo qua sông để tới vùng này ngay sau khi B52 dội bom lần trước.

Trong khi pháo đài bay dội bom thì 2 phản lực F102 canh chừng ở mặt biên giới Miên còn 4 chiếc F.100 thì canh chừng để truy diệt các toán Việt Cộng chạy trốn sau khi bom nổ.

Ấn mở 2 cuộc tấn công mới
HỒI NÉM BOM THỦ ĐÔ ẤN

● Hồi khoe đã hạ được 60 phi cơ Ấn, nhưng Ấn thì lại bảo là chẳng có phi cơ nào bị hạ cả

Tình hình hôm thứ tư

(TỔNG HỢP TIN CÁC HÃNG THÔNG TẤN AFP, REUTER, AP VÀ UPI)

Cuộc xung đột Ấn Hồi nặng về mặt chính trị và tâm lý hơn là quân sự. Những đoàn quân Ấn tấn công sang đất Hồi đã chậm lại, nếu không nói là đã bị chặn đứng. Quân nhảy dù Hồi, chưa hoạt động được gì đã bị bắt. Cả hai đều loan tin oanh tạc đến hàng chục thị trấn của nhau rồi cũng cải chính.

Nhưng ảnh hưởng tâm lý của cuộc xung đột khiến cho sự hòa giải thêm phần khó khăn. Cả hai bên đều không nghe lời khuyên cáo ngưng chiến bất luận là từ đâu tới.

Cả hai bên đều loan báo những hoạt động kinh thiên động địa như hải quân Hồi tấn công căn cứ Radar của Ấn, không quân Hồi ném bom xuống Tân Đề Li, và quân Ấn vượt biên giới đánh thẳng vào Gadra ở Tây Hồi, nhưng không thấy cả đôi bên công bố sự thiệt hại.

Ấn vượt biên giới ở Jammu

Ông Tổng trưởng Quốc Phòng Ấn Chavan loan báo trước Hạ Nghị Viện rằng là quân đội Ấn đã vượt biên giới ở Jammu, miền Nam Cát Sơ Mia, vào đất Tây Hồi. Ông không chịu cho biết gì hơn.

Theo các quan sát viên thông thạo thì Ấn tấn công như thế ý là nhằm vào căn cứ quân sự lớn của Hồi ở Sialkot, cách biên giới độ 15 cây số.

Theo các giới thông thạo ở Tân Đề Li thì quân đội Ấn huy động hàng trăm chiến xa để dự trận này.

Ông Chavan còn giải thích rằng quân đội Ấn đánh như thế đã giải vây được cuộc tấn công của quân đội Hồi vào khu vực Jammu-Akhnour, quân đội Hồi tại đây đã rút, và đang bị quân đội Ấn truy kích.

Theo một phát ngôn viên quân sự Ấn thì quân Ấn từ miền nông trại Rajastan tấn công qua một miền không có dân cư, đã chiếm được thị trấn Gadra và đang tiến tới Khohrapar, sâu vào đất Hồi 15 dặm.

Ném bom Tân Đề Li

Theo tin Ấn thì Không quân Hồi đã ném bom xuống Tân đề Li. Một phi cơ Hồi bị hạ, và cuộc oanh tạc không gây nên tổn thất gì.

Ngoài ra phi trường Halwara ở Penjab cũng bị hai lần tấn công nhưng không bị thiệt hại gì.

3 XEM TIẾP TRANG 8

TÍNH ĐẾN NGÀY 2-9 VỪA RỒI

QUÂN LỰC MỸ Ở V.N. LÊN TỚI 107.500 RỒI

đệ nhất sư đoàn không vận cũng sắp tới nơi

SÀIGÒN. Theo nguồn tin quân sự Hoa Kỳ, chừng 7500 binh sĩ Lục Quân Hoa Kỳ thuộc các đơn vị trợ chiến và các đơn vị phụ thuộc, đã tới Việt Nam trong bảy ngày qua, trên hai chiếc tàu chở quân đội.

Trong số trên có gần 4200 binh sĩ đã đáp chiếc tàu USS Gordon và đã đổ bộ lên Qui Nhơn ngày 5-9, và lên Cam Ranh ngày 7-9. Số còn lại độ 3300 binh sĩ đã đáp chiếc tàu USS Barrett và đã đổ bộ lên Qui Nhơn ngày 1-9, lên Cam Ranh ngày 3-9 và lên Vũng Tàu ngày 4-9.

Những binh sĩ này gồm có các nhân viên thông vận, truyền tin, quân cảnh, quân y, công binh và pháo binh. Đa số nhân viên sẽ phục vụ dưới quyền chỉ huy của Lực lượng XungKích Alpha Hoa kỳ tại các Vùng Chiến thuật II và III.

Theo phát ngôn viên quân sự Hoa Kỳ, tính cho tới 24 giờ đêm ngày 2-9 có tất cả chừng 100.000 binh sĩ Hoa Kỳ đóng tại Việt Nam Cộng Hòa (không kể con số 7500 nói trên).

Con số 100.000 binh sĩ phân chia ra như sau : Lục quân : 48.200, Thủy quân Lục chiến : 33.900 ; Không quân 12.650 ; Hải quân 5.100 ; Tuần duyên : 250.

Một nguồn tin từ Hoa Thịnh Đốn cho hay một sư đoàn chiến đấu Hoa Kỳ được huấn luyện kỹ lưỡng gồm 16 ngàn người sắp đổ bộ ở Việt Nam Cộng Hòa. Sư đoàn được mô tả như đơn vị lớn nhất đã được hoàn toàn huấn luyện về chiến cuộc phi cơ trực thăng. Sư đoàn được yểm hộ bởi hơn 400 phi cơ trực thăng và có thể phi vận những khẩu đại bác được lắp sẵn tới chiến địa.

Thượng nghị sĩ Cộng Hòa và vấn đề thương thuyết ở Việt Nam

4 điều kiện của Bắc Việt không bảo đảm tối thiểu

cho quyền tự do của nhân dân miền Nam

HOA THỊNH ĐỐN, (UPI) 8-9 Hôm thứ ba, thượng nghị sĩ Jack Miller (đảng Cộng Hòa, tiểu bang Iowa) cho biết là ông không tin 4 điều kiện của Bắc Việt để tiến tới hòa bình tại Đông Nam Á lại có thể phù hợp với những mục tiêu tối thiểu của tổng thống Johnson.

Trong một bài diễn văn đọc trước Thượng nghị viện Hoa Kỳ, thượng nghị sĩ Miller tuyên bố rằng : «Điều kiện của Hà Nội cho rằng vấn đề nội bộ của miền Nam Việt Nam do người Nam Việt Nam quyết định phù hợp với chương trình của Mặt trận giải phóng miền Nam thì không thích hợp với quan niệm tự do đối với nhân dân Việt Nam Cộng Hòa»

Ông nói tiếp : «Tất cả chúng ta đều ý thức rằng tổng thống Hoa Kỳ đã nêu ra vấn đề ưu tiên quan trọng là chấm dứt chiến cuộc tại Việt Nam và đưa những phe liên hệ ra trước bàn hội nghị. Tuy nhiên, còn có một vài điều cao hơn thế nữa — đó là những mục tiêu tối thiểu đã được tổng thống nêu rõ về chiến tranh tại Việt Nam».

Ông cũng cho hay rằng : «Các điều kiện tối thiểu gồm có tự do tại Miền Nam Việt Nam thoát ra ngoài vòng can thiệp và Hà Nội phải chấm dứt các cuộc viện trợ quân sự cho Việt cộng. Đây là giá của nền hòa bình tại Việt Nam và bất cứ một thời biểu về việc chấm dứt các cuộc xung đột cũng như sự tham dự của phe liên hệ tại bàn hội nghị không thể không dựa vào những mục tiêu tối thiểu và ưu tiên đó.»

TRỰC THĂNG HOA KỲ

TẢN CƯ THƯỜNG DÂN bị ViệtCộng giữ làm bia đỡ đạn

SÀIGÒN 8-9 (ABC).— Tối qua phi cơ trực thăng của quân đội Hoa Kỳ đã thực hiện những phi xuất cấp cứu để tản cư chừng 50 thường dân bị thương vì những vụ oanh tạc không quân chống những du kích quân Việt Cộng tại Kiến Thiện thuộc khu vực sông Cửu Long.

Có tin cho hay rằng Việt Cộng đã cố tình bắt những thường dân ở lại cùng với họ và những người này đã trở nên số người bị thương trong cuộc giao tranh.

Những cuộc oanh tạc của không quân đã được thực hiện khi các phi cơ quan sát nhìn thấy những lực lượng Việt Cộng rút lui giọc theo một quốc lộ sau khi tấn công tiền đồn Kiến Thiện. Những thường dân khác ở quanh đồn trong số đó có nhiều người bị thương, nhưng Việt Cộng đã không cho họ thoát ra khỏi trận địa.

Những phi cơ trực thăng cứu trợ đã bị hỏa lực súng nhỏ của Việt Cộng nã bắn.

Ngoại trưởng Thái tuyên bố về Việt Nam

Điều đình với Cộng sản cũng được nhưng chớ để giặc lén vào cửa sau

Phải sửa chữa bất công để chống Cộng trong nội bộ

MINH ƯỚC ĐÔNG NAM Á 8-9 UPI.— Nhân lễ kỷ niệm Minh Ước Đông Nam Á thành lập được 11 năm, tiếp theo lời Thượng Nghị Sĩ Phi Luật Tân Ramon Bagatsing chủ tịch Phong trào chống cộng Phi, cho rằng ở Đông Nam Á không phải chỉ có các cường quốc Cộng Sản đe dọa an ninh của các nước nhược tiểu, mà cả Nam Dương nữa; Đông Nam Á, phải chống cả chủ nghĩa Cộng sản lẫn chủ nghĩa độc tài được gọi là dân chủ hướng dẫn của Nam Dương, ngoại trưởng Thanat Khoman của Thái Lan đã lên diễn đàn hơn 1 tiếng đồng hồ.

Ông so sánh Cộng sản với lũ mối ăn dần từng miếng một, theo ông thì ít nhất Cộng sản cũng nhằm nuốt Miền Nam Việt Nam và Lào ngay bây giờ. Nếu không có Hoa kỳ ngăng họng chúng, thì Cộng Sản đã nuốt trôi hai xứ này rồi, và những quốc gia đang giúp đỡ Việt Nam sẽ được lịch sử sau này coi như là không phải chỉ cứu có Việt Nam mà là cứu cả tự do của Đông Nam Á.

Tuy rằng Việt Cộng đã mất thời cơ chiến thắng quân sự, nhưng tình hình ở Việt Nam còn phức tạp và nguy hiểm.

Và vấn đề đánh bại Cộng sản chỉ là vấn đề thời gian, như là ở Iran, Hy Lạp, Bá Linh và cù lao Đài Loan.

Trong khi ấy thì theo lời ngoại trưởng Khoman các quốc gia Á Châu phải tự sửa chữa lấy những sự bất công để mà chuẩn bị đối phó với Cộng Sản trong nội bộ.

Theo ông, thì thương thuyết để giải quyết bất cứ một cuộc xung đột nào là chuyện hay, miễn là đừng quên để cao cảnh giác, và đừng để cho kẻ thù lén vào cửa sau.

Ông cũng chê những giải pháp do bọn «sử giả hòa bình chuyên nghiệp» đưa ra, và nói rằng những giải pháp ấy không được mang tính cách đầu hàng, trường cửu hay tạm thời, buộc đỡ dang.

Việt Cộng là đối tượng căm hờn

MANILA (UPI) 8-9.— Hôm nay, tướng Jesus Vargas, Tổng Thư ký tổ chức Liên Phòng Đông Nam Á đã lên án các chiến thuật khủng bố của Cộng sản tại miền Nam Việt Nam và ông nói rằng danh từ «Việt Cộng» đã trở thành một đối tượng căm hờn tại khắp nơi trên thế giới.

Trong bản tường trình hằng năm đã được công bố trong ngày hôm nay nhân ngày kỷ niệm năm thứ 11 ngày thành lập tổ chức Liên Phòng Đông Nam Á, tướng Vargas còn ghi nhận sự gia tăng xâm nhập của Cộng sản tại Đông Bắc-Thái Lan. Ông nói : «Thái Lan đã được báo động từ lâu về mối đe dọa xâm lăng của Cộng Sản».

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

· Trường thiên võ hiệp
của TỪ-KHÁNH-PHỤNG

— Kỳ 4 —

CHƯƠNG THỨ TÁM

HUYỀN THIÊN TIÊN TỬ

— Nếu đại sư có pháp lực vô biên mà làm cho phỗng đá này biết gật đầu, thì bần đạo cam tâm rút lui ra khỏi Tam Thánh mà quy y Tam bảo theo đại sư tu hành ở trong nơi sâu suốt đời không xuất hiện giang hồ nữa. Nếu thuyết pháp của đại sư kém linh nghiệm thì xin đại sư đừng có cản trở bần đạo giới sắc và giới sát nữa. Lúc ấy bần đạo sẽ giết sạch những kẻ trái ý mình.

Bọn Vu Tuấn các người nghe thấy lão đạo sĩ nói như vậy cứ lắc đầu hoài, nhưng Tuệ Minh đại sư lại tỏ vẻ hiền từ nhìn mặt lão đạo sĩ từ tờ đáp :

— Chân nhân lời báo ơn này của chân nhân quả thực là hiếm thấy, lão tăng tuy bất tài nhưng cũng nguyện thử thách xem sao. Còn Tam Thánh với Tam Bảo vốn đi là một nhà. Nếu quả thực lão tăng cảnh tỉnh được chân nhân thì chân nhân cứ việc giữ nguyên lập trường rồi cùng bần tăng kết bạn tu hành ở trong nơi sâu, há tất gì mà phải rút lui ra khỏi Tam Thánh như thế ?

Lão đạo sĩ nghe nói cười ha hả và đỡ lời :

— Nghe lời nói của đại sư hình như đại sư yên trí khiến nổi phỗng đá này cúi đầu. Bần đạo tự tin, dù Điêu Tiểu Ngũ có chạy đến chân trời góc biển, lâu lắm chỉ một năm là có thể trả được mối thù ấy. Đến sang năm cũng ngày hôm nay Đông Huyền sẽ ăn chay mục đục đích thân lên đỉnh núi Thiếu Thất để nghe đại sư thuyết pháp.

Nói xong y lại vái đại sư một lạy rồi phất tay áo một cái, người y đã vượt qua những tảng đá quái dị đi mất dạng.

Chờ Đông Doanh Diệu Đạo đi khỏi, Tuệ Minh đại sư định cáo từ Vu Tuấn các người, Vu Tuấn liền giới thiệu Tiêu Thiên Tiếu cho ông ta và đưa tờ giấy của Huyền Thiên Tiên Tử chủ nhân của Thiên ngoại chi Thiên cho ông ta xem nữa.

Xem xong tờ báo đó Tuệ Minh đại sư trao trả cho Thiên Tiếu rồi mỉm cười nói tiếp :

— Người ta nhất ẩm nhất trác đều có tiền định cả, ngay cả chuyện gặp gỡ hay chia rẽ cũng đều có tiền duyên cả. Các thí chủ tuy phát hiện tờ giấy của Huyền Thiên Tiên Tử để lại, hai cuốn kiếm phổ và quyền kinh đã trở thành chuyện hư vô còn hạt Thiên Hương Đậu Khấu mà người ta dồn đại cũng chưa tìm thấy, nhưng đã được du ngoạn nơi kỳ cảnh huyền ảo này. Như vậy chuyến đi này của quý vị cũng không phải là công cốc hết. Lão tăng hơi biết tướng số, nhận thấy tướng của hai vị đều là những người nhân đức, sau này thế nào cũng được hưởng đại phúc và còn làm rạng rỡ cho võ lâm nữa. Riêng có Thuần Vu lão đệ thì tính nghiệp hơi nặng một chút rồi thế nào cũng để gặp gỡ nhiều chuyện bi hoan ly hợp. Nếu một ngày kia lão đệ có cần đến lão tăng trợ giúp thì cứ xin lên đỉnh núi Thiếu Thất tìm kiếm, lão tăng thế nào cũng tận lực giúp lão đệ một tay.

Nói xong ông ta vái chào ba người rồi quay mình đi luôn.

Vu Tuấn thấy Tiểu Ngũ, lão đạo sĩ và Tuệ Minh đại sư, mỗi người đi bằng một hang động riêng mới biết Huyền Thiên Tiên Tử đã tốn rất nhiều công phu kiến trúc Thiên ngoại chi Thiên này, có lẽ mỗi một cái hang động đều có một hoàn cảnh kỳ bí riêng biệt mà chưa biết chừng còn thông suốt đến các nơi của núi Phục Ngưu này.

Chàng đang ngẫm nghĩ thì Ngưng Bích bỗng kêu « ủa » một tiếng và hỏi chàng rằng :

— Tuấn đại ca. Tuệ Minh Đại sư, Đông Doanh Diệu Đạo với Điêu Tiểu Ngũ, ba người đã đi hết. Chắc cuộc hội họp ở Thiên ngoại chi Thiên này đã coi như là kết thúc rồi, nhưng còn chị Văn Phi sao đến giờ vẫn chưa thấy tới ? Chị ấy đẹp quá nỗi, em chỉ muốn được gặp lại chị ta. Sáng nay chúng ta quyên không hỏi địa chỉ của chị ấy, như vậy sau này muốn gặp lại biết đi đâu mà tìm kiếm ?

Thấy Ngưng Bích nhắc nhở đến Văn Phi, Vu Tuấn cau mày lại thở dài và đáp :

— Bích muội không nghe thấy Tuệ Minh đại sư vừa nói tới khi đi hay sao ? Ông ta bảo nhất ẩm nhất trác giai do tiền định, sự gặp gỡ hay chia tay cũng đều có tiền duyên hết. Chị Văn Phi nhan sắc tuyệt với vô học siêu phàm mà lại tựa như con rồng thần chỉ thoáng cái đã mất dạng. Lúc này chưa thấy chị ấy tới Thiên ngoại chi Thiên chắc thế nào cũng có việc gì trắc trở cũng nên. Chúng ta khỏi cần phải đợi chờ chị ấy và cũng khỏi phải tìm kiếm chi. Chị ấy với chúng ta đều là du hiệp giang hồ sau này thế nào mà chả gặp lại nhau ?

Tuy Ngưng Bích mới gặp Văn Phi đã yêu mến ngay, nhưng mỗi lần nàng nghe thấy Văn Phi gọi Vu Tuấn là hiền đệ một cách rất thân mật nàng cũng cảm thấy cơn ghen nổi lên, trong lòng khó chịu hết sức. Bây giờ nàng thấy Vu Tuấn có vẻ lánh đẹm với Văn Phi và còn mượn mấy lời nói của Tuệ Minh đại sư để khuyên bảo mình đừng có nên nhớ nhung nàng Văn Phi nữa. Không hiểu tại sao nàng thấy Vu Tuấn có thái độ như thế lại cảm thấy trong người dễ chịu hết sức, nàng liền nói sang chuyện khác.

— Tuấn đại ca, hồi nãy sau khi chia tay em vào trong hang động bên phải phát hiện trong đó có mấy căn thạch thất rất bí mật và được gặp gỡ Tiêu đại ca ở trong đó, còn đại ca đi bên phía trái có thấy gì không ?

Ngờ đâu Ngưng Bích muốn nói sang chuyện khác, chuyện ấy lại vẫn là dây đưa đến tâm sự của Vu Tuấn.

Từ khi chàng nghe Đông Doanh Diệu Đạo nói Văn Phi chính là Chung Tố Vân, cao thủ đệ nhất trong lục lâm và cũng là người có đủ dâm và ác độc. Từ lúc ấy đến giờ trong lòng chàng cứ thổn thức không yên và ý nghĩ cũng mâu thuẫn hết sức. Bây giờ chàng lại nghe thấy Ngưng Bích nhắc nhở đến chuyện ở trong hang động và hỏi chàng có gặp gỡ gì không. Chàng là người không quen nói dối, chàng không biết có nên nói rõ sự thực cho Ngưng Bích hay không, hay là tạm giấu chuyện đó để chờ điều tra rõ lai lịch của Tố Vân trước xem nàng thiện ác rồi mới nói cho Ngưng Bích hay sau.

Chàng băn khoăn hết sức không biết nên quyết định như thế nào ?...

Thiên Tiếu thấy Vu Tuấn là người rất hào phóng nhưng bấy giờ, không hiểu tại sao vừa nghe Ngưng Bích hỏi có một câu như vậy đã trù trừ như khó mà giải đáp vậy. Y cũng phải kinh ngạc. Riêng có Ngưng Bích vì là phận gái bao giờ đàn bà cũng hay ghen, nên nàng vừa thấy thái độ của Vu Tuấn hơi khác lạ đã kêu «hừ» một tiếng lạnh lùng nói tiếp :

— Nào ai biết được trong lòng Thuần Vu đại hiệp nghĩ những gì ? Nghĩ ai ? Mà không thèm trả lời câu hỏi của chúng ta.

Nói xong chàng quay người đi luôn, tiến thẳng vào hang động bình hồ lô liền.

Vu Tuấn đang đứng ngẩn người ra như kẻ mất hết hồn vía. Sau chàng nghe thấy Ngưng Bích nói đến câu Thuần Vu đại hiệp mới giật mình thức tỉnh vội ngửng đầu lên nhìn. Mới hay Ngưng Bích đã bỏ đi rồi, chàng càng kinh hãi thêm vội lớn tiếng kêu gọi :

— Bích muội, chớ có hiểu lầm. Tôi vào trong hang động phía bên trái.

Chàng mới nói tới đó đã thấy Ngưng Bích đi vào trong hang động bình hồ lô mất dạng rồi.

Thiên Tiếu không hiểu nguyên nhân câu chuyện, chỉ sợ hai người vì một chuyện nho nhỏ mà hiểu lầm nhau, nên y cũng lớn tiếng gọi theo :

— Làm cô nương hãy khoan đã. Thiên Tiếu tôi có mấy lời muốn thưa cùng !

Y vừa kêu gọi vừa vội vàng đuổi theo vào trong hang động đình hồ lô ngay.

Vu Tuấn tưởng Ngưng Bích làm nũng giả bộ giận dỗi, thấy Thiên Tiếu gọi thế nào cũng quay trở lại. Ngờ đâu chàng đợi chờ chốc lát mà vẫn không thấy Ngưng Bích quay trở ra và cả Thiên Tiếu cũng mất dạng nốt.

Lúc ấy Vu Tuấn mới kinh hoàng vội đuổi theo vào trong hang động ấy tức thì.

Đi vào sâu chừng hơn trượng, mới hay đường lối ở trong hang động này rất phức tạp, trên vách đầy những hang tròn rộng hơn thước, vừa đi lọt một người. Nên chàng không sao biết được nàng đã đi lối nào và Thiên Tiếu đuổi theo sau lại đi lối nào ?

Bất đắc dĩ chàng đành phải đi vào cửa hang bên phía Nam. Chàng thấy đường hầm này cũng như đường hầm mà chàng đã đi hồi nãy, chỉ có thể bò được thôi chứ không thể đi đứng được. Đi được một quãng đã ra đến cửa hang phía bên kia mà vẫn không thấy tung tích của hai người đâu hết.

Ngoài cửa hang là một sơn cốc rất u tịnh, chung quanh đều có núi cao chót vót bao phủ trước cửa hang có mấy cây thông che lấp, người phải chui qua những cây thông đó mới ra được bên ngoài.

Ra tới bên ngoài, chàng không thấy một bóng người nào hết, chỉ có mấy con sóc và vượn đang chạy nhảy, đột nhiên trông thấy chàng chúng kinh hãi bỏ chạy ngay.

Chàng nhảy lên trên cành thông liếc mắt nhìn trời, chàng thấy hoang mang khôn tả bụng bảo dạ rằng :

« Sao bỗng dưng ta lại phân tán với Ngưng Bích và Thiên Tiếu một cách đột ngột như thế. Ba chúng ta không chỉ định đi đâu cả, vậy chân trời góc biển bao la như thế biết đi đâu tìm kiếm hai người bây giờ và đến bao giờ mới được tái ngộ. Không hiểu tại sao bỗng dưng Bích muội lại sinh tánh bướng bỉnh như vậy ? Ta chỉ hơi thất thần chưa kịp trả lời câu hỏi của nàng mà nàng đã giận dữ bỏ đi liền. Ở phái đây, Thiên ngoại chi Thiên có tất cả mười ba con đường thông ra bên ngoài. Hiện giờ tuy ta không có cách nào tìm thấy nàng với người bạn chí thân, nhưng đến ngày hẹn ước ở Vạn Diệu sơn trang chắc thế nào hai người cũng phải tới đó. Từ nay đến hôm ấy rất gần, chỉ vài ngày thôi ta lại được tái ngộ họ liền.

(Còn tiếp) ●

Niềm đau quê mẹ

Trao về những miền quê hương khói lửa

Khi phố phường còn lắm tên phè phỡn
Tôi xin người đừng nói đến niềm tin
Xin đừng nói mai, mốt dứt chiến chinh
Khi quê hương đầy ruộng đồng khô nẻ !
Xin đừng cho rằng dân đủ ấm no
Có những bà mẹ quê xương xẩu gầy gò
Tát cong lưng, cầy bừa không đủ nước !

Tôi đã đi qua,
Những cánh đồng chói chang nắng hạ
Có những thân hình khô như gốc rạ !
Đứng bơ vơ mà tiếc ruộng vườn
Việt Cộng về thẳng tay tàn phá !
Bom đạn cầy thêm vườn thành mương
Những chiếc hố đào sâu tăm tối !
Những nụ cười méo mó tóc tang
Tôi đã gặp những vành sô tang
Trên đầu những người con gái 13, mười bốn
Những đứa trẻ lên hai đau ốm
Không thuốc thang
Bởi chúng mỗi lần Việt Cộng về làng
Chúng ăn cướp đem theo tất cả
Tôi đứng chân bên khung nhà đổ nát
Những bàn thờ tàn lạnh khói nhang !
Những cột kèo gẫy đổ tan hoang
Xóm ngõ nằm im dưới bờ cỏ dại
Từng bước chân đi ái ngại
Trong niềm đau quê hương
Chung nỗi buồn cỏ cây úa héo !
Những vầng trán 20 méo xẹo
Những ba-lô mang nặng nhục nhằn
Của 20 năm
Đầy những hận thù
Máu thịt chất cao mười tử khí
Bao nhiêu vong linh anh hùng tử sĩ
Đã chết vì chính nghĩa tự do
Trong khi kẻ khác diễn trò
Bi ai trên nhiều sân khấu !
20 năm vì tự do tranh đấu
Bao thanh niên đi chẳng trở về
Mà chân trời trước mặt vẫn hôn mê !!!

Hôm nay tôi gặp anh
Trên vùng trời hằn vết đau thương
Chúng ta đi chung một con đường
Đã dẫn lối cho con em vào sinh lộ
Phường phố còn những thằng dương mắt trố
Xin người đừng mở miệng nghe không ?!!

MỘNG ĐIỆP
(Khu chiến Tiền Giang)

NĂM NAY, CÁC GIẢI *NOBEL SẼ VỀ TAY AI ?*

★ Bài của A.P.

- **Nobel là một giải thưởng quý giá nhất trong các giải thưởng trên thế giới.**
- **Ủy ban chọn giải được giữ hết sức bí mật, không ai có thể biết trước người nào sẽ được trúng giải, và chính ngay các văn gia, thi sĩ, khoa học gia, v.v... đều không biết mình được lựa chọn để tuyển lựa... Một vụ tranh giải không có « thông cáo », không om xòm, không nạp bài, v.v...**

OSLO 2-9— Lại đến mùa dự đoán xem năm nay ai được giải Nobel. Ủy ban tuyển lựa đã họp kín, nhưng ít khi người ta đoán trúng được các tân khoa, vì lẽ ủy ban triệt để nguyên tắc giữ bí mật.

Bên ngoài không ai biết tên các danh nhân được đề cử. Đến ngay số người được đề cử cũng chẳng ai hay. Danh sách các ứng cử viên được lập từ hồi tháng 2. Phải đợi ít ngày trước rằm tháng 11 thiên hạ mới hay biết những ai được giải.

Giải Nobel là một tấm huy chương lớn bằng vàng và một số tiền mặt miễn thuế là 50.000 Mỹ kim chừng 5.000.000 bạc Việt Nam, trao tặng trong một buổi lễ tổ chức rất trọng thể tại Oslo.

Thể theo di chúc của bác sĩ Alfred Nobel, kỹ sư người Thụy Điển phát minh ra thuốc nổ, mỗi năm ủy ban phát năm giải, 4 giải về lý, hóa, y và văn học do các viện của Thụy Điển cử Ủy ban lựa chọn. Giải thứ năm là giải Hòa Bình thì do Quốc Hội cử Ủy ban lựa chọn.

Quỹ của các Sáng Nghiệp Nobel tính đến cuối năm 1964 lên tới 7 triệu 5 Mỹ kim. Thể thức quy chế thì lợi tức đặc biệt có thể được dùng để yểm trợ những cố gắng duy trì hòa bình quốc tế.

Một ủy ban năm người do Quốc Hội cử mỗi năm phát một phần lợi tức cho ai đã phục vụ đắc lực nhất tình hữu nghị giữa các quốc gia, hay hoặc là giảm quân số, hay triệu tập những hội nghị hòa bình.

Kể từ năm 1900, đến nay đã có 52 cá nhân và 8 tổ chức được giải Hòa Bình, chỉ có 12 giải về tay các quốc gia ngoài Châu Âu và Mỹ châu, và ba giải về tay người da màu.

Năm ngoái người được giải Hòa Bình là mục sư Bác sĩ Martin Luther King. Người da đen ở Phi được giải này là lãnh tụ Nam Phi Albert Luthuli.

Người da đen Hoa kỳ được giải này lần đầu tiên là ông Palple Bunch phó Tổng thư ký LHQ. Hai Tổng thống Mỹ được giải là ông Theodore Roosevelt năm 1906, và ông Thomas Woodrow Wilson năm 1919.

Phụ nữ đầu tiên được giải là nam tước Bertha Von Suttner phu nhân, năm 1905, sau đó, 2 phụ nữ Mỹ nữa được giải nữa là bà Jane Addams năm 1931 và bà Emily Greeme Balch năm 1946.

Trong thời gian hai cuộc thế giới đại chiến, chỉ phát có 2 giải hòa bình, cả hai đều về Hội Hồng Thập Tự Quốc Tế.

Riêng Hoa Kỳ được 14 giải hòa bình. Tiếp theo là Pháp với 8 giải, Anh Quốc 7 ; Thụy Điển 4 ; Thụy Sĩ, Đức, Bỉ, 3 ; Áo và Na Uy 2 ; Argentine, Đan Mạch, Ý, Hòa Lan và Nam Phi 1.

Nga Sô tổng cộng được 11 giải Nobel về khoa học và văn chương, không được một giải hòa bình nào.

Chỉ có nghị sĩ Thụy điển các giáo sư sử, hoặc triết có chân trong hội hoặc những nhân vật đã từng được giải Nobel là có quyền đề nghị danh sách những người sẽ được tuyển chọn. Về phần các tổ chức, thì Hội Hồng Thập Tự Quốc tế, có Suan Nansens, giáo hội Quakers Anh và Mỹ, và Ủy Hội Quốc Tế Phụ Trách Dân Di Cư đã từng được giải.

Một giải có thể phân ra làm 2 chia cho 2 ứng cử viên. Trường hợp này đã xảy ra năm 1946, nữ giáo sư Emiley Greeme Balch, chủ tịch Phụ nữ Liên Hiệp Quốc tế tranh đấu cho Tự do và Hòa bình đã được giải cùng với ông John Palegh Moh, một công dân Mỹ, hồi đó làm chủ tịch Liên đoàn Thanh niên Thiên Chúa giáo.

★★

THIẾU NỮ NGA NGHĨ GÌ
TRONG «THIÊN ĐƯỜNG» CỘNG SẢN?

- **Cộng sản đã tìm cách hủy diệt tình thương trong lòng các thế hệ mới lớn nhưng họ đã hoàn toàn thất bại...**
- **Như các thiếu nữ Tây phương khác, các thiếu nữ Nga dù phải sống cơ cực nhưng lòng họ lúc nào cũng hướng về tương lai, hy vọng đến ngày giải phóng toàn diện...**
- **Cộng sản đã đoạt mất của các thiếu nữ Nga tất cả, trừ tâm hồn.**

★ TÔ NGỌC

Trên màn ảnh, trên báo chí cộng sản, người ta thường thấy các thiếu nữ Nga ăn mặc như đàn ông, dáng điệu rắn rỏi, không còn gì là « liễu yếu đào tơ » của người phụ nữ, và người ta thường hiểu lầm rằng tất cả các thiếu nữ Nga ngày nay đã bị cộng sản uốn nắn trở thành những người ngay đơ hết tình cảm như thế và họ sẽ hết lòng hết sức phục vụ cho chủ nghĩa cộng sản, một chế độ chính trị hà khắc và hủy diệt tình yêu thương.

Nhưng không, cộng sản có thể bắt các thiếu nữ làm việc quần quật suốt ngày đêm trong các xưởng máy, nông trường để thi đua sản xuất, có thể bắt các thiếu nữ rời bỏ gia đình để tới một nơi xa xôi v.v... Nhưng cộng sản không thể bắt các thiếu nữ đó nghĩ những điều mà họ muốn. Nội tâm của con người là một nơi bất khả xâm phạm, cộng sản muốn thay đổi muốn mọi người nghĩ như họ, nhưng không bao giờ họ có thể hài lòng. Thật vậy tâm hồn thiếu nữ Nga vẫn là những tâm hồn trong sáng, nó là một báu vật cuối cùng mà các thiếu nữ có thể giữ làm của tư hữu của mình. Họ đã suy nghĩ rất nhiều về những việc xảy ra xung quanh họ... Cộng sản đã tìm cách như «kiểm thảo», «tẩy não»,.. để tìm hiểu xem các thiếu nữ đã nghĩ gì, nhưng rút cục chẳng đi đến đâu, vì đôi khi vì muốn sống, người ta phải nói một đàng và nghĩ một nẻo.

Như tất cả các thiếu nữ khác, họ lớn lên với tất cả sự ước mong ở trong lòng. Trước một hình ảnh đẹp, tâm hồn họ rung động... Họ yêu, mong được yêu... Say đắm... Chỉ có khác một điều là họ không thể biểu lộ tâm hồn và những cảm nghĩ của họ cho người xung quanh biết mà thôi. Hành động ngấm ngầm đó đã khiến cho các lãnh tụ Cộng Sản điên đầu. Các lãnh tụ cộng sản đã bắt chước một vài tôn giáo cho nuôi trẻ từ nhỏ tới lớn, hy vọng rằng trí óc con trẻ như tờ giấy trắng, bôi màu gì thì ra màu nấy, nhưng khi trẻ lớn lên chúng vẫn có những cảm nghĩ giống như những trẻ con ở các nước khác, nghĩa là cũng vẫn mơ mộng vẫn «đủ thứ»,.. Thì ra, con người không thể vượt quyền tạo hóa. Con người có thể tạo được hoàn cảnh, nhưng khó mà tạo được cảm nghĩ là thứ mà thượng đế ban cho mỗi người...

Một phóng viên ngoại quốc đã sang Mạc tư khoa. Chàng ta đã len lỏi trong thành phố cổ kính này để tìm hiểu tất cả những điều mà các phụ nữ Nga mong mỏi. Có bảy thiếu nữ, điển hình cho bảy hạng người ở Nga, đã tâm sự với chàng phóng viên nọ về những hoài bão cùng những nhận định của họ về tình thế hiện tại. Bảy cô đó tên là Valia, Svetlana (hình kế bên), Macha, Ludmilla, Tania, Galia và Asia....

Valia, 22 tuổi, tóc bạch kim, mơ mộng, hiện là sinh viên

Năm tôi 18 tuổi, tôi yêu tha thiết một thanh niên. Nhưng anh ấy đòi đi Tây Bá Lợi Á, và vài tháng sau tôi được tin anh ấy đã có bồ ! Thế là hết ! Tôi sống cô độc, mặc dù xung quanh tôi có rất nhiều chàng trai trẻ đẹp khác luôn luôn sẵn đón và hầu hạ tôi. Tất cả các bạn gái của tôi đều mơ mộng yêu đương như tôi. Họ mong mỏi sẽ lập gia đình, và dưới mái nhà êm ấm họ sẽ vui đùa cùng chồng con, mặc cho gió rét mưa gào...

Những cặp trai gái yêu nhau thường khó có dịp gặp nhau, thứ nhất họ là những người làm việc trong các công nông trường khác nhau. Giờ nghỉ ngơi rất ít, và khi sống chung một đoàn thể người ta phải kiểm thảo, hội họp mất hết thời giờ. Nếu người con trai và người con gái làm nghề tự do, nhưng chưa mua được một căn nhà thì việc tìm chỗ vắng vẻ để tình tự cũng thật là khó. Họ chỉ có cách ra công viên, trong quán cà phê... Nhưng ở Nga thì mùa đông lạnh như cắt thịt, ngồi công viên chỉ có ốm, mà quán cà phê thì cứ tới 11 giờ đêm là đóng cửa. Đem nhau về nhà ? không được ! Mỗi nhà chỉ có một gian trống tuếnh trống toàng, cha mẹ anh em chị em mỗi người một giường kê sát tường, còn kín đáo gì mà tâm sự ! Chỉ có một cách duy nhất là xem có người bạn nào đó có nhà nhưng có việc đi xa vài ba hôm thì mượn để làm chỗ nhỏ to tâm sự.

(Còn tiếp)

Svetlana, 26 tuổi, cử nhân hóa học : « Tôi mong được kết hôn với một người đàn ông thông minh biết yêu thương vợ con. Một Hoàng tử Dịu Dàng như trong những truyện thần tiên .. »

TÌM VIỆC

— Nữ sinh đệ III, hiền và có năng khiếu kèm trẻ tại tư gia hoặc các tư thục tiểu học từ lớp Nhì trở xuống. Điều kiện dễ. Thư về : Thanh Giang 780 Phan đình Phùng Saigon.

— Nam sinh có tú tài toán nhận kèm tại tư gia từ đệ tứ trở xuống về môn Toán Lý Hóa. Điều kiện dễ — Thư cho Phan Hải 150 bếm số 4 Trương Minh Ký, Phú Nhuận Gia Định.

— Sinh Viên Kỹ Sư Điện năm thứ ba. Nhận dạy tại tư gia từ Đệ Nhất trở xuống Chuyên luyện thi THĐNC và Tú Tài I về môn Toán Lý Hóa Anh Văn. Thư về Tuấn 121 Nguễn Huệ Phú Nhuận Điện Thoại 24373.

chị em bạn gái

HÀ-MAI-LAN

BÁNH GỪNG

(Để trả lời bà Bảo ở Thủ Đức hỏi trong mục Mách Giúp).

Một cân bột nếp tốt, bốn lạng bột tẻ ba cái lòng trắng trứng gà đánh thật nhuyễn. Gọt trắng một củ giềng rồi đun với nước lã, lọc kỹ, đoạn dùng nước đó để pha với bột cho tới khi vừa nặn.

Nặn bột thành củ gừng, đồ mỡ lợn vào chảo, rán nổi. Khi chín vớt ra ngoài rắc bột đường vào cả hai mặt là được.

Bột đường rắc vào bánh gừng phải làm như sau : cứ một cân đường thì cho vào một bát nhỏ nước lã, đun cho tan rồi đun nhỏ lửa cho tới khi đặc lại. Bắc chảo đường ra nguấy thật kỹ, khi đường khô rồi thì đem tán nhỏ thành bột.

HÀ-MAI-LAN MÁCH GIÚP

Ông TRỊNH HỮU TRÍ (CHOLON)

Theo lời giải đáp mới, đã đăng báo thì nếu đủ điều kiện (nghĩa là có bản cáo tri số 15) thì khỏi đi trình diện. Dù là công chức hay tư chức cũng thế mà thôi.

Bạn NGUYỄN VĂN THÂN (SAIGON)

Nếu tôi không lầm thì bạn được hoãn vì lý do học, nay bạn học đúp lại một năm ? Như vậy thì không được hoãn nữa. Bạn phải trình diện khi có thông cáo.

Bạn HOÀNG TRẠCH THANH (HUẾ)

Phải ra trình diện.

Bạn HUỲNH TẤN HIỆP (SAIGON)

a) Thuốc lang ben có bán tại các tiệm mỹ phẩm.

b) Răng sâu thì phải chữa bằng cách khoan răng trám lại. Thuốc bôi chỉ làm cho bớt đau, nhưng không khỏi được.

Ông HOÀNG (ĐÀ NẴNG)

Nếu ông có dịp đi Saigon, nên vào khám tại bệnh viện Bình Dân, đường Phan thanh Giản' khỏi mất tiền. Vì không phải thầy thuốc nên tôi không dám mách ẩu, vì chứng đó có nhiều nguyên nhân, nhỡ không trúng bệnh thêm hại người.

Ông NGUYỄN HÙNG QUỐC (TUY HÒA)

a) Có thể dùng kem dépilatoire, giá lối vài chục đồng thôi.

b) Ông nên đi khám bệnh.

c) Không trúng.

d) 27-13 Giáp Thân : 9-2-1944.

Bạn THANH (PHƯỚC TUY)

a) 3-6-1948 : 26-4 Mậu Tý.

b) Nha sĩ nào cũng được, mất chừng 10.000 đồng

c) Có thể hỏi mua tại ki-ốt Rồng Xanh đường Nguyễn Huệ Saigon. Giá cả tùy theo loại máy.

Bạn HÀ GIANG (RẠCH GIÁ)

Bạn có thể liên lạc với nhà sách Khai Trí, 62 Lê Lợi để nhờ mua giùm.

Bạn NGUYỄN THANH (QUI NHƠN)

a) Cần tới sinh ngữ.

b) Pháp ngữ.

c) Cố gắng thì có thể theo nổi.

ĐỨC KHÁNH

GIA ĐÌNH-LY LY

MỘT THẮM NỬA ĐỜI

— 51 —

★ Truyện dài của HOÀNG HẢI THỦY

Nàng lắc đầu :

— Em khác người ở chỗ em không thích gần những người đã nổi tiếng trước em hoặc hơn em. Cần gì phải nhờ vả tiếng tăm của ai. Anh à... anh đừng trả tiền nước tối nay nghe anh. Anh cho phép em được mời anh ở đây.

Tôi cười :

— Cũng được, khách của nữ danh ca được nhà hàng trân trọng trừ nửa tiền nước chứ gì ?

Nàng cười :

— Các anh nhà báo cái gì cũng biết...

Nàng hát bài TIỀN EM thật hay. Đó là bài ca hay nhất, gợi cảm nhất tôi được nghe từ ngày biết nghe ca nhạc đến giờ.

Lối trình diễn của nàng không thay đổi. Nàng sẽ đứng hát như thế, với vẻ mặt ấy suốt đời nữ ca sĩ của nàng, vẻ mặt và điệu hát đã làm nàng thành công. Hoặc ít nhất, nàng cũng trình diễn bài hát theo lối đó trong mười năm, trong mười lăm năm nữa. Nàng vẫn vừa hát, vừa cười như đêm qua. Nhưng đêm nay, tôi thấy rõ là nàng hát và cười cho tôi, với tôi. Không chủ quan, tôi thấy rõ như vậy.

Chỉ một thoáng sau, như sau một khoảng thời gian rất ngắn. Dancing đã đầy khách. Hình như chỉ có mình tôi là đi một mình, ngồi một bàn. Tôi ngồi «làm tượng đồng Paul Bert» nói theo ngôn ngữ của nhà văn Phương Ngọc, nhưng tôi không thấy chướng. Lát nữa đã ý, khi nữ ca sĩ Minh Lan hát xong xuống đây ngồi nói chuyện với tôi nghe những cô ca sĩ khác trình diễn, những người đàn ông có mặt ở đây đêm nay sẽ hiểu tại sao tôi lại ngồi một mình, không gọi gái nhảy. Họ sẽ thèm thuồng được như tôi.

Nhưng từ giây phút đó trở đi, những sự việc xảy không theo đúng như tôi tưởng tượng. Vào lúc mười giờ rưỡi, từ W.C. trở vào, tôi thấy một bóng thiếu nữ mặc robe sac trắng ngồi một bàn gần bàn tôi. Trong làn ánh sáng lờ mờ của Dancing tôi phải nhìn một lát mới nhận ra người thiếu nữ đó là Minh Lan.

Nàng ngồi với một ông khách đã có tuổi. Ông này không to lớn lắm, cũng không phải là người nhiều tuổi lắm — Tóc hớt cao, mặt trắng và tròn, quai hàm bạnh, hai vai nở rộng trong chiếc áo sơ-mi cụt tay, kiểu áo thể thao, kẻ ô vuông, trông ông ta có vẻ là một sĩ quan cao cấp.

Nhìn kỹ, tôi thấy ông ta vẻ quen thuộc. Hình như đó là người tôi đã gặp ở đâu vài lần, hoặc trông thấy hình đăng trên báo. Người đàn ông trạc bốn mươi tuổi đó có một vẻ ăn chơi ngang tàng và tự tin một cách khác lạ. Ông ta chỉ có thể là mộ võ tướng chớ không thể làm bất cứ một nghề nào khác.

Saigon này là một thủ đô chơi bời, cờ bạc. Một thủ đô có hai sòng bạc lớn mở cửa suốt ngày đêm và mở cửa quanh năm : Kim Chung, Đại Thế giới. Một Thủ đô mà những mục tứ khoái được đề cao, được quan trọng và tổ chức hoá thành những ngành kỹ nghệ. Những nhà mãi dâm nhan nhản trong đô thành, có những khu phố như phố Hamelin — mới được đổi lại tên Việt là Hồ văn Ngà — san sát toàn là nhà mãi dâm. Cả phố chỉ có vài nhà lương thiện xen kẽ. Bọn Bình Xuyên nắm quyền công an, cảnh sát ở Thủ đô và khai thác cờ bạc, đĩ điếm, hút xách. Nhưng đó là cảnh Saigon trước năm 1956. Từ năm 1956 trở lại đây, trước khi đánh Bình Xuyên, chánh phủ Diệm đã đóng cửa 2 sòng bạc Kim Chung và Đại Thế giới. Sau đó, đóng cửa khu Mãi Dâm công khai có thâu thuế của Bình Xuyên là Bình Khang.

Những tên lưu manh nắm được quyền hành nhờ thế lực của Bình Xuyên bị đuổi ra ngoài những cơ sở nhà nước. Trong giới chơi bời ban đêm vắng dần, những kẻ có quyền thế — một số những người đàn em của Tướng Nguyễn văn Hinh — số người này cũng chơi bời bất chấp luật pháp từ sau ngày Tướng Hinh phải trốn đi và Ba Cụt bị xử tử, tỏ ra sợ hãi và tự khép họ vào khuôn vào phép. Sự có mặt của gã đàn ông sang và bảo hoa kia ở đây, người mà tôi nghĩ là một sĩ quan cao cấp, được kể là một sự lạ.

Minh Lan xuống ngồi nói chuyện với gã đàn ông. Có lẽ vì thành kiến, tôi thấy nàng ngồi đó, ngoan và hiền, không còn một chút kiêu kỳ nào. Tôi nghĩ rằng khi được gọi, nàng đã ngoan ngoãn, vội vã buông « micro » để đến ngồi với gã, coi việc được gọi là một vinh dự, một hân hạnh. Nhớ lại sự xuất hiện được chào đón cung kính và trọng vọng của Bác sĩ Tuyến, Cao xuân Vỹ và bác sĩ Danh đêm qua ở Dancing Thiên Thai, tôi nghĩ rằng gã đàn ông này cũng được bọn khai thác nhà hàng này tiếp gần như thế.

Có điều đáng nói là tôi không thấy ghen.. Ngay khi nhận rõ là Minh Lan đang ngồi nói chuyện với một gã đàn ông lạ, ở một Dancing không có lệ khách mời nữ ca sĩ xuống ngồi bàn, trừ phi nữ ca sĩ tự ý và bằng lòng làm việc đó tôi biết ngay rằng cuộc đi chơi đêm nay của tôi đã thất bại. Mai sau, khi hồi tưởng lại đêm nay, tôi sẽ có nhiều cảm giác cay đắng hơn là hồi niệm êm đẹp. Tôi không ghen có lẽ vì Minh Lan chưa là gì của tôi cả. Tôi chưa là gì hết của nàng thì đúng. Tôi yêu Minh Lan, tôi đã tưởng tượng nhiều về tình yêu đó.

Tôi chưa được nằm suốt đêm trong một căn phòng riêng với một người đàn bà bà đẹp lần nào, vậy mà trong đêm nhung lụa ái ân vàng son ngất ngây ấy, khi ôm một người đàn bà đẹp, da tình trong vòng tay, khi nghe tiếng gọi yêu rên rỉ tôi tưởng người đó là Minh Lan. Tối nay tôi thực tình không ngờ được quen, được gần người đàn bà huyền-diệu của tôi dễ dàng đến như thế. Nhưng tôi không mù quáng. Khi thấy người «đàn bà thần nữ» của tôi ngoan ngoãn ngồi nói chuyện với một gã đàn ông lạ — một gã đàn ông tuy không già, tuy chưa già, nhưng có thể gần bằng tuổi ông thân sinh của nàng, một gã đàn ông mà tôi, và tất cả mọi người, kể cả nàng, biết rằng muốn ăn ngủ với nữ ca sĩ Minh Lan — tôi không thấy ghen tuông.

Tôi chỉ thấy tủi thân. Tủi cho tôi và tủi cho nàng, người «đàn bà thẩm mỹ» có đủ những đức tánh cao đẹp của tôi. Khi được gã đàn ông kia gọi đến, nàng cũng nhanh nhẹn đến như bất cứ một cô nửa ca sĩ nửa chiêu đãi hạ cấp nhất, như một em gái nhảy ế khách đang bối rối vì khoản tiền mấy chục bạc để lát nữa về xe.

Cảnh Dancing này đột nhiên, trước mắt tôi trở nên xô bồ và nặng những sa đọa, bần thỉu được che dấu ở đây, với những người đàn ông đến chơi, vật duy nhất để được trọng vọng, kính nể là tiền.

Đàn ông mà không có tiền hoặc không có thế lực quyền lực đừng nên đến những chỗ chơi bời. Nếu đến, nếu đi chơi — mà không có tiền — đừng nên hy vọng được đời trọng nể. Nghĩ như vậy tôi gọi bồi tính tiền. Tôi quên lời dặn của Minh Lan hồi nãy.

Anh bồi khom lưng nói tôi :

— Thưa.. cô cô ca sĩ đã trả tiền nước rồi..

Tôi vứt xuống bàn hai chục đồng rồi len qua những dãy bàn, đi ra cửa.

Len hết dãy bàn ra đến lối đi bên, tôi đứng lại nhìn về phía Minh Lan ngồi. Đúng như tôi cảm thấy nàng đang nhìn tôi. Đèn lúc đó bật sáng. Tôi thấy rõ đôi mắt nàng mở lớn, nhìn tôi như một câu hỏi. Tôi bước đi trước khi nàng quay lại trả lời một câu hỏi của gã đàn ông.

oOo

Trở lại Dancing Thiên Thai, tôi có cái tâm sự của kẻ bị bỏ rơi, lạnh nhạt. Tránh gặp Laurent Phúc, tôi đi thẳng đến một bàn khuất trong góc, gọi rượu uống và gọi Ánh Hoa. Nhưng chỉ có rượu đến với tôi, Vũ nữ Ánh Hoa bận ngồi bàn với một anh khách nào đó trong căn phòng ánh sáng lờ mờ này.

Căn phòng cây có một bộ mặt khác hẳn quang cảnh buổi họp mặt văn nghệ cách đó vài tiếng đồng hồ. Bọn khách nhảy quanh tôi giờ đây tên nào cũng mặt trơ, trán bóng. Tôi có ác cảm với tất cả bọn này không chừa một tên nào. Tôi thấy chánh phủ cần đánh thuế chúng thật nặng về tội chơi bời nhảy nhót.

Một lúc lâu sau, thật lâu, Ánh Hoa mới đến bàn tôi. Nàng thấy tôi say rượu và mặt hầm hầm như sắp sửa gây sự. Người đàn bà thường tinh tế, hiểu chuyện rất nhanh, không cần cả những chuyện xảy ra khi không có mặt họ.

Ánh Hoa biết ngay là tôi vừa gặp chuyện bực mình và chuyện đó không phải do nàng gây ra, không có dính líu gì đến nàng.

(Còn tiếp)

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN 15 Võ Tánh — Saigon
Giám Đốc Trị Sự LÊ TÂM VIỆT — Quản Lý ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Bất thần mở cuộc «hội thảo» với sinh viên, Thiếu tướng Nguyễn-cao-Kỳ nhấn mạnh :

ĐỪNG ĐẶT VẤN-ĐỀ MÀ PHẢI GIẢI QUYẾT VẤN-ĐỀ

★ 5 năm nữa, lớp người trẻ có thể thay thế được lớp người cũ

★ TỪ NAY SINH VIÊN HỌC VIỆN QUỐC GIA HÀNH CHÁNH HỌC MỘT NĂM THI RA ĐƯỢC BỔ NGAY LÀM QUẬN TRƯỞNG

★ TOÀN THỂ SINH VIÊN HỌC VIỆN TÌNH NGUYỆN NHẬP HỌC KHÓA 21 SĨ QUAN TRỪ BỊ THỦ ĐỨC

Sinh viên chất vấn nhiều câu hóc búa nhưng T.T. Nguyễn-cao-Kỳ đều giải đáp thỏa đáng

THANH THƯƠNG HOÀNG

SAIGON.— «Trong cuộc chiến tranh không chiến tuyến này muốn thắng được kẻ thù Cộng sản chỉ trông vào những nỗ lực quân sự không chưa đủ, mà phải vận dụng tất cả khả năng để thắng địch trên mọi mặt trận, nhất là mặt trận tranh thủ nhân tâm». Đó là lời tuyên bố của Thiếu tướng Chủ tịch UBHPTƯ trong buổi lễ mãn khóa 10 sinh viên Quốc Gia Hành Chánh tổ chức hồi 8 giờ 30 sáng ngày 8-9-65 tại Học Viện Quốc Gia Hành Chánh đường Trần quốc Toản Saigon.

Thiếu Tướng cũng đã nhắc nhở với các sinh viên tốt nghiệp về tinh thần phục vụ sắp tới của họ và nhấn mạnh : «Dân tộc đặt tin tưởng vào lớp trẻ mà thành phần cốt cán là các bạn».

S.V.Q.G.H.C. tình nguyện đi học Thủ Đức

Sau phần phát giải thưởng cho các sinh viên xuất sắc, sinh viên Trần Quang Trí, đại diện các sinh viên trường Quốc Gia Hành Chánh đã trình bày về những nguyện vọng của các sinh viên khi tốt nghiệp.

Thiếu Tướng Chủ Tịch UBHPTƯ. trao phần thưởng cho cô Cao thị Lệ, tốt nghiệp Ban Kinh Tế và Tài chánh khóa 10 Học Viện Quốc gia Hành chánh hồi 9 giờ ngày 8-9-65.

Sau khi chỉ trích những thối nát bất công trong chính quyền về phía dân sự cũng như quân sự : chẳng hạn như về hành chánh thì bổ nhiệm trên cảm tình chứ không phải ở khả năng, trong quân đội thì có nhiều sự gởi gắm, bầy đặt những chức vụ mà để nhân viên đó ngồi Saigon hưởng thụ. Còn phu nhân các ông Tỉnh Trưởng, Quận Trưởng cũng «cộng tác» mật thiết với chồng trong công việc áp phe, bối lộ. SV Trí cũng cho biết là TT Chủ tịch vừa ra một tư văn về việc lưu ý các viên chức tránh để vợ con và thân thích của mình lợi dụng chức vụ làm ăn bất hợp pháp nhưng «vấn đề tế nhị không phải giải quyết bằng một tư văn mà được» sau đó, SV Trí trình lên Thiếu tướng Chủ tịch 4 nguyện vọng của SVQGHC là :

1) Tình nguyện chịu sự huấn luyện quân sự trọn khóa tại trường sĩ quan Thủ Đức về điểm này, trong lúc giải lao, các SVQGHC đã yêu cầu TT Chủ Tịch cho được nhập học ngay khóa 21 Thủ Đức và đã được TT Chủ Tịch cũng như TT Tổng Ủy viên chiến tranh chấp thuận.

2) Sau khi mãn khóa quân sự trở về sẽ được Chính phủ phân phối công khai chức vụ và sẽ được đảm nhiệm những chức vụ hành chánh, nếu cần sẽ giữ việc sĩ quan đồng hóa trong chức vụ theo như quyết định mới đây của Bộ Quốc Phòng. 3) Cần xác định lại rõ rệt quyền hạn và nhiệm vụ của SV QGHC tốt nghiệp. Nếu được giao phó nhiệm vụ xứng đáng sẽ phục vụ đắc lực hơn hiện nay 4) SV Cao đẳng hành chánh xin được hoãn dịch suốt khóa học 2 năm.

Chính quyền mở «hội thảo» với Sinh viên

Tới đây, lại một lần nữa TT Chủ tịch đứng lên nói chuyện với anh em sinh viên mà theo Thiếu Tướng: «vài tuần nay có rất nhiều thảo luận hội thảo của mọi giới. Hôm nay nhân việc không hẹn mà nên, tôi chính thức mở cuộc hội thảo giữa chính quyền và các cán bộ». Thiếu Tướng tỏ ý tán đồng những nhận xét của đại diện SV vừa nói và Thiếu Tướng đã trả lời như sau :

Về việc những người trẻ có khả năng bị lớp người lỗi thời thâm niên công vụ đang ngồi chắn chỗ không cho anh em tiến. TT đồng ý điểm này và đặt vấn đề : trước khi thay thế những người đó, anh em với kinh nghiệm, với lý tưởng với số lượng đã có đủ, để thay thế họ chưa ? Về việc xử dụng người không đúng chỗ, Thiếu Tướng cho biết cần họp nhau lại tìm một đường lối mới để xử dụng người đúng chỗ, đúng khả năng.

Còn điểm phê bình quân đội, Thiếu-tướng cho rằng nhận xét đó đúng nhưng không khỏi quá khắt khe với Q.Đ. «Không thể lấy một vài ví dụ lẻ tẻ của cá nhân mà nói rằng toàn thể quân đội đều bày đặt những chức vụ mà để nhân viên đó tiếp tục ngồi Saigon hưởng thụ hoặc xe hơi nhà lầu. nếu toàn thể Q.Đ. đều như thế thì CS đã thắng lâu rồi ! Không thể lấy một vài thối nát nhỏ của vài cá nhân lãnh đạo Q.Đ. mà nói toàn thể thể Q.Đ. thối nát.»

Ngoài ra Thiếu tướng Chủ tịch cũng nhấn mạnh rằng đã có những tướng tá bất tài bất lực bị thải hồi mà Quân đội vẫn không có gì thay đổi. Sự kiện đó chứng tỏ các sĩ quan cấp úy, cấp tá cũng giữ vai trò rất quan trọng.

Thiếu tướng cũng đồng ý việc một tư văn không giải quyết được vấn đề tế nhị nhưng vẫn chứng tỏ một đường lối, một văn kiện nói lên chủ trương của người lãnh đạo

Đừng đặt vấn đề mà phải giải quyết vấn đề

Đề cập tới những đòi hỏi mới đây của một số người về các vấn đề hòa bình chiến tranh, chủ quyền.v.v... Thiếu Tướng nhấn mạnh, đó là con người biết thực tế yêu nước đừng nên đặt vấn đề mà phải giải quyết vấn đề. «Tôi dám chắc những kẻ đòi chủ quyền nhiều nhất trong thâm tâm họ lại là những kẻ ỷ lại, nô lệ nhất. Có chủ quyền hay không là ở mình chứ không phải do ở ngoài mang tới»

Thay đổi việc huấn luyện cán bộ Hành Chánh

Thiếu Tướng Chủ Tịch cho biết đã tiếp xúc với Giáo sư Viện Trưởng và quyết định dành cho SVHVQGHC tốt nghiệp địa vị xứng đáng chứ không thể làm phụ tá cho các Quận trưởng. Theo T.T phải cho họ nhiều quyền hạn, gửi họ về nơi nào phục vụ phải gởi 5.6 người để họ có đủ sức mạnh tập thể, khỏi bị lạc lõng bơ vơ, phải theo rồi hoạt động của họ chứ không phải cứ huấn luyện cho họ là giao cho chính quyền xử dụng tùy ý [illegible].

Nói về thời gian huấn luyện của các SVQGHC là 3 năm. TT cho rằng dài quá, trước đây ông đã đề nghị với giáo sư Viện Trưởng chia làm 3 giai đoạn :

1) Giai-đoạn sơ-cấp học 1 năm thi ra làm Quận Trưởng chứ không phải Phụ tá Quận Trưởng như hiện nay nữa.

2) Giai đoạn Trung cấp : Sau một thời gian thi hành chức vụ Quận Trưởng, những người giỏi khá nhất sẽ được theo học năm thứ 2 tức là giai đoạn Trung Cấp. Còn những người bất [illegible] loại trừ ngay sau khi tạo bậc 1 năm những người ở giai đoạn Trung cấp thì ra sẽ được làm Tỉnh Trưởng.

3) Sau khi ra làm Tỉnh Trưởng rồi, chính quyền trung ương sẽ tiếp tục theo rõi qua những báo cáo của địa phương để chọn những người nào giỏi nhất sẽ bổ nhiệm [illegible] gọi là «thượng cấp» [illegible] sẽ ở địa vị Trung ương cao cấp hoặc là Giám đốc, hoặc là Tổng Giám Đốc v.v...

5 năm sau có thể thay thế được lớp người cũ

Thiếu tướng Chủ tịch cho biết thêm là nếu thi hành chương trình đó ngay từ bây giờ thì sau 5 năm có thể thay thế được những lớp người

A XEM TIẾP TRANG 6

BỘ VĂN HÓA GIÁO DỤC CÙNG BỘ QUỐC PHÒNG

ĐANG CỨU XÉT VIỆC MIỄN HOÃN DỊCH

động viên tại chỗ các giáo chức

★ HIỆN ĐÃ CÓ LỆNH GỌI 800 GIÁO CHỨC NHẬP NGŨ

★ ĐA SỐ GIÁO SƯ TR. HỌC ĐỀU THUỘC LỚP TUỔI QUÂN DỊCH

SAIGON.— Trong một cuộc tiếp xúc với phóng viên Việt Tấn Xã, giới hữu quyền tại Bộ Văn Hóa Giáo Dục đã cho biết một vài vấn đề đáng chú ý sau đây về tình trạng nhập ngũ của giáo chức :

Cho tới nay, Bộ đã nhận được 800 lệnh gọi các giáo chức nhập ngũ do Bộ Quốc Phòng gởi tới.

Một buổi họp giữa Bộ Văn Hóa Giáo Dục và Bộ Quốc Phòng vào ngày 6-9-65 nhằm mục đích cứu xét lại thành phần giáo chức tòng ngũ, động viên tại chỗ, hoãn dịch và miễn dịch. Kết quả chính thức sẽ được loan báo sau.

Đa số giáo sư Trung học đều thuộc lớp tuổi động viên.

Về thực trạng giáo sư Trung học :

— Số giáo sư hiện có trong niên học 1965—1966 : 2.453 giáo sư

— Số giáo sư cần có theo nhu cầu : 3480 giáo sư.

— Không kể số giáo sư sẽ nhập ngũ, còn thiếu hụt tới : 1.027 giáo sư.

Việc điền khuyết nhân số thiếu hụt đã phải thực hiện bằng cách tuyển dụng một số giáo sư dạy giờ.

— Việc tuyển dụng giáo sư dạy giờ cũng không gặp trở ngại gì khó khăn lắm về phương tiện nhân số vì số ứng viên tương đối khá nhiều, nhất là ở bậc trung học đệ I cấp.

— Bộ vẫn dành ưu tiên trong việc tuyển dụng giáo sư cựu quân nhân có đủ điều kiện văn bằng theo luật định.

— Các giáo sư điền khuyết sẽ chỉ được bổ dụng ở các tỉnh xa Saigon và Gia Định.

— Số nữ giáo sư trung học ứng viên nữ giáo sư dạy giờ và ứng viên quân nhân đủ điều kiện rất ít, không đủ điền khuyết nhân số khiếm hụt.

— Các trường Đại Học Sư Phạm Saigon, Đà Lạt và Huế trung bình mỗi năm có trên 300 giáo sư mới tốt nghiệp.

Nhân số giáo chức tái ngũ và sắp giải ngũ là :

— Số giáo chức động viên và tại ngũ hiện lên tới hàng ngàn người.

— Trong đợt giải ngũ vào khoảng tháng 12-1965, dành riêng cho các sĩ quan trừ bị động viên có 4 năm thâm niên quân vụ thì Bộ Văn Hóa Giáo Dục có được 46 giáo sư sẽ được giải ngũ theo đơn xin. Còn một số giáo chức khác đã không đệ đơn xin giải ngũ, mặc dầu họ có đủ điều kiện.

Phái đoàn V.N.

dự Hội nghị Liên Minh Á Châu chống Cộng tiếp xúc với báo chí Phi

MA NI — Chiều thứ Hai, hồi 19 giờ phái đoàn Việt Nam dự hội nghị lần thứ II của Liên Minh Á Châu chống Cộng họp tại Phi Luật Tân đã tiếp xúc lần đầu tiên với báo giới tại Ma Ni.

Cuộc tiếp xúc thân mật diễn ra tại câu lạc bộ báo chí hải ngoại, có đông đủ các đại diện các nhật báo, tuần báo lớn, đài phát thanh, vô tuyến truyền hình và hãng thông tấn Phi luật Tân và quốc tế tại Ma Ni tham dự.

Bác sĩ Phạm hữu Chương, Trưởng Phái đoàn VN, đã trình bày những thắng lợi mới đây của VN về mặt quân sự chống lại cuộc xâm lăng của Cộng sản, cũng như những nỗ lực của Việt Nam về mặt kinh tế và xã hội nhằm hàn gắn những vết thương do hành động phá hoại và khủng bố của Việt Cộng gây ra. Báo giới Phi Luật Tân đã tỏ ra đặc biệt quan tâm đến cuộc kháng chiến của Việt Nam Cộng Hòa chống Cộng sản xâm lược.

Trước đó, phái đoàn đã họp mặt với các đại biểu sinh viên VN hiện đang theo học các trường Đại Học Phi ở Tòa Đại Sứ VN. Buổi họp mặt đặt dưới quyền chủ tọa của Bác sỹ Phan Huy Quát.

Luật Sư Ủy Viên Tâm Lý Chiến tuyên bố :

CHÍNH PHỦ TRONG SẠCH ĐẾN MẤY

cũng vô ích nếu anh em

Cảnh sát đàn áp, tham nhũng với dân

SAIGON.— «Công tác Tâm Lý Chiến, hiện nay cần bao quát trong mọi lãnh vực, mọi cơ cấu quốc gia. Điều đó không thể khoán trắng cho một mình Bộ Tâm Lý Chiến. Những tờ truyền đơn, những tấm biểu ngữ, các buổi phát thanh, một vài bài báo không đủ. Đường lối ta hay, chủ trương ta đúng, ta cũng sẽ thất bại nếu cán bộ thừa hành của ta tham nhũng, thất nát.»

Luật sư Đinh Trịnh Chính Ủy viên Tâm lý chiến, đã tuyên bố như trên trong dịp biểu thị các khoá sinh khoá I Tâm lý chiến Cảnh sát Quốc gia, khai giảng hồi 9g sáng 6-9 tại Trung Tâm huấn luyện Tâm lý chiến Trung ương của Bộ Tâm lý chiến, số 77 đường Trần nhân Tôn, Saigon Khoá này có 190 khoá sinh, học trong 20 ngày.

Luật sư Ủy viên nói tiếp : «Do đó, muốn chiến thắng trong cuộc đấu tranh gian khổ này, chúng ta phải tranh thủ nhân tâm với địch bằng tác phong tốt của các cấp cán bộ lãnh đạo, từ hạ tầng cơ sở đến trung ương».

Đề cập tới nghành Cảnh Sát Quốc gia, Luật sư Ủy viên nhận

D XEM TIẾP TRANG 6

---

tòa án

Trung úy ma

mang «chó lửa» thật bị 4 tháng tù

SAIGON.— Hà mai Phong 36 tuổi, bị truy tố ra tòa tiểu hình sáng qua về 3 : tội tàng trữ vũ khí, giả mạo và xử dụng thẻ hành sự của Tổng Nha Cảnh Sát và tiếm sắc phục Trung úy bất hợp pháp. Theo cuộc điều tra của cơ quan hữu trách thì Phong bị bắt hồi tháng 5-65 trong lúc y mang sắc phục Trung úy, giữ

T XEM TIẾP TRANG 6

Nhân dịp đại hội Toàn Quân sắp tới

T.T. CÓ SẼ TRÌNH BÀY

những cải cách trong quân đội

● Không hề có việc thanh trừng một số tướng lãnh

● Vấn đề sinh viên Huế phản đối vài nhân vật trong chính quyền

SAIGON.— Trong buổi lễ mãn khóa Sinh viên Quốc Gia Hành Chánh khóa 10 ngày 8-9-65, chúng tôi có dịp tiếp xúc với Thiếu tướng Tổng Ủy Viên Chiến tranh để hỏi về một vài vấn đề liên quan tới thời cuộc. Dưới đây là những câu trả lời của T.T. Tổng Ủy viên Chiến tranh.

Nói về ngày đại hội Toàn quân sắp được tổ chức nay mai có phải nhằm thanh trừng một số tướng lãnh không ? Thiếu Tướng có cho biết không hề có việc đó. Ngày đại hội toàn quân chính quyền muốn thực hiện từ lâu nhưng vì còn mắc bận việc đối phó với chiến dịch mùa mưa của VC, tới nay ta đã bẻ gẫy chiến dịch mùa mưa của chúng nên thấy đúng lúc mời đại diện các cấp từ đại đội địa phương, đại đội chủ lực ở tất cả các miền xa xôi hẻo lánh về Thủ Đô nghe chính phủ trình bày chủ trương đường lối cho nông thôn hiểu. Riêng T.T. Có sẽ trình bày những cải cách trong quân đội cho các cán bộ quân sự địa phương hiểu. Sau phần trình bày các cán bộ quân sự địa phương sẽ toàn quyền phát biểu tố

P XEM TIẾP TRANG 6

Dùng Tắc xi

chở gái điếm

I tài xế Tắc-xi bị bắt

SAIGON.— Cái nạn tắc xi vẫn luôn luôn làm khổ những người có việc cần di chuyển trong đô thành. Nhiều khi nhìn thấy xe trống, gọi nhưng tài xế vẫn bỏ đi. Có khá nhiều tắc xi đã bị khiếu nại không chịu rước khách Việt mà chỉ rước khách ngoại quốc, và họ đã bị trừng phạt. Tuy nhiên, nạn đó vẫn không hết. Cảnh sát mở cuộc điều tra tiếp tục và được biết có 1 số tài xế tắc xi bất lương đã ăn mối với gái điếm để chở gái cho ngoại kiều lấy hoa hồng. Chẳng hạn mỗi cô điếm đi khách được 1000đ thì tài xế được 300đ.

Sau nhiều ngày theo dõi, nhân viên Cảnh sát Đô thành đã bắt được Trần văn L. 33 tuổi tài xế Tắc xi nhà ở đường Tôn thất Thuyết, chở trên xe 4 gái mãi dâm tên là Trần thị H. 23 tuổi, Trần thị N. 27 tuổi, Mai ngọc L. 21 tuổi, Trần thị Nh. 27 tuổi để đưa mối cho ngoại kiều ở góc đường Lê Lai và Ng. văn Tráng. Tài xế và 4 cô gái bị bắt. Nhờ sự thẩm vấn khéo léo tất cả đều thú nhận tội lỗi. Ngày 9-9 cả 5 người bị giải tới Biện Lý Cuộc sau đó bị tống giam vào khám Chí Hòa. (S.S)

Ngoài khơi Vũng Tầu

Một tầu Mỹ

đụng tầu Đài loan

I chết, 3 mất tích

VŨNG TÀU.— Hồi 4 giờ 10 phút sáng 4-9, một chiến hạm Hoa Kỳ mang số 386, trong lúc trời bề mờ mịt, đã đụng phải một tàu lưới Đài Loan, tại khơi Vũng Tàu khoảng 40 hải lý. Tàu lưới có 15 người thì 11 người được cứu thoát 3 người bị mất tích, 1 người đã chết và được vớt thấy ngay. 11 nhân viên tàu lưới được chở bằng phi cơ về Saigon, và được Tòa đại sứ quán THDQ tạm thời gởi ngụ tại công sở Phúc kiến chờ sự giải quyết của đôi bên Mỹ Hoa. (Tr. H)

TỊCH THU THÊM

NHIỀU CỔ PHẦN CỦA CHẾ ĐỘ CŨ

trong hai Công ty dược phẩm

10 thuộc hạ của N.Đ.Diệm cũng bị tịch thu tài sản

SAIGON.— Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu, Chủ Tịch Ủy Ban Lãnh Đạo Quốc Gia vừa ký sắc lệnh số 069-CTILĐQGISL ngày 30-8-1965 bổ túc danh sách đính kèm Sắc luật số 026 ngày 16 tháng chạp năm 1963 tuyên bố tịch thâu tài sản của Ngô Đình Diệm và thuộc hạ như sau :

— Nguyễn Nghiêm : Cựu Dân Biểu Đại bài gạo Qui Nhơn.— Cao xuân Lễ : Cựu Giám đốc Hành Chánh Công Ty Đường Việt Nam. — Hồ đắc Trọng : Cựu Chánh Văn phòng Ngô đình Cẩn.—Trương Phụng : Cựu Tổng Giám đốc Công ty Intertexco, Lê văn Thái tức Thái Trắng Cựu kỹ thuật viên sở Nghiên cứu Chánh trị Phủ Tổng Thống cũ. Nguyễn Đức Nhự : Cựu Quản lý quán Anh Vũ, Dương Văn Hiếu : Cựu Phụ Tá Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia, Trần Quốc Thái : Cựu Quận trưởng Điện Bàn Quảng Nam, Ngô Trọng Hiếu : Cựu Bộ Trưởng Công Dân Vụ, Gene Gregory : Cựu Tổng Giám Đốc Hãng Videco Chủ nhiệm nhật báo «Times of Việt Nam».

Mặt khác, Bộ Tài Chánh vừa ra lệnh cho Nha Trước Bạ Cộng Sản và Con niêm lập thủ tục tịch thu bổ túc các động sản, và bất động sản của ông Ngô đình Diệm và thuộc hạ.

Tất cả 6.000 cổ phần trị giá 1000đ. mỗi cổ phần của công ty dược phẩm Vinacifa đều bị ra lệnh tịch thu, trong số này có 3.850 cổ phần được tịch thu chiếu quyết định Bộ Tài Chánh ngày 15-4-64, 2.150 cổ phần còn lại do những người sau đây đứng tên mỗi người có 430 cổ phần : Bà Ngô thị Hoàng, ÔÔ Ng. cao Thăng, Ngô khắc Tỉnh Trần Vỹ và Trương văn Chôm. Lệnh tịch thu cũng áp dụng luôn cho số tiền 7.050.183đ. do công ty Vinacifa ứng trước cho công ty dược phẩm Vinaspecia và tiền lời 8% mỗi năm.

Riêng công ty Vinaspecia vốn 15 triệu bạc (gồm có 15.000 cổ phần 1.000đ) thì bị tịch thu 7.550 cổ phần trong số có 7.605 cổ phần bị tịch thu chiếu quyết định Bộ Tài Chánh ngày 15-4-64 và số 45 cổ phần còn lại do các ÔÔ Trương văn Chôm, Ngô khắc Tỉnh và Nguyễn viết Cảnh đứng tên, mỗi người có 15 cổ phần.

Phần tài sản nói trên thuộc quyền sở hữu của ông Ngô đình Cẩn.

Quyết định mới này của Bộ Tài chánh cũng áp dụng cho tài sản của ông Ngô đình Thục gồm có một nhà lầu làm nước mắm ở Bình Tuy và một xe hơi của Nguyễn văn Đông gồm động sản trang bị, một biệt thự ở Nha Trang, của đảng Cần Lao Nhân Vị gồm động sản dùng khai thác Đại Khách Sạn Nha Trang, của Phong Trào Cách Mạng Quốc Gia gồm 12 nhà trệt ở Nha Trang với diện tích chừng lối 1.400 thước vuông cùng các bất động sản ở Quảng Nam, Vĩnh Bình và Bình Định, của Phong Trào Liên Đới Phụ Nữ VN gồm bất động sản ở Nha Trang và Qui Nhơn và sau Lết của Thanh Niên Cộng Hòa gồm bất động sản ở Quảng Nam.

Bác sĩ trực

Thứ Sáu 10-9-1965

Trưa : 13g đến 15g

Tối : 19g đến 6g sáng thứ Bảy

BS. Lê-ngọc-Diệp	270, đại lộ Minh Mạng	Cholon.
BS. Lê-văn-Triền	25, đường Phát Diệm	Saigon.
BS. Trịnh-ngọc-Chuyên	398B, đường Lê văn Duyệt Hòa Hưng	Saigon.

tin cần biết

Tuyển 440 ứng viên Hạ Sĩ Quan ĐPQ

— Ban Chỉ Huy Trung Ương ĐPQ-NQ sẽ tổ chức thi tuyển 440 ứng viên Dân chính và ĐPQ kể cả binh sĩ Quân dịch và Chủ lực quân biệt phái, theo học các khóa 40 và 41 Hạ sĩ quan ĐPQ tại Trường HSQ/Nha Trang. Cuộc thi được ấn định vào ngày 30-9-1965 tại Saigon, Nha Trang, Đà Nẵng và Cần Thơ. Thời hạn nhận hồ sơ: từ nay đến hết ngày 25-9-65.

Các ứng viên phải mang tay hồ sơ dự thi đến nộp tại BCH/ĐPQ-NQ Vùng Chiến Thuật hoặc các BCH/Tiểu khu. Riêng các ứng viên cư ngụ trong khu vực Saigon Chợ Lớn Giadịnh có thể nộp hồ sơ tại BCH/Trung Ương ĐPQ-NQ (vào cổng số 2, đường Nguyễn văn Thoại Cholon) hoặc Trại Ngô tùng Châu số 21 đường Ngô tùng Châu Gia Định. Mọi chi tiết cần thiết muốn biết thêm xin liên lạc với BCH/Trung Ương ĐPQ-NQ hoặc các BCH/ĐPQ-NQ Vùng và các BCH/Tiểu khu toàn quốc.

Lập trường Kỹ Sư Hóa Học

— Để phù hợp với nhu cầu hiện tại, Bộ Giáo Dục quyết định đổi Trường Cao Đẳng Hóa Học thành Trường Cán Sự Hóa Học đặt trực thuộc Trung Tâm Quốc Gia Kỹ Thuật. Kỹ Sư Trương Công Hiếu được chỉ định làm Hiệu Trưởng Trường Cán Sự Hóa Học.

Ông Đinh văn Hoàng, nguyên Giám Đốc Trường Cao Đẳng Hóa Học sẽ được giao trách nhiệm tổ chức và điều hành Trường Kỹ Sư Hóa Học được thiết lập trong một tương lai rất gần.

Thông Cáo

Giới hạn lưu thông trên sông Vàm Cỏ Đông

— Tỉnh Long An vừa quyết định kể từ ngày 2 tháng 9 năm 1965, cho phép ghe cộ lưu thông ban ngày từ 5 giờ sáng đến 20 giờ (tức 8 giờ tối) trên sông Vàm Cỏ Đông từ Lương Hòa Thượng đến Quận Bến Lức, nhưng triệt để cấm cập bến bờ sông thuộc xã Thạnh Lợi và Bình Đức về phía Bắc kinh Thủ Thừa. Ban đêm từ 20 giờ đến 5 giờ sáng, vẫn cấm lưu thông và đậu trên khúc sông nói trên.

tôn giáo

Lễ Hội Yến Diêu Trì Tòa Thánh Cao Đài

— Lễ Hội Yến Diêu Trì năm nay nhằm ngày 14, 15, 16 tháng 8

C XEM TIẾP TRANG 6

Để giải quyết nạn khan hiếm xe chuyên chở ở Đ.T.

SẮP CHO LƯU HÀNH

XE SÌ CÚT TƠ 3 BÁNH

MỖI XE ĐƯỢC CHỞ ĐẾN 6 HÀNH KHÁCH

SAIGON.— Đô thành sẽ có thêm loại xe sì cút tơ ba bánh chạy «cuốc» như xích lô máy để chở hành khách xử dụng hầu giải quyết nạn khan hiếm phương tiện chuyên chở công cộng hiện nay.

Xe này thuộc kiểu cabriolet từ 150 phân khối trở lên, chở từ một tới ba hành khách không kể tài xế sẽ được cho phép lưu hành để thay thế lần hồi xích lô máy và xe thổ mộ (xe ngựa).

Ngoài ra, sẽ có thêm loại xe sì cút tơ ba bánh từ 175 phân khối trở lên, dành để chạy lộ trình nhứt định và được phép chở từ 1 tới 6 người không kể tài xế. Trẻ em dưới 12 tuổi không kể là một hành khách nhưng nếu hai đứa thì kể là hành khách. Trái với loại xe trên có thể dừng lại bất cứ nơi nào như các loại xe tắc xi và xích lô máy miễn là không ngăn trở sự lưu thông, loại xe có lộ trình nhứt định chỉ được dừng lại ở bến và các trạm được qui định.

Trên đây là những quyết định đã được chấp thuận trong phiên họp mới đây của Ủy ban gồm có thành phần Bộ Lao Động, Tòa Đô Chánh và Hội đồng Đô thành.

Số lượng xe cho ra thêm và giá biểu chuyên chở sẽ được ấn định bằng một nghị định của Tòa Đô Chánh.

Người muốn khai thác sì cút tơ ba bánh để chở hành khách trong Đô Thành phải từ 21 tuổi trở lên và phải gởi đơn đến Ty Kỹ Thuật của Tòa Đô Chánh. Ưu tiên dành cho cựu quân nhân.

Loại sì cút tơ đi «cuốc» trong Đô thành sẽ sơn màu vàng cà rem, «xe đưa rước hành khách» tô màu xanh lá cây. Loại xe có lộ trình nhứt định sẽ mang tên lộ trình bên hông xe cũng tô màu xanh lá cây.

MẤT TRỘM GẦN I TRIỆU ĐỒNG VẢI

SAIGON.— Hôm vừa qua, bà Lê minh Ng. chủ hãng xuất nhập cảng vải Lê minh Ng. ở đường Kỳ Con tới nhà chức trách thưa hãng của bà bỗng mất trộm 3 thùng vải may Âu phục khoảng 1.000 thước, trị giá gần triệu chưa bán ra ngoài. Sau khi đi trình nhà chức trách, bà Ng. đi qua tiệm vải Đ.T. ở đường Nguyễn văn Thinh do bà Đặng thị L. làm chủ, thấy bầy bán một số vải mà hãng bà đã mất trộm. Bà Ng. đi báo cảnh sát tới tiệm Đ.T. tịch thu được 100 thước. Bà chủ tiệm Đ.T. bị mời về bót thẩm vấn. Cuộc điều tra đang tiến hành. (C.C)

GIỮ I NGƯỜI TÌNH NGHI SAU VỤ NỔ Ở TÂN ĐỊNH

SAIGON.— Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin về vụ bọn khủng bố ném lựu đạn vào Chi Cảnh sát Trần quang Khải làm 10 Cảnh sát viên bị thương. Nay được tin thêm là có tất cả 13 người bị thương kể cả thường dân, Ông Võ văn Khâm 39 tuổi. Phó Thẩm Sát Viên hạng 3 bị thương nặng nhất được chở đến bệnh viện Đồn Đất nhưng sau đó đã tắt thở. Ngoài ra một chiếc công xa, và một xe máy dầu đậu gần đó cũng bị hư hại. Sau khi lựu đạn nổ nhà chức trách đến nơi bao vây truy tầm thủ phạm và có bắt 1 thanh niên tình nghi để điều tra. (SS)

GẦN NGÀY CƯỚI, CÔ DÂU LỌT HẦM CHÔNG CHẾT

TÂY NINH.— Lúc 9g sáng 7-9, cô Huỳnh thị N. (19t. ngụ tại ấp Rạch Gần, xã Phước Chỉ, Hiếu Thiện) còn vài ngày nữa thì lên xe hoa về nhà chồng, rủi ro té xuống hầm chông Việt cộng lòi ruột chết trong lúc đi chợ về gần tới nhà. Thi thể cô N. đã được thân nhân an táng. (V.V)

KHÁM PHÁ TỔ CHỨC CHIẾU PHIM «CON HEO»

GIA ĐỊNH.— Nhà chức trách được tin báo, quán rượu H. ở lương Võ di Ngụy (Phú Nhuận) tổ chức chiếu phim lõa thể lối một tháng nay. Khách xem chiếu phim phần đông là ngoại kiều. Nhà chức trách Gia Định mở cuộc theo dõi và đêm 9-7, xông vào quán nói trên bắt gặp quá tang đang chiếu phim «cu song». Có 8 người bị bắt, trong số có phụ nữ. Cảnh sát tịch thu 7 cuốn phim trong số có 5 phim lõa thể và 1 cuốn tiểu liên, 3 khẩu súng lục và một số đạn dược. Tất cả bị điệu về sở để lập biên bản. (DL)

ĐỨNG TRÊN GHE BỊ TRÚNG ĐẠN

SAIGON (VTX).— Hồi 22g đêm 7-9-65, ông Nguyễn văn Thiệp 62t tài công ghe chài số HF—633 đang đứng trên mũi ghe tại phao 11 thương cảng bỗng bị một viên đạn không biết từ đâu tới trúng bàn chân trái gây thương tích nhẹ.

ĐỌC BÁO

Tại sao phải cúp điện ban ngày từng khu vực ?

Đặc phái viên Tiếng Vang đã tiếp xúc với ông Hoàng đình Căng Đổng Lý Văn Phòng Bộ Giao thông Công chánh, ông Nguyễn hữu Minh Tổng Giám Đốc Điện lực và ông Phan văn Thịnh, Chánh sự vụ sở kiểm soát Điện lực. Sau đây là ý kiến của ba ông liên quan tới các vấn đề : cung cấp điện trong Đô Thành, cúp điện tại Đô Thành và trong hiện trạng hoạt động của các cơ quan liên hệ ngành điện lực Việt Nam.

HỎI : Chúng tôi mới được tin quý Bộ sẽ thực hiện việc cúp điện ban ngày cho mỗi khu vực 3 ngày một lần. Xin cho biết lý do cùng chi tiết của quyết định này. Quý Bộ có thể dời giờ cúp điện từ 15g 30 để báo chí có thì giờ in được không ?

ĐÁP : Quyết định cúp điện ban ngày cho mỗi khu vực 3 ngày một lần đã được thực hiện. Sáng sẽ cúp từ 6g 30 tới 11g 30, chiều từ 13g 30 tới 18g 30 (tỷ dụ, cúp chiều thứ hai, tới sáng hay chiều thứ 5 sẽ cúp lại).

Trước kia khi còn điện Danim chỉ cúp điện ban đêm từng khu vực 4 ngày một lần. Cho đến nay vì vấn đề an ninh, vì nhu cầu gia tăng quá mức do sự có mặt của quân đội và viên chức Hoa Kỳ, vì máy điện hư mòn rất nhiều nên không đủ công suất để cung ứng nhu cầu.

Để giải quyết tình trạng thiếu hụt đó, việc cúp điện ban đêm vẫn không đủ, phải cúp điện ban ngày. Việc cúp điện bất ngờ đã khiến cho giới xử dụng, nhất là kỹ nghệ, bệnh viện than phiền quá nhiều. Có những loại kỹ nghệ bị ảnh hưởng quá tai hại do sự cúp điện bất ngờ để sửa máy. Nhiều trường hợp giải phẫu bị cúp điện gây nguy hại cho sinh mạng bệnh nhân. Bộ không thể làm cách nào khác riêng cho báo chí.

HỎI : Xin ông cho biết tại sao công xuất điện tại các nhà máy điện Đô thành lại giảm sút từ 82 ngàn kw xuống 62 ngàn kw ?

(Xem tiếp trang 6)

---

từ QUÊ ra TỈNH

BỊ BẠN CHẾ, BẮN VÀO ĐẦU TỰ TỬ

GIAĐỊNH.— Khoảng 4g50 chiều 7-9-65, trong lúc ăn nhậu trong 1 quán gần chợ Thủ đức (Gia định) không hiểu vì chuyện gì mà sau một cuộc đấu lý dữ dội với bạn, cậu Lê văn Tr. (20t) tức giận rút súng tự bắn vào đầu để quyên sinh. May nhờ một người bạn ngồi gần kịp gạt tay súng của Tr. chúi xuống nên đạn ghim vào chân, máu tuôn xối xả. Cậu Tr. chở đi bệnh viện cứu cấp. Nghe đâu cậu Tr bị bạn chế điều gì đó khiến cậu hổ thẹn nên toan tự tử. (PV)

CƯ TRÚ BẤT HỢP PHÁP, 125 NGƯỜI BỊ BẮT

SAIGON (VTX).— Trong những cuộc kiểm soát thường lệ của các cơ quan Cảnh sát, trong 2 ngày 6 và 7-9 vừa qua, tại Đô thành có tất cả 125 người cư trú bất hợp pháp và 91 người vi phạm giờ giới nghiêm bị mời thẩm vấn.

— Đồng thời trong ngày qua, các cơ quan Cảnh sát tại Đô thành cũng đã câu lưu 36 người cờ bạc, 18 người không có thẻ căn cước. 2 quân nhân mang lựu đạn không có giấy phép, 75 thanh niên bất hợp lệ tình trạng quân dịch, 18 tên du đãng và 17 tên trộm cắp.

V.C. BẮN MẸ, CON TUNG LỰU ĐẠN GIẾT ĐỊCH

TÂY NINH.— Khoảng 9 giờ tối 6-9, lối một tiểu đội Việt Cộng đột nhập ấp tân sinh Long Bình xã Long Thành, đến kêu cửa nhà nghĩa quân Nguyễn văn Hất trong khi bị bịnh nằm trong nhà : Bà Trần thị Rời (50 tuổi, mẹ Hất) biết Việt Cộng kêu cửa nên không mở và năn nỉ xin tha cho con bà. Việt Cộng liền nả súng vào khiến bà Rời trúng đạn chết. Thấy mẹ bị giết, Hất tung lựu đạn ra nổ tung, khiến nhiều tên Việt Cộng bị thương và Hất cùng chết theo. (Tr.Kh.)

HẬU NGHĨA : ĐỒNG BÀO Ở VÙNG KÉM AN NINH LƯU Ý

HẬU NGHĨA.— Tỉnh trưởng Hậu Nghĩa thông cáo : Nhằm mục đích giải quyết vấn đề khan gạo và bình thường hóa giá mễ cốc cần thiết cho sự sống của đồng bào nghèo, kể từ ngày ra thông cáo này, đồng bào ở các vùng kém an ninh phải đem số lúa còn dư, ra vùng an ninh gởi cho người quen hay gởi cho các Hiệp Hội Nông Dân, các Hợp Tác Xã, hoặc, đem bán cho các Thương gia với giá thị trường. Đồng bào có thể để lại một số lúa đủ dùng cho tới mùa gặt mới trong vòng 3 tháng nữa (5 giạ lúa cho mỗi người). (V.V)

LÀM GIẢ SỐ XÍCH LÔ ĐỂ TRỐN THUẾ

SAIGON.— Hay tin có một tổ chức làm giả số xích lô đạp để trốn thuế chính phủ cho thuê với giá hạ ; nhà chức trách mở cuộc điều tra và ngày 7-9 đã bắt được một chiếc xích lô mang số giả là 1395. Bắt phu xe Nguyễn văn N. (ở đường Sư Vạn Hạnh) bị bắt điều tra. Ông N. khai ông đã thuê xe của một hãng nọ ở đường Sư Vạn Hạnh, Ông chủ hãng xích lô mang số giả đang bị truy nã. (SS)

TÍCH TRỮ GẦN 5.000 KÍ CÀ PHÊ, 6 THÙNG BƠ

SAIGON (VTX).— Ngày 7-9, Cảnh sát Kinh tế Quận 8, tới khám xét một tiệm bán cà phê ở bến Bình Đông, bắt gặp trong kho hàng 51 bao cà phê sống và 4 bao cà phê đã rang chín, tổng cộng số cà phê là 4.780 kí lô, và 6 thùng bơ. Tiệm này không nên bảng tồn trữ, tích trữ không khai báo, không có sổ sách giấy tờ hóa đơn, nên số cà phê bị sai áp. Cảnh sát đã lập biên bản trình Tòa Đô Chánh.

VỀ GẶT TRỘM LÚA, 4 VC BỊ BẮT SỐNG

QUẢNG NGÃI (VTX).— Trong cuộc tuần tiểu tại xã Sơn Kim, lực lượng Biệt chánh và Nghĩa quân Quận Sơn Tịnh đã phục kích 1 toán VC từ trên núi kéo về gặt lúa của đồng bào trong xã vào chiều ngày 5-9. Lực lượng ta bao vây và bắt sống 4 tên VC. 3 tên khác tẩu thoát, nhưng bị lực lượng ta truy kích bạ sát được 1 tên, tịch thu 1 súng Mas 36, 3 quả lựu đạn và một số tài liệu.

TRẦN VĂN NÊN THẮNG CHẶNG NHÌ CUỘC ĐUA XE ĐẠP

VŨNG TÀU.—Cuộc đua xe đạp sáu chặng miền Nam tiếp diễn trong khung cảnh núi rừng của Vũng Tàu và chặng nhì đã về tay Trần văn Nên của đoàn Enquinol đã đơn độc nửa đường đua về cán mức trước người nhì đến những hơn 4 phút.

Chặng nhì của cuộc đua 6 chặng Miền Nam, đường dài 156 cây số chạy 10 vòng Núi lớn và Núi nhỏ Vũng Tàu, là một chặng gay khổ vì có nhiều khoảng đường xấu, đường dốc nhiều khúc quanh nguy hiểm và nhiều vũng nước sình lầy. Nhưng đây cũng là loại đường rất thích hợp với Trần văn Nên, đầu đoàn Enquinol, đã từng đoạt nhiều năm chức vô địch đường trường, từng chiếm huy chương đồng ở Á vận hội Đông Kinh. (VTX)

chính luận

DIỄN ĐÀN CHUNG CỦA MỌI NGƯỜI CÓ THIỆN CHÍ
Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: ĐẶNG-VĂN-SUNG
Thư ký Tòa soạn: TỪ-CHUNG
Tòa soạn **15** *Võ-Tánh — Saigon* *Điện thoại:* **23.186**
NĂM THỨ 2 Số 432 **8 Trang Giá 3đ.** Thứ Sáu 10-9-65 (Ngày 15 Tám Ất Tỵ)

Xung đột Ấn Hồi

Cuộc chiến tranh không tuyên chiến giữa Ấn Độ và Hồi Quốc có thể là một ngòi nổ cho một thế giới đại chiến quan trọng không kém gì chiến tranh ở Việt Nam. Cuộc xung đột càng kéo dài nguy cơ càng trầm trọng.

Đối với Hoa thịnh Đốn cũng như Mạc tư Khoa, cuộc xung đột võ trang ở bán lục địa Á châu này đã tạo ra những vấn đề nan giải.

Chiến cuộc ở đây đã khiến cho Mạc tư khoa và Hoa thịnh Đốn đứng về một phía, ít ra thì cũng tạm thời, trong mối lo lắng làm sao ngăn chặn cuộc xung đột. Dường như nó cũng làm tăng thêm mối cừu thị giữa hai khối cộng sản do Mạc tư khoa và Bắc kinh lãnh đạo. Nó cũng tạo ra những nguy cơ chính trị trong khối được gọi là «không liên kết với khối nào» và làm lung lay sự thống nhất của khối Á Phi.

Nó buộc Hoa kỳ phải có một lập trường trung lập giữa hai quốc gia Ấn Hồi mặc dầu Hoa kỳ đã viện trợ nhiều về quân sự cũng như về kinh tế cho cả hai nước với hy vọng ngăn chặn chủ nghĩa Cộng Sản.

Nó gây ra một con đường tiến thoái lưỡng nan cho tổ chức Liên Phòng Đông Nam Á và Minh Ước Trung Đông.

Tại Liên Hiệp Quốc, Liên Sô đã hoạt động tích cực để góp sức vào công cuộc vãn hồi hòa bình tại bán lục địa. Các nhà ngoại giao cảm thấy sự kiện đó phản ảnh mối lo lắng sâu xa của Nga sô trước những mưu toan vừa hé lộ của Trung cộng đối với tình hình mới.

Phản ứng của Trung cộng đối với cuộc xung đột Ấn, Hồi cho thấy Trung cộng quả là hiếu chiến, nhất là tại vùng biên giới Hoa-Ấn, chiến trường của nhiều cuộc giao phong bằng quân sự năm 1962. Phản ứng ấy là một lời chế nhạo đối với Ấn-Độ trước sự ủng hộ mong manh của Hoa Kỳ và phe «tân xét lại» tức là chế độ sô viết.

Trung Cộng tuyên bố hiện đang theo dõi cẩn thận những «hành động xâm lăng» của Ấn, tăng cường lực lượng phòng thủ và đề cao cảnh giác dọc theo biên giới. Vùng biên giới này là một mặt trận tiềm ẩn thứ hai của Ấn Độ nếu chiến cuộc kéo dài.

Cả Ấn Độ lẫn Hồi Quốc đều tự mình đun nhau vào bẫy. Cả hai đã mất rất nhiều uy tín trong cuộc tranh chấp này.

Cả hai đều không chịu rút lui mặc dầu cả hai đều ở trong điều kiện yếu kém, để có thể theo đuổi chiến tranh.

Nga sô đã đầu tư khá nhiều để viện trợ về kinh tế và quân sự cho Ấn Độ và đó là một kết quả tốt đẹp cho chính sách của Nga sô. Lo ngại cạnh tranh với sự viện trợ của Trung Cộng, Nga không những đã ủng hộ Ấn rất nhiều về mặt kinh tế mà còn giúp cho Ấn về mặt quân sự để đối phó với áp lực của Trung cộng tại biên giới. Hành động này càng đào sâu thêm hố chia rẽ giữa Mạc tư Khoa và Bắc Kinh và tạo thêm vấn đề cho khối Cộng sản.

Nga sô đã đề cho Hội Đồng Bảo An LHQ chứng tỏ sự đồng tâm nhất trí trong việc kêu gọi cả Ấn lẫn Hồi ngưng giao phong, nhưng người ta vẫn hoài nghi hiệu lực của Liên Hiệp Quốc trong sự can thiệp này.

Hồi quốc được Trung cộng và Indonésia ủng hộ mạnh mẽ. Cả hai nước này đều ở ngoài tổ chức LHQ và dĩ nhiên chẳng có lý do gì khiến họ hoan nghênh vai trò của LHQ tại bán lục địa.

Từ lâu Ấn Độ có cao vọng trở thành một lãnh tụ của các lãnh tụ gia đình Á Phi và các quốc gia không cam kết.

Cái mà người ta gọi là khối đệ tam này, nay lại một lần nữa bị chia rẽ vì vấn đề chiến tranh ở bán lục địa. Một bên là Trung Cộng và các đồng minh nồng nhiệt ở Nam Dương dường như có vẻ hoan hỷ trước một tình trạng mới hứa hẹn một cuộc rối loạn ở Á Châu. Một bên là những quốc gia đầy lo lắng không biết cuộc rối loạn này đưa đến hậu quả nào cho tương lai của chính họ và cho nền hòa bình thế giới.

WILLIAM-L-RYAN
AP-8-9

Hoạt động ngoại giao quốc tế nhằm chấm rứt cuộc xung đột Ấn Hồi

Hành động đáp ứng của hội đồng Bảo An LHQ đối với những biến diễn mới đây nhất của cuộc giao tranh giữa Ấn và Hồi quốc đã được đồng thanh chấp thuận và thật là rõ ràng. Trong một phiên họp khẩn cấp hôm thứ hai vừa qua, hội đồng Bảo An đã đồng thanh chấp thuận một quyết nghị do Liên Bang Đại Mã Lai nhân danh 6 quốc gia hội viên không thường trực của Hội Đồng Bảo An đưa ra, nhằm kêu gọi một lần nữa một cuộc đình chiến tức khắc, và tất cả các lực lượng võ trang rút lui về những vị trí, trước khi xảy ra các cuộc giao tranh. Quyết nghị nói trên cũng kêu gọi ông Tổng Thư Ký LHQ. U Thant thực hiện bất cứ một cố gắng nào có thể được, để giúp cho những quyết nghị trước đây được thi hành một cách có hiệu quả, và nhất là khuyến khích tăng cường phái bộ quan sát viên quân sự của LHQ tại Cát sơ-mia.

Tổng thư ký U Thant đã cho Hội Đồng Bảo An biết rằng ông đi đề nghị viếng thăm Ấn Độ và Hồi Quốc và làm tất cả những gì mà ông có thể làm được ngõ hầu có thể vãn hồi được hòa bình.

Người ta đã xét đoán tầm quan trọng mà ông Thant gán cho sứ mạng của ông bằng cách dựa vào sự kiện là trong suốt thời gian ông giữ chức vụ Tổng Thư Ký LHQ đến nay thì chỉ có một lần độc nhất ông lên đường với một sứ mạng tương tự để có thể đích thân can thiệp, và đó là sứ mạng của ông trong lúc cuộc khủng hoảng tại Cuba gia tăng tới tột độ hồi năm 1962. Quả thật thì ông Thant có đề nghị thi hành một sứ mạng tương tự hồi mùa xuân năm nay, với mục đích tìm kiếm giải pháp cho chiến tranh Việt Nam, nhưng ông đã bị Hà Nội và Bắc Kinh cự tuyệt. Chắc chắn là sẽ không có vấn đề ông Thant sẽ bị hoặc thủ đô Rawalpindi hay Tân Đề Li cự tuyệt.

Mặc dù ý kiến tại cả hai thủ đô nói trên trong lúc này là thế nào đi chăng nữa, ta cũng nên tin tưởng rằng mặc dầu cả hai quốc gia nhất là Hồi Quốc, có thái độ ương ngạnh trước diễn đàn của Hội Đồng Bảo An, nhưng một khi mà họ gặp vị chính khách quốc tế U Thant và có thể trực tiếp thảo luận tỉ mỉ với ông, về những vấn đề liên quan đến một cuộc đình chiến, cũng như về những biện pháp thực tiễn có thể thi hành để được giải quyết những mối lo ngại chính đáng của cả hai bên, thì hai nước Ấn Hồi sẽ có thể tiến tới được một thỏa hiệp trong một ngày gần đây.

Thật rõ ràng là người ta cần phải ý thức hiểm họa của một cuộc xung đột này bằng không thì thật là tai hại.

Thủ tướng Anh ông Wilson đã bày tỏ mối quan tâm sâu xa của ông đối với khúc quanh của những biến cố và đã tiếp xúc với tất cả các chính phủ những quốc gia khác thuộc khối Liên Hiệp Anh. Nhưng tại Luân Đôn người ta không có ý định thực hiện sự trung gian hòa giải trong giai đoạn này vì nếu làm như thế chỉ khiến cho người ta kém chú ý đến những cố gắng của ông Tổng thư Ký LHQ và vì thế có thể là chậm bước các triển vọng thành công của ông Thant. Ta nên nhớ lại rằng Phái Bộ Hòa Bình của khối LHA gần đây về vấn đề Việt Nam cũng chỉ được thành lập sau khi ông Thant đã đề nghị đứng ra làm trung gian hòa giải và bị từ chối.

Trong khi đó thì Hồi Quốc đã đang chuyển các cố gắng của mình sang một chiều hướng khác. Hồi Quốc đã công khai kêu gọi các quốc gia liên kết của mình trong tổ chức Minh Ước Trung Ương là Ba Tư, Thổ Nhĩ Kỳ, Anh Quốc và Hoa Kỳ giúp đỡ Hồi Quốc chống lại cuộc xâm lăng của Ấn Độ. Hồi Quốc cũng đã đưa ra những lời kêu gọi tương tự đối với Nga Sô và với một danh sách dài các quốc gia Hồi Giáo. Nếu chấp nhận một lời kêu gọi như thế trong khung ảnh tình trạng quân sự khẩn trương, tức thì lời kêu gọi ấy khó mà có thể giúp gì được cho sự thành công của sứ mạng ông Thant và chắc chắn là hầu hết các quốc gia trên thế giới đều đồng ý là nếu cần phải chấm dứt cuộc giao tranh giữa Ấn Độ và Hồi Quốc càng sớm bao nhiêu càng hay bấy nhiêu, thì việc ngăn chặn không cho các quốc gia khác liên đới tới cuộc giao tranh đó trong lúc này, cũng tỏ ra không kém phần quan trọng vậy.

Đài B.B.C

LAO ĐỘNG MỸ VÀ TÌNH HÌNH V.N.

● Phần đông người Mỹ còn chưa ý thức được hiểm họa mà Hoa kỳ phải đương đầu tại VN

Kể từ năm 1884, Hoa kỳ thay vì lấy ngày mùng 1 tháng 5 làm ngày Lễ Lao Động như mọi nước lại lấy ngày thứ hai đầu tiên của tháng 9 làm ngày Lễ Lao Động. Năm nay, lễ này được tổ chức vào thứ hai mùng 6 tháng 9. Theo cổ lệ quần chúng tập họp, tổ chức ăn chung ở ngoài trời, và điển hành tại nhiều đô thị để biểu dương giá trị của người công nhân.

Và theo truyền thống, các lãnh tụ Lao Động Hoa Kỳ cũng nhân dịp lễ này kiểm điểm những tiến bộ xã hội và vật chất mà giới Lao Động đã đạt được trong năm qua để tường trình với các đoàn viên toàn quốc.

Năm nay ông George Meany, Chủ Tịch Tổng Liên Đoàn Lao công và Kỹ Nghệ Hoa Kỳ đã đối chiếu tình hình Việt Nam với những tiến bộ mà Lao Động Mỹ đã hoạch thêm được. Ông đã nhận định như sau trên Đài Phát Thanh Hoa Kỳ.

GEORGE MEANY
Chủ Tịch Tổng Liên Đoàn Lao Công và Kỹ Nghệ Hoa Kỳ

Không phải là Mỹ hay Việt Nam sinh sự

TRONG năm nay Hoa kỳ đã thành đạt được một loạt tiến bộ xã hội trong một thời gian ngắn chưa từng thấy và còn xếp đặt được nhiều tiến bộ khác nữa, đó là phương diện tiến triển của chúng ta. Nhưng cũng trong những tháng ấy, các hoạt động xâm lược của cộng sản ở Việt Nam đã gia tăng, một sự gia tăng đã khiến ta phải đưa thêm binh sĩ Hoa Kỳ tới đối phó, và sự gia tăng này hiện đang đưa đến hiểm họa là một chiến tranh rộng lớn có thể xảy ra. Đó là về những hiểm họa mà ta phải đương đầu.

Hàng ngày cuộc chiến đấu tại Việt Nam càng chiếm nhiều chỗ hơn trên mặt báo chí và nhiều thì giờ hơn trên các đài phát thanh và đài truyền hình toàn quốc. Đây là phản ảnh mối quan tâm của Hoa Kỳ đối với một vấn đề đã trở thành một vấn đề có một tầm quan trọng quốc tế và những bài tường thuật và ý chí về vấn đề này rất khác nhau. Tuy nhiên (*theo quan điểm ông Meary*) vẫn còn nhiều người Mỹ dù có ý thức được hiểm họa đi nữa cũng không quen thuộc với hình ảnh chiến cuộc Việt Nam và không rõ được tương lai của trận chiến. Họ kêu gọi hòa bình, một mục tiêu mà tất cả chúng ta đều theo đuổi, nhưng họ không biết rằng cả đôi bên phải chấp nhận nghị hòa, nếu không thì phải có một bên đầu hàng. Chính vì có sự thiếu thông hiểu vấn đề này, tôi xin thảo luận về khía cạnh khúc mắc này trong lập trường của Mỹ quốc. Cuộc tranh chấp tại Việt Nam không phải do Hoa kỳ phát động, cuộc tranh chấp này cũng không phải do Việt Nam Cộng Hòa phát động, chính bọn cộng sản độc tài ở Bắc Việt đã gây ra vụ này và chúng đã được chính quyền Trung cộng khuyến khích và súi dục.

Hiệp định Giơ Neo, Uỷ Hội quốc tế và bản chất xâm lược của Cộng sản

Song song với điều đó ai cũng biết là hiệp định Genève năm 1954 đã chia đôi đất nước Việt Nam.

Sự chia cắt này được ấn định là sẽ chỉ có tính cách tạm thời mà thôi. Người ta đã định là toàn thể nhân dân Việt Nam sẽ chọn chính thể của mình bằng một cuộc tổng tuyển cử tự do, nhưng cuộc tuyển cử đó đã không được tổ chức. Chính quyền Cộng sản tại miền Bắc cũng như tất cả các chế độ Cộng sản khác, đã không khứng chịu cho tạo lập những cơ quan cần thiết, để thật sự tổ chức tuyển cử tự do. Thay vào đó, Cộng Sản Miền Bắc đã lập tức phát động một chương trình, gây loạn, khủng bố, và xâm nhập vào miền Nam.

Đây là một sự xâm lược chủ xướng từ miền Bắc và miền Nam đã tố cáo Cộng Sản Miền Bắc trước Uỷ Hội Kiểm Soát Quốc Tế được thành lập do hiệp định Genève, để kiểm soát và thi hành những điều khoản của hiệp định.

Điều đáng để ý là thành phần của Uỷ Hội ba quốc gia ấy là Gia Nã Đại, Ba Lan và Ấn Độ. Tôi không cho rằng có ai có thể nói được là Hoa Kỳ đã kiểm soát một ủy hội gồm có đại diện của ba quốc gia như vậy. Và đây là điều mà Uỷ Hội này đã khám phá ra khi điều tra và tôi xin trích một đoạn trong bản tường trình như sau:

«Có chứng cớ hiển nhiên là những cán bộ quân sự và dân sự, những vũ khí và đạn dược cùng nhiều vật dụng tiếp liệu khác được gửi từ miền Bắc vào miền Nam. Uỷ hội đã đi đến kết luận là quân đội nhân dân tức là quân đội cộng sản miền Bắc đã dùng miền Bắc để xúi dục khuyến khích và ủng hộ những hoạt động phiến loạn tại miền Nam với chủ đích là lật đổ chính quyền miền Nam».

Bản chất thực sự của tình trạng miền Nam đã được chứng dựng trong những sự khám phá này của ủy hội. Không còn sự việc nào giản dị hơn thế, sự xâm lược và tạo loạn này mỗi năm càng tăng thêm và hiểm họa đe dọa Việt Nam thật không phải là một chuyện phiếm. Cuộc chiến đấu liên tục chống phiến loạn và quân du kích đã làm cho không thể có một chính quyền vững chắc ở miền Nam. Sự kiện này cũng ngăn trở mọi chương trình kiến hiệu nhằm thỏa mãn những nhu cầu càng ngày càng gia tăng của nhân dân. Hơn nữa vì thế mà có hiểm họa quốc gia hỗn loạn mà cộng sản độc tài chiếm đoạt chính quyền, một điều mà nhân dân Việt Nam không hề muốn.

Vai trò của Mỹ

Hoa Kỳ can thiệp vì một lý do và chỉ vì một lý do thôi.

Chúng ta đã hứa giúp nhân dân Việt Nam Cộng Hòa giữ gìn tự do và bảo vệ quyền lợi theo hiệp định Genève và đó là việc chúng ta đang làm.

Giữ nếp sống tự do biểu lộ tư tưởng dân chủ ở Hoa Kỳ có vài người vẫn chưa tìm thấy những nguyên nhân khiến Hoa Kỳ can dự vào trận chiến ở Việt Nam. Có vài người đề nghị Hoa Kỳ hãy rút ra khỏi Việt Nam thì sẽ có được Hòa bình.

Luận điệu này thật là hàm hồ. Lịch sử đã chứng minh rằng khi Hitler được phép chiếm vùng Rhur, chiếm Áo Quốc, và cả vùng Sudète ở Tiệp Khắc, chúng ta có thấy hòa bình đâu, và cả khi Staline chiếm các quốc gia Ban Tích, hay khi Kút xép nhận chìm cuộc cách mạng Hung Gia Lợi trong một biển máu cũng vậy, có ai thấy hòa bình ở đâu không?

Không, nền hòa bình mong manh trong 20 năm nay nếu đã tồn tại được chính là vì những người tự do đã cương quyết chống lại xâm lược. Hòa bình đã duy trì nhờ cuộc kháng cự bất khuất tại Hy lạp, và tại Tây Bá Linh, và với một giá rất đắt bằng sự kháng cự anh dũng ở Đại Hàn. Nếu Hoa kỳ quay lưng từ bỏ tự do, hay bỏ rơi những người miền Nam Việt Nam cho nạn độc tài cộng sản, thì cũng như là mời cộng sản hãy bành trướng thêm lên tại nơi khác. Những mưu đồ của họ sẽ lập tức được phát động tại Lào Quốc, tại Cam bốt, tại Thái Lan, Miến Điện, Mã Lai Á, Tân gia Ba, và chắc chắn tại cả Cộng hòa Phi luật Tân là nước thân hữu của Mỹ quốc nữa.

NHƯ vậy thử hỏi những kẻ vỗ ngực xưng là yêu chuộng hòa bình sẽ bắt đầu ngăn chặn Cộng sản ở nơi nào? ít nhất ra thì Hoa kỳ cũng phải giữ vững giới tuyến tự do ngay nơi mà hiện đang có ranh giới.

Làm như thế sẽ có hy vọng rằng tinh thần yêu chuộng tự do sẽ lan rộng đến các dân tộc hiện nay bị nô lệ hóa.

Ta hãy mời những kẻ kêu gọi hòa bình bằng bất cứ giá nào xem lại trong thế giới ngày nay xem bên nào thật sự mong muốn có một nền hòa bình công bằng? Tại Hà Nội và Bắc Bình đâu có ai chủ trương thương nghị hòa bình. Cuộc thương nghị hòa bình, đề nghị thảo luận vô điều kiện và vô giới hạn tại bàn hội nghị, để chấm dứt chiến tranh chính là do Hoa Kỳ đưa ra, do tổng thống Johnson đưa ra một cách thật nhiệt thành. Những người tình nguyện trung gian hòa giải của Liên Hiệp Quốc, của Anh Quốc và từ nhiều nơi khác nữa đã tìm cách hoàn thành sứ mạng của họ với sự ủng hộ của Hoa Kỳ, nhưng họ đã bị từ khước tại các thủ đô cộng sản. Xét như thế thì cuộc khủng hoảng tại Việt Nam là nguyên nhân để ta phải lo âu vào bất cứ thời đại nào.

THẬT là đáng tiếc khi mà cuộc khủng hoảng này đã xảy ra đúng lúc những thành quả về sự tiến bộ trong nước đã đạt tới một mức vô tiền khoáng hậu. Một mặt đã có những luật pháp mới về giáo dục, về sự chăm sóc người già cả, đã có sự tiến bộ trong đạo luật về quyền đầu phiếu và trong trận chiến chống sự nghèo khó. Các phi hành gia không gian Hoa Kỳ đã chứng tỏ cho thế giới thấy sự thắng thế của khoa học tự do và của nghiệp đoàn tự do để hoàn thành những kế hoạch do các nhà khoa học thảo ra. Mặt khác vẫn còn có những đe dọa từ bên ngoài. Tuy nhiên nói một cách tổng quát những tiến bộ thực hiện được ở Hoa kỳ cũng rất có thể là lợi khí mạnh nhất để đối phó với những nguy cơ xâm lược của Cộng sản.

Những làn sóng tự do đang cuồn cuộn dâng lên khắp thế giới lao động sẽ tiếp tục góp phần vào sự thể hiện những ước vọng cao cả nhất của con người.

Chúng tôi trong phong trào lao động đã nhiều lần nói rằng lợi khí mạnh nhất của cuộc chiến đấu toàn thế giới để bảo vệ tự do của con người là chính thanh gươm của Hoa Kỳ. Chỉ xét trên căn bản đó thôi, thì bất chấp những nguy cơ ở Việt Nam và ở những nơi khác, ngày nay viễn ảnh vẫn còn tươi sáng hơn là những năm trước.

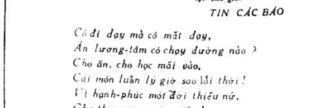
thắc mắc khiếu nại

Xin giải thích và chỉ rõ cách giao hàng đi các tỉnh

Kính gởi ông Tổng Trưởng Bộ Kinh tế.

Chúng tôi là một nhóm có tiệm buôn bán và sản xuất đồ gỗ như tủ giường, xa lông, ghế v.v. tại đường Minh Mạng. Chúng tôi có đủ môn bài, giấy phép và sổ quốc gia doanh bộ để cho bán những đồ kể trên với hàng đủ loại thuộc về gỗ. Chúng tôi đã phải nộp đủ thứ thuế như thuế môn bài, thuế sản xuất. Chúng tôi lại bán hàng đi lục tỉnh và mỗi lần chuyên chở bằng đường bộ đều có toa giao hàng đàng hoàng, thế mà mấy lúc gần đây hàng của chúng tôi đều bị bắt ở các trạm kiểm soát dọc đường nhất là trạm kiểm soát Trung Lương, với những lý do mà chúng tôi không thấy có trong điều lệ và thuế khóa của Bộ Kinh Tế quyết định và chỉ thị. Chẳng hạn: Với một số bàn ghế chúng tôi bán về Bạc Liêu với toa giao hàng cho Ông hoặc chủ tiệm ở dưới tỉnh đã nói. Thế mà ở trạm kiểm soát nhân viên cảnh sát họ báo cây làm ra hàng này là cây lậu phải

(Xem tiếp trang 8)



Ông Tổng Uỷ viên Văn Hóa ơi!

Bị cảnh cáo vì tằng tịu với trai cô giáo H.T.L.Đ. chửi và đánh lại cha già.
TIN CÁC BÁO

Cô đi dạy mà cô mất dạy,
Ăn lương-tâm có chạy đường nào?
Cho ăn, cho học mất vào,
Cái môn luân lý giờ sao lỗi thời!
Vì hạnh-phúc một đời thiếu nữ,
Cha thương con gìn-giữ cho con.
Nhưng con má phấn môi son,
Cha già cổ lỗ nước non mẹ gì!
Cô gái mới, cô «chì» số dách.
Nổi xung lên cô thách cha già.
Võ mồm chửa thấm thịt da,
Võ tay chân, cứ thế mà tấn công.
Nuôi con cái đến nông nỗi đó,
Tổng Uỷ viên Văn Hóa ông ơi!
Cô này giáo dục khác đời
Tương lai liệu có còn mời dạy chăng?

TRUNG-NGUYÊN-TỬ

CHIẾN-TRANH CHỐNG DU-KÍCH

TRAN - VĂN - KHA

(TIẾP THEO)

b).— Thực phẩm.— *Binh sĩ đi hành quân nếu có lấy đồ của dân thì là tại họ bị đói, mà khi lấy đồ của dân, tức khi binh sĩ lại chịu nấn nì, nên không gây được thiện cảm với dân chúng và lẽ dĩ nhiên, dân chúng không chịu cho tin.*

Để bổ khuyết yếu điểm đó, trong cuộc chiến tranh chống du kích ở Phi Luật Tân, khi đi hành quân, binh sĩ được cung cấp dư thực phẩm, hay khi thực phẩm không được cung cấp thì được phát tiền mặt để tiện mua bán với dân chúng. Thực phẩm dư sẽ được đem phân phát cho dân nghèo. Trong công cuộc chống du-kích, lúc ban đầu, những người giúp đỡ cho Phi-Cộng bị coi là những người có cảm tình với địch. Nhưng về sau, quan-niệm ấy được thay thế bằng một quan-niệm mới là người dân quê nghèo bị bắt buộc phải giúp quân du kích là những nạn nhân của thời cuộc cần được giúp đỡ. Quan niệm mới này bị chống đối mạnh và chỉ được chấp nhận sau một thời gian quan sát rất lâu. Những người chống đối cho rằng, giúp dân nghèo, để dân nghèo lấy đó đem giúp cho du kích, thì cũng không khác gì là Chính phủ đã gián tiếp giúp cho du kích vậy. Vậy thì không những là không nên giúp, mà còn phải gây thêm khó dễ cho những người giúp đỡ Phi Cộng.

Phe chống đối về sau đã phải nhượng bộ vì kết quả thâu lượm được của phe thuận. Khi binh sĩ giúp đỡ thực phẩm cho dân nghèo để bù lại thực phẩm do quân du kích đã mượn khéo của dân, thì tự nhiên dân cảm thấy có bổn phận giúp quân, để quân bảo vệ tài sản cho họ. Nhờ các tin tức quí giá do dân cung cấp nên quân đội đã thắng được nhiều trận vẻ vang.

Tại Việt-Nam, có Sĩ-quan khi coi đồn luôn luôn phục kích bắt được quân du kích. Mà cũng ở nơi đó khi Sĩ quan này thuyên chuyển đi thì đồn bị đánh chiếm mất. Bí quyết thành công của Sĩ-quan đó là sự thâu phục nhân tâm. Sĩ-quan này đích thân đi thăm dân làng để làm quen và sau khi đã chiếm được cảm tình thì yêu cầu gia chủ ở những chỗ có địa điểm quan sát tốt dùng một mật hiệu để báo tin cho đồn biết mỗi khi có quân du kích lên vào làng. Cách báo hiệu có thể là cách phơi quần áo, ban ngày, và thắp đèn đi soi trâu, gà, vịt, ban đêm. Mỗi khi nhận được báo hiệu ở hướng nào thì Sĩ quan trưởng đồn cho đi phục kích ở hướng đó nên luôn luôn gây thiệt hại cho quân du kích, làm cho chúng sợ không dám về làng quấy phá đồn nữa.

Làm việc tốt, để gây thiện cảm mới chỉ là bước đầu trong công tác thu phục nhân tâm. Bước thứ hai là phổ biến rộng rãi bằng báo chí, đài phát thanh, tranh ảnh các công tác dân vận của chính phủ. Đối với dân quê ở nông thôn, các tin tức có phổ biến qua những tài liệu cấp phát cho binh sĩ. Binh sĩ thấy những tranh ảnh hoạt động của họ tự nhiên thấy phấn khởi, và tự động mang cho đồng bào coi. Ngoài sách báo tranh ảnh còn có thể chiếu các phim thời sự cho dân coi.

(CÒN NỮA)

LÊ-QUÂN

Mùa thu nhớ Hà-nội

Hanoi đẹp vẻ thanh thú, không đồ sộ, ồn ào như Saigon. Nhớ về Hanoi người ta thường hình dung một bờ hồ Hoàn kiếm liễu rủ với bóng tháp rùa thân mật, đền Ngọc Sơn, hồ Trúc Bạch xinh xắn, hồ Tây mênh mông, con đường CổNgư, bờ đê Yên Phụ cao ngất, 12 thước cách mặt biển; người ta còn nhớ tới Trấn ba đình, viện bảo tàng, cầu Long biên dài dằng dặc nối đôi bờ Nhị Hà và nhớ tới hè phố im bóng cây sấu quả chín mọng... Chính trên phố hè Hanoi, điểm màu áo, người ta biết rõ bốn mùa Xuân, Hạ, Thu, Đông nhịp nhàng đổi thay. Cũng có kẻ thực tế hơn, nhớ Hanoi qua miếng ăn thức uống đượm hương vị đặc biệt Hanoi, Họ mơ ngày về giữa lòng Hanoi, ăn một miếng chả cá, bánh tôm, tô bún riêu, bún ốc bốc khói, ăn bánh Cốm Vòng. Đành rằng ở trong Nam cũng có những thứ ấy nhưng phải ăn ở ngay Hanoi mới thấm được «chất» Hanoi, mới thấy thú.

Thật ra, bất cứ cái gì cũng gợi ra nỗi nhớ nhung Hanoi... một chút gió lạnh, những giọt mưa đầu thu...đều gây mùi nhớ Hanoi. Tuy nhiên nỗi nhớ mong ấy cũng không khỏi pha trộn một chút ái ngại cho Hanoi thăng trầm qua thời thế biến chuyển.

Từ năm bốn lăm, vào mùa Thu, Việt Minh về Hanoi mở cờ giống trống hô hào cách mạng tháng tám. Người dân Hanoi chưa kịp thở bầu không khí mới mẻ thì những hỗn độn thời thế xảy ra.

Quân đội Tàu tràn sang giải giới quân đội Nhật, đảng phái tranh chấp kéo theo những vụ thủ tiêu ngấm ngầm hay lộ liễu; rồi tới tháng chạp năm bốn sáu, Pháp tái chiếm Hanoi, toàn quốc kháng chiến bùng nổ.

Người dân Hanoi vùng lên chống Pháp cuồng nhiệt hơn bao giờ. Điệp khúc một bài hát quen thuộc còn âm vang:

«Hanoi cháy khói lửa ngập trời
Hanoi ầm ầm rung
Hanoi vùng đứng lên
Sông Hồng reo...»

Hà nội lúc bấy giờ thật thê lương. Súng nổ đạn rít khung trời. Đồn bốt mọc lên, hàng rào giây thép gai ngăn bớt lối đi. Gót dày đinh quân đội viễn chinh Pháp, giây xích xe thiết giáp nghiến loang lỗ phố xá Hà nội. Ngay cả trong những ngõ hẻm lầy lội tối tăm người ta cũng thấy bóng tên lính lê dương say lảo đảo đi mò gái điếm. Hànội hoen ố, bần thỉu, sa đọa. Tiếng súng khủng bố vang vẳng đêm khuya. Người dân Hà nội sống những giây sợ sệt kinh hoàng. Những ngày thê thảm kéo dài.

Tới năm năm tư Việt minh lại trở về. Cờ đỏ tung bay khắp trời Hà nội. Những kẻ biết rõ Việt minh vốn là Cộng sản một trăm phần trăm—đi vào Nam, những kẻ hoài nghi nuối tiếc Hà nội, ở lại.

Món quà đầu tiên mà Cộng sản tặng cho người dân Hà nội là những vụ tầy não (?) liên miên và các thứ thuế khảo của: thuế tồn kho, thuế công thương nghiệp... Bản chất cướp bóc, đạo tặc của Việt Cộng vừa xuất hiện thì cửa ngõ di cư cũng đã bị khóa chặt rồi, chỉ còn nước ở lại Hanoi mà ân hận, chịu đựng một nỗi chua xót, đau khổ triền miên. Người dân Hanoi nghèo dần và kiệt quệ. Học sinh, sinh viên phải «lao động để cải tạo tư tưởng» (?) nghĩa là xếp bút nghiên, lao ra đồng ruộng, lên rừng, chui rúc vào trong các nông trường công trường tập thể và chết dần.

Thương gia bị bóp nghẹt, ban đầu nhập vốn vào quốc doanh mậu dịch, sau tới «người» vào làm công cho ... hàng mậu dịch luôn. Cả người lẫn của bỗng nhiên dọn nộp ra đi và biến thành công cụ sản xuất cho nhà nước. Ngoài ra vì mức sản xuất không đáp ứng nổi nhu cầu tiêu thụ nên khẩu phần rút xuống và càng xuống thấp hơn khi Hànội phải san sẻ miếng ăn cho cố vấn và lính Trung cộng. Trong khi ấy, đài phát thanh Hànội vẫn không ngớt ca lại điệp khúc cũ kỹ tăng năng xuất một trăm phần trăm(!)

Tiếp đến đầu năm sáu lăm, vào khoảng tháng hai, người dân Hanoi bắt đầu nghe tiếng động cơ xé trời Hanoi của không lực Việt Nam và Hoa Kỳ. Tiếng động cơ phản lực xoáy vào tai, rung cửa kính, mái tôn. Nỗi kinh hoàng cộng thêm. Tuy thế, về một khía cạnh khác, họ cảm thấy rằng cơ hội giải phóng tới gần. Những cuộc oanh kích nặng nề trên đất Bắc là lời giải đáp rõ ràng đối với tính chất gây chiến và ngoan cố không chịu thương thuyết hòa bình của nhà cầm quyền Hanoi. Những vụ oanh kích còn diễn ra. Một số lớn người Hanoi lại mang khăn gói tản cư.

Hanoi biến thành đô thị chết dù rằng chưa có một viên đạn một quả bom nào rơi xuống Hanoi. Nhưng chỉ có trời biết thâm ý của các nhà chiến lược: dội bom phá vỡ Hanoi và bờ đê sông Hồng hay không? điều ấy không ai đoán trước được. Nếu việc tàn phá bất đắc dĩ ấy xảy ra thì đống tro Hanoi ghi dấu tàn phá thê thảm nhất cho bước thăng trầm của Hanoi có 36 phố phường. Chúng ta vẫn nghĩ rằng sự hy sinh Hanoi—nếu bắt buộc phải xảy ra — thì cũng là một hy sinh lớn lao nhưng cần thiết cho nền thống nhất của đất nước. Đã là dân Việt Nam ai lại không đau xót, bi quan trước sức tàn phá rộng lớn của chiến tranh nhưng phải là một thứ bi quan... tích cực, chấp nhận một thực trạng thê thảm để vun xới cho ngày mai tươi đẹp hơn.

Hôm nay, trên các nẻo đường, mang xác đi sâu về đồng quê, người dân Hanoi có thể cảm thấy lòng lâng lâng thanh thản vì hằng ngày khỏi phải chứng kiến cảnh bọn Trung Cộng tác oai tác phúc giữa Hanoi. Hình ảnh đoàn quân xâm lăng với một Tôn Sĩ Nghị từ thời xa xưa chợt hiện về trong trí óc họ. Họ thầm mong lịch sử tái diễn, họ chờ đợi sự xua đuổi bọn Tôn sĩ nghị kiểu mới đang ngự trị Hanoi về Tàu.

Gió mùa thu nhuốm hơi lạnh thổi về, những kẻ lữ thứ xa rời Hanoi đã hơn mười năm, lại thêm một lần nhớ về Hanoi. Bầu trời Hanoi âm u, thê lương. Họ chờ mong một bầu trời Hanoi quang đãng để có dịp trở về ăn miếng bánh tôm, tô bún riêu, bún ốc với cọng rau muống Sơn tây mỏng dòn.

THẮC MẮC KHIẾU NẠI

(Tiếp theo trang 4)

nạp thuế cây, phải cho coi sổ thuế sản xuất. Trong khi đó không ai giao hàng cho khách mà phải đi theo hàng và cầm sổ sách đi theo để trình. Vậy để cho việc buôn bán của chúng tôi được hợp pháp. Vậy chúng tôi kính mong Bộ Kinh Tế giải thích và chỉ rõ cách giao hàng đi các tỉnh với cách nào ngoài Toa giao hàng và Giấy tờ đầy đủ để mở một cửa hàng và một cơ sở tiểu công nghệ?

Thưa Ông Tổng Trưởng.

Nếu tình trạng bắt bớ này không được chỉ bảo cho chúng tôi được minh bạch rõ ràng (trên báo chí chẳng hạn) thì có lẽ chúng tôi sẽ phải đóng cửa tất cả cơ sở tiểu công nghệ nói trên vì không bán hàng được cho các khách hàng lục Tỉnh. Trong khi chờ đợi kính ông Tổng Trưởng và Quý bộ nhận nơi đây lòng thành kính và biết ơn sâu xa của tôi.

Nay kính.
Một nhóm chủ tiệm sản xuất đồ gỗ ở đường Minh Mạng

Thống chế Tưởng Giới Thạch nhận định về
CHIẾN TRANH VÀ HÒA BÌNH Ở Á CHÂU

Trong tạp chí US News and World Report

(Tiếp theo và hết)

Có đáng chỉ trích?

HỎI: Có nhiều quan sát viên cho rằng sẽ có hòa bình ở Á Châu trong trường hợp người Châu Á được trọn quyền tự giải quyết những vấn đề của chính họ. Lời nói này có hiệu lực chỉ trích Hoa Kỳ về cuộc chiến đã xâu xé Á châu trong 20 năm qua.

Quan điểm ấy có đúng không, thưa tổng thống, và Hoa kỳ có nên đóng một vai trò kém quan trọng hơn không?

ĐÁP: Lời đề nghị này nghe có vẻ hợp lý, nhưng trên thực tế thì không như vậy. Dĩ nhiên, trách nhiệm căn bản trong việc chống Cộng ở Á Châu không phải là của Hoa kỳ mà là của người Châu Á. Việc Cộng Sản đòi hỏi người Á Châu phải được tự giải quyết các công việc của mình, trên thực tế, chỉ là một đường lối êm dịu nhằm đòi hỏi Hoa Kỳ phải rút lui khỏi Á Châu. Sự kém khôn ngoan của Hoa Kỳ khi họ rút lui khỏi châu Á đã được bàn đến ở câu hỏi số 3 và chúng ta khỏi cần quay trở lại.

Việc mà chúng ta mất Trung Hoa Lục Địa, rồi ngõ bế tắc đã xảy ra ở Đại Hàn, và tình trạng nguy hiểm gia tăng ở Việt Nam đã làm tổn thương khá nhiều uy tín của Hoa Kỳ tại Châu Á. Và sự tai hại này đã phản hưởng tại Âu châu, đặc biệt là ở Ba Lê và Mạc Tư Khoa.

Thế giới đã thức tỉnh trước hiểm họa xâm lăng của Cộng sản. Một vài quốc gia độc lập trước đây đã phải nếm những kinh nghiệm chua cay rằng việc phục hưng và tái thiết quốc gia đòi hỏi sự công nhận tánh cách quan trọng của sự lệ thuộc hỗ tương quốc tế cũng như nền độc lập quốc gia. Và kinh nghiệm ấy đã dạy họ phải thận trọng khi đứng chung với cộng sản. Đấy là lý do tại sao các chánh phủ nối tiếp ở Việt Nam vẫn phải kêu gọi sự viện trợ của Hoa Kỳ để chống Cộng. Hoa Kỳ đồng thời cũng đang tìm cách vãn hồi uy tín của họ ở Á Châu, và đây là cơ hội cuối để Mỹ chứng tỏ tầm quan trọng chánh trị, sự can đảm và thành thực của họ và đường lối ít tốn kém nhứt là Hoa Kỳ cũng hãy giúp đỡ việc giải phóng 600 triệu người bạn cũ của họ hiện đang chịu sự nô lệ dưới ách Trung Cộng và những người bạn ấy vốn vẫn là một khối người Á Châu vĩ đại.

Những trang sử viết bằng máu

HỎI: Nhìn lại 20 năm qua, Tổng Thống cho biết những sai lầm nào quan trọng mà Hoa Kỳ đã mắc phải đưa đến tình trạng bất ổn hiện thời ở Á Châu?

ĐÁP: Một sự lầm lẫn to lớn là vào thế chiến thứ hai, Hoa Kỳ đã không thực hiện nỗ lực chặn đứng Cộng Sản không cho họ chiếm lấy Lục Địa Trung Hoa. Thay vì giúp Chính Phủ Trung Hoa Quốc Gia vận động dập tan sự đe dọa của Cộng sản, Hoa kỳ lại chặt chân chúng tôi ở lục địa để đến nỗi bị Cộng Sản chiếm đoạt. Hỏi vậy những nhân vật chánh trị và quân sự quan trọng ở Mỹ lúc ấy có ý thức được giá trị chiến lược của Trung Hoa lục địa đối với Hoa Kỳ bên kia bờ Thái Bình Dương chăng, và kết quả là lịch sử Châu Á trong 20 năm đã được viết bằng máu, và 600 triệu người Trung Hoa trên đất liền đã bắt buộc trở thành kẻ thù thay vì bạn của người Mỹ.

Tất cả đã trở nên như vậy chỉ vì cái hiệp ước Yalta bí mật và nhục nhã kia.

Nếu không có thỏa ước Yalta thì Trung Hoa lục địa ngày nay đâu phải là một nơi hoạt quân sự cho Thế Giới Tự Do và Stalin sẽ không có cơ hội võ trang bọn Trung Cộng bằng võ khí của tù binh Nhựt.

Một sai lầm quan trọng khác mà Hoa Kỳ đã cam kết là sự vội vã của nước này khi mở rộng cửa bảo chánh quyền Trung Hoa bằng cách chịu luôn sự có mặt của Cộng sản trong đó.

Các cuộc hòa đàm của chúng tôi với Trung Cộng chỉ có kết quả làm suy yếu tinh thần chiến đấu của quân lực chánh phủ lúc đó đang chiến thắng, và cho kẻ thù thời gian để tu chỉnh lực lượng. Trên bàn hội nghị, Cộng sản không hề thương thuyết để tìm giải pháp, bọn chúng nói chuyện chỉ để kéo dài thì giờ hoặc xoay xở đòi công nhận những gì mà bọn chúng cướp đoạt được.

Trung tâm quân sự của chế độ dân chủ

HỎI: Thưa có cách gì để sửa chữa những sai lầm ấy không?

ĐÁP: Mới đây có vài người bạn Hoa Kỳ bảo tôi rằng nếu 16 năm trước, Mỹ giúp Trung Hoa Quốc Gia trong nỗ lực quân sự chống phiến loạn Cộng sản chỉ với một phần mười lực lượng của họ hiện tham chiến tại Việt Nam thôi, thì kết quả sẽ giúp quốc gia ấy có thể tiết kiệm được nhiều thiệt hại nhân lực ở Đại Hàn và Việt Nam.

Tôi cũng không thể chấp nhận một sự hỗ trợ nhiều hơn, tôi muốn nói là chỉ cần một phần mười sự yểm trợ nói trên mà chính yếu phải là sự hỗ trợ về tinh thần và về võ khí, vì ngay lúc đó, sự tham gia của quân lực Hoa kỳ vẫn không cần thiết.

Hiện giờ dù muộn, nhưng vẫn còn thì giờ để cứu vãn tình thế. Theo ý tôi, những biện pháp dưới đây phải được Hoa kỳ thực hiện với tất cả sự nghiêm trọng và cấp bách.

1) Hoa Kỳ hãy cổ động và nâng đỡ sự hình thành của một liên minh có hiệu lực gồm các quốc gia Á Châu đang làm vật hy sinh cho Cộng sản, hay đang lâm nguy trước sự xâm lược Cộng sản, ngõ hầu bất cứ lúc nào, hễ một quốc gia trong liên minh bị tấn công, là các quốc gia kia chia sẻ ngay bổn phận bảo vệ. Hoa Kỳ vốn là trung tâm quân sự của chế độ dân chủ, sẽ phải đóng góp võ khí và quân nhu, còn quân đội Mỹ không cần thiết là phải đảm trách bất cứ một hình thức chiến đấu nào ở Đông Á.

2) Hoa kỳ hãy cung cấp quân khí cho chánh phủ Trung Hoa Quốc Gia trong hoạt động của họ nhằm tái chiếm lục địa và khôi phục chủ quyền lãnh thổ.

3) Hoa kỳ hãy phá hủy các cứ điểm nguyên tử của Trung cộng trước khi họ có thể dự trữ được loại võ khí đó cùng phát triển được hệ thống hỏa tiễn mang bom nguyên tử.

4) Hoa kỳ phải hết sức thận trọng về chương trình của Mao trạch Đông nhằm tạo cuộc cách mạng thế giới kể từ sau đại chiến thứ hai. Thời gian hành động của chương trình đã được họ Mao trì hoãn, nhưng chương trình ấy, trái lại vẫn được chuẩn bị thực hiện.

Căn nguyên của sự hỗn loạn

HỎI: Một vài quan sát viên cho rằng trách nhiệm của tình trạng bất ổn ở Á Châu là về phía chủ nghĩa quốc gia và những vết thương gia tăng tại nhiều quốc gia mới dành được tự do, hơn là về phía chủ nghĩa Cộng Sản. Phải chăng điều này có nghĩa là Á Châu sẽ được ổn định rộng rãi hơn trong tương lai, nếu mỗi quốc gia đều bắt tay vào việc tạo dựng những tiến bộ chính trị và kinh tế. Mặt khác, khi mà Cộng Sản còn kiểm soát Trung Hoa lục địa, có bao giờ Châu Á hưởng được hòa bình không?

ĐÁP: Chính chủ nghĩa Cộng Sản là căn nguyên của sự hỗn loạn ngày nay ở Á Châu. Về trường hợp của các quốc gia Á châu mới dành độc lập hầu hết họ đều ý thức được sự cần thiết của công cuộc phát triển kinh tế và sự ổn định chánh trị, nhưng chỉ vì họ thiếu kinh nghiệm và khả năng thôi. Họ cũng không có một nền tảng vững chắc cho các tổ chức chánh trị và xã hội, so với trường hợp của các quốc gia tiến bộ hơn.

Đa số các quốc gia ấy vì thế mà dễ bị phá hoại trước sự ngấm ngầm đục khoét của Cộng Sản, cũng như của sự quyến rũ và các hoạt động phiến loạn của bọn chúng. Và như thế, người dân của các quốc gia đó dễ bị thúc đẩy nhằm tạo các sự quấy rối. Nếu chánh phủ họ quyết định tiến hành các chương trình tái thiết kinh tế và chánh trị, theo kế hoạch, Cộng sản sẽ lại phá hoại họ bằng mọi phương tiện hiểm ác với sự sắp xếp cẩn thận. Sự phá hoại của họ sẽ là phao truyền dư luận, bịa ra những chuyện giả dối và đặc ác hoặc bóp méo sự thật, v.v... mãi cho đến khi nào dân chúng không còn phân biệt được hư thực, phải trái nữa. Để cuối cùng, chánh quyền sẽ bị mất uy tín trước quốc dân và cảm thấy không đủ sức thực hiện các kế hoạch tái thiết xứ sở. Cộng sản sẽ tiến thêm một bước nữa hầu nắm lấy chủ đích của họ, và chủ đích ấy không gì hơn là cướp đoạt chánh quyền.

Tại Trung Hoa Lục Địa 16 năm trước, Cộng Sản đã tạo ra cuộc đình công và bãi khóa, tổ chức biểu tình tuần hành, gây bạo động và nồi loạn đổ máu; thì ngày nay họ cũng lại xử dụng cùng một sách lược tương tự ở các quốc gia Á châu khác.

Vì vậy, Cộng sản chính là nguồn gốc của tình trạng rắc rối ở khắp Á châu. Tại một vài quốc gia mới thâu hồi độc lập ở Á Châu, cũng như tại một số quốc gia mới thành lập ở Phi châu, và tại nhiều nơi khác trên thế giới, bọn Cộng sản khéo léo ngay trong thành những người quốc gia nhằm thực hiện sự đột phá ngấm ngầm, sự khuynh đảo, nhằm xách động việc dấy loạn và nhằm thay thế chủ nghĩa quốc gia chân thực.

Mục đích tối hậu của họ là đô hộ và kiểm soát trọn vẹn các quốc gia ấy. Một khi họ thành công, họ sẽ vứt bỏ cái vỏ ngoài quốc gia ngụy trang rồi để lộ chân tướng Cộng sản. Tôi nhìn nhận rằng sẽ không thể có hòa bình hay an ninh gì ở châu Á hay ở các nơi khác trên thế giới, một khi mà Trung Hoa lục địa còn nằm trong tay Cộng sản.

Chờ đợi «phép lạ»

HỎI: Phải chăng Trung cộng không có cơ hội phát triển thực lực theo kiểu Nga sô, ngõ hầu khiến cho sự ganh đua với Tây phương có thể tiến triển tương đối hòa hoãn hơn, thay vì phải xử dụng đến vũ lực?

ĐÁP: Ước mong điều đó hoàn toàn trái ngược với thực tế. Mao trạch Đông vì bè phái của hắn đều thuộc nhóm Staline. Bọn chúng đã chiếm đóng lục địa Trung Hoa trong 16 năm nay. Mặc dù bọn chúng đã cho nổ hai quả bom nguyên tử trong tháng 10 năm ngoái, nhưng nền kinh tế Trung Cộng thực ra đang ở trên đà xuống dốc, trong khi ấy, dân lại nghèo đói, bị nhà nước biệp đập và không có quyền than vãn. Vì vậy, Trung Cộng sẽ gặp phải khó khăn khi kiểm soát các phong trào chống Cộng trong dân chúng, trừ phi họ tiếp tục chánh sách xâm lăn và mở rộng đất đai, và đồng thời xô đẩy người dân vào vòng chiến đấu. Ngoài ra người ta không thể chối cãi được việc Trung Cộng có dã tâm xâm lược mạnh mẽ hơn cả những nhóm người thuộc đảng Bôn sê vích của giai đoạn đầu cuộc cách mạng Nga sô. Và cho dù người ta chịu công nhận rằng Trung Cộng có thể vì một lý do gì đó mà trở nên hòa hoãn hơn thành trì Sô viết thì thử hỏi thế giới tự do phải đợi cái «phép lạ» ấy đến bao giờ?

Người Á châu chúng tôi vẫn tin rằng chế độ Bắc Kinh hoàn toàn có tinh thần vô trách nhiệm. Nếu Trung Cộng sản xuất được chừng mười quả bom nguyên tử trong một hai năm tới, thì cho dù bom còn thô sơ đi nữa, bọn chúng vẫn không ngần ngại xử dụng để thanh toán các lân bang Á châu chống Cộng. Ngoài ra, trong vòng 5 hay nhiều lắm là 10 năm nữa, Trung cộng lại còn có thể phát triển một hệ thống hỏa tiễn phóng và khí nguyên tử tầm lớn.

Và như thế chuyện gì sẽ đến khi mà cái gọi là «phép lạ» ấy không xảy ra? Và liệu Thế giới Tự do có thể đứng dưng trước một Á châu bị lọt vào tay Cộng sản không? Chúng ta cần phải chờ đợi cho đến lúc võ khí nguyên tử của Trung Cộng làm đảo lộn sự quân bình nguyên tử trên thế giới và dồn chân loại vào vòng sát hại của nguyên tử hay sao?

Những hiềm khích bị khơi động.

HỎI: Thưa Tổng Thống thấy có thể nào phân chia thế giới ra thanh hai khu đối lập: một bên gồm các quốc gia đông dân và chậm tiến, chọi với một bên các quốc gia ít dân nhưng tiến bộ hơn; hoặc theo như lời các quan sát viên; một thế giới «da màu» đối lập với một thế giới «da trắng» không?

ĐÁP: Theo ý tôi, đây là vấn đề cần được thành thực nghiên cứu về tương lai tiến bộ của con người. Song song với sự thịnh đạt của chủ nghĩa quốc gia và sự suy vong của chủ nghĩa thực dân lỗi thời, vấn đề dân số cũng đã khoác một tầm quan trọng lớn hơn trên chánh trường, và vấn đề ấy sẽ đặc biệt liên quan đến những trận chiến tranh quốc tế trong tương lai. Nhờ ở những trào lưu tư tưởng phổ biến rộng rãi trong thế kỷ thứ 20 này, người ta không thể nào phủ nhận vấn đề nhân quyền với bất cứ một dân tộc nào. Á châu vì là vùng đất chiếm đa số dân chúng trên thế giới, nên người ta thấy những diễn biến càng ngày càng dồn dập ở miền này. Nhưng chuyện ấy không liên hệ gì đến vấn đề chủng tộc. Căn bản của vấn đề thường đặt trên tiêu chuẩn khác biệt về trình độ văn hóa, thành quả phát triển kinh tế và mực sống của người dân hơn là trên tiêu chuẩn màu da của các dân tộc.

Nếu vấn đề chủng tộc không bị Cộng sản phóng đại ra, thì hỏi ai là người nỡ dùng các lý do thâm độc, âm mưu khai thác và tranh luận về sự khác biệt chủng tộc ấy. Vì rằng bất cứ sự khác biệt nào giữa các quốc gia và dân tộc cũng chỉ là khác biệt về trình độ văn hóa, thành quả phát triển kinh tế và mực sống của người dân mà thôi. Và trong khi các quốc gia tân tiến trợ giúp các quốc gia kém may mắn vươn lên với các phương tiện kinh tế và kỹ thuật, và những sự khác biệt kể trên sẽ theo thời gian mà mất dần. Và cứ với cái đà này thì bất kỳ những mối hiềm khích nào trong các dân tộc chậm tiến đối với những quốc gia tân tiến sẽ tự động được giải quyết hợp lý. Do đó, chắc chắn là không có chuyện phân đôi thế giới thành hai vùng đối lập. Hơn thế nữa, trong công cuộc phát triển thế giới chúng ta, vấn đề tự do đối lập với nô lệ rất quan trọng hơn vấn đề nguồn gốc chủng tộc.

Cũng vì vậy mà chúng tôi phải nhìn nhận rằng sự kiện chủng tộc tạp đa chỉ là một sự kiện của đời sống, và chúng ta phải hòa hợp mà sinh sống với nhau. Bọn Cộng Sản Quốc Tế, nhứt là bọn Bắc Kinh vẫn luôn tận dụng mọi phương tiện để tạo nên sự hiềm khích chủng tộc tại một vài tân quốc gia ở Á và Phi châu. Bọn Trung Cộng hiện không bỏ phí một giây phút nào khi tận dụng võ khí sắc bén ấy vào việc thực hiện các kế hoạch xâm lăng và khuấy rối cùng là tiếm đoạt ngôi vị lãnh đạo thế giới Cộng Sản trong tay người Nga. Tình trạng tiến triển ở Á và Phi châu cho chúng ta thấy rằng Trung Cộng đang nỗ lực xách động xung đột giữa các dân tộc để chúng có thể tiến thêm một bước nữa trên con đường đô hộ thế giới và nô lệ hóa con người. Tôi tự hỏi không biết các quốc gia Tây phương có ý thức được âm mưu ấy của Cộng sản không, và nếu có, thì họ áp dụng biện pháp phòng vệ nào đây? Làm thế nào để ngăn ngừa Trung Cộng khỏi khích động và khai thác những sự dị biệt chủng tộc, và làm thế nào để xóa bỏ sự hiềm khích chủng tộc cùng là tránh được những tai biến bất ngờ, đều là những vấn đề đòi hỏi một sự nhận định thông minh và sức tích của các quốc gia tự do.

Hầu như không thể xảy ra chuyện ấy.

HỎI: Thưa Tổng Thống, có thể nào xảy ra chuyện hai nước Nga — Hoa chịu tu chỉnh lại các mối liên hệ và củng cố liên minh giữa hai quốc gia ấy không? Chánh sách Nga Sô sẽ như thế nào nếu Hoa Kỳ và Trung Cộng tiến đến tình trạng chiến tranh, và Trung Hoa Quốc Gia tung lực lượng lên đất liền?

ĐÁP: Tôi không nhìn nhận rằng Trung Cộng có thể cải thiện được những liên lạc tốt đẹp trong một tương lai có thể trù liệu được. Tình trạng này xảy ra là vì những sự xung đột và va chạm, những sự mâu thuẫn và tranh dành quyền lợi giữa hai nước ấy đã quá xâu đến nỗi không còn cách gì để họ tu chỉnh lại được. Một trường hợp để minh chứng: Chúng ta thấy những diễn biến của chiến cuộc VIệtNam không hề giúp ích cho việc hàn gắn sự nứt rạn giữa Mạc Tư Khoa và Bắc Kinh.

Tuy nhiên nói rằng họ đang tiến nhanh đến một tình trạng va chạm quân sự thì không đúng.

Về câu hỏi chánh sách Nga sô sẽ như thế nào trong trường hợp Hoa kỳ và Trung cộng lâm chiến, thì vấn đề còn tùy thuộc vào những diễn biến trong khu vực Cộng sản, cũng là những diễn biến của tình hình thế giới lúc đó.

Ở chiến trường Việt Nam, Nga sô chỉ bắt đầu trợ giúp Hà Nội sau khi bị Trung Cộng lên án ầm ỹ, cho rằng quốc gia ấy không quan tâm gì đến «cuộc tranh đấu sống chết» của một «quốc gia xã hội» anh em. Để đương đầu với sự lên án của Trung Cộng, nếu Nga không hành động gì thì ngôi vị lãnh đạo của họ sẽ bị hăm dọa, vì họ đang phải chống chọi với uy tín của Mao Trạch Đông hầu củng cố địa vị bá chủ của mình trong phong trào Cộng sản quốc tế.

Xảy trường hợp quân đội chúng tôi đổ bộ lên lục địa thì hầu như không chắc rằng Trung cộng sẽ quay về Nga sô, nhằm xin sự trợ lực hoặc xin sự tham chiến của quân đội Nga. Đồng thời cũng không chắc gì mà Nga lại gửi quân đội sang Trung Hoa và can thiệp vào một trận chiến thuần túy của người Trung Hoa. Bằng bất cứ giá nào, Nga sô cũng khó lòng giúp đỡ một chế độ vốn đang tranh dành mãnh liệt ngôi vị lãnh đạo thế giới Cộng Sản của họ.

Một cuộc tranh đấu kéo dài 40 năm

HỎI: Thưa..., có phải những xung đột hơn 20 năm nay ở Á Châu mang tính chất chính trị hơn là quân sự không? Nếu điều ấy đúng, có phải là các quốc gia đã đi trên một chánh sách sai lầm khi cố gắng giải quyết các vấn đề bằng giải pháp quân sự thay vì chánh trị hay không?

ĐÁP.— Câu hỏi này vạch ra sự phân biệt giữa quân sự và chánh trị trong khi sự phân biệt ấy chỉ có ý nghĩa cho thế giới tự do thôi. Đối với Cộng Sản, không có một sự phân biệt như vậy. Bọn họ xem chiến tranh như một phương tiện nới rộng của chánh trị và tạo ra những sự thay đổi xã hội. Trong 40 năm trời tranh đấu, chúng tôi đã phải nếm một kinh nghiệm chua cay, vì những chiến thắng mà chúng tôi đạt được ở chiến trường đã dễ bị lật đổ bằng sự thất bại chánh trị ở hậu phương.

Vì vậy, tôi khuyên rằng, khi đương đầu với Cộng Sản, phải nhớ rằng cần có *«một cây súng đi với mỗi cây viết và người ta cần có mỗi cây viết đi với mỗi cây súng»*. Nhiều thắng lợi đã từng bị cướp trên bàn hội nghị.

Vai trò quan trọng hơn của Nhật

HỎI: Thưa Tổng thống cho biết có thể nào Nhựt đóng được một vai trò quan trọng hơn trong việc tìm giải pháp cho các vấn đề Á châu không?

ĐÁP: Nhựt bản với uy thế kỹ nghệ của họ, có thể đóng một vai trò trọng yếu hơn trong việc giải quyết các vấn đề Á châu. Nhưng trước hết Nhựt phải ý thức ngay rằng những lợi tức căn bản của họ chỉ có thể được đảm bảo, hữu hiệu một khi chính sách của họ có chiều hướng chống Cộng sản chủ nghĩa. Sở dĩ có lời cảnh cáo ấy, là vì làn sóng tuyên truyền, khuynh tả ở Nhựt đang mạnh mẽ hô hào rằng sớm muộn gì Nhựt và Trung Cộng sẽ gần gũi nhau do kết quả của những áp lực kinh tế ở đây. Mặt khác, ở Nhựt bản, chủ nghĩa chống Mỹ cũng đang ngấm ngầm và nhờ vậy, tạo cơ hội cho bọn Cộng Sản khai thác. May thay người ta vẫn có thể tách biệt Nhựt khỏi Bắc kinh bằng cách kết hợp các quyền lợi thương mãi của họ vào một hình thức nào đó của một thị trường Á châu Thái Bình Dương. Và cũng có trào lưu chống Nga ở Nhựt để lật đổ trào lưu chống Mỹ ấy.

bạn đọc việt

Đối thoại để minh xác

Saigon, ngày 6 tháng 9 năm 1965
Trương văn Thoại Nghị Viên
Đô Thành Saigon.
Kính gởi Ông Tô Thanh Tuyền
Tổng thơ ký Nghiệp đoàn công nhân xe buýt Saigon.
Kính thưa Ông.

Nhân đọc báo Chính Luận số 427 ra ngày 4-9-65, thấy có đăng thư ngỏ của Ông viết gửi tôi.

Nội dung bức thư nhằm mục đích phản kháng lời phát biểu ý kiến của tôi trong phiên họp Hội Đồng Đô Thành bàn về vụ Công Quản xe buýt do nhựt báo Chính Luận tường thuật trong các số ra những ngày 22 và 23.8-65.

Để tránh những ngộ nhận, tôi xin minh xác:

• Trong phiên họp của Hội Đồng Đô Thành, tới tiết mục thảo luận về việc bê bối của Công Quản xe buýt, sau khi bàn cãi có một bạn đồng viện của tôi đưa ra ý kiến: nên để cho tư nhân khai thác xe buýt và giải tán Công Quản.

•Tôi quan niệm rằng trong một nước chậm tiến như nước ta, trên bước đường kiến thiết, với chánh sách san bằng bất công xã hội, thì những ngành kỹ nghệ quan yếu đến đời sống của đa số dân chúng, không thể để cho một tư nhân độc quyền khai thác được, mà ngành kỹ nghệ ấy phải được quốc hữu hóa hay công tư hợp doanh. Ngành vận tải xe buýt chính ở trong trường hợp đó.

• Do vậy, tôi phản đối ý kiến để cho một tư nhân độc quyền khai thác. Mở rộng ý kiến trên, tôi trình bày trong phiên họp nhiệm vụ của Hội Viên Hội Đồng Đô Thành là phải bảo vệ quyền lợi cho dân chúng hành khách xe buýt mà đa số toàn là đồng bào lao động nghèo. Vậy phải nhằm vào mục đích đó, nếu Công quản xe buýt vẫn phạm phải những lỗi lầm, thì ta có bổn phận cứ việc nêu những lỗi lầm ấy ra, tôi cương quyết đòi hỏi cơ quan công quản xe buýt và các cấp thẩm quyền phải gấp rút giải quyết, để phục vụ đúng mức dân chúng hành khách và đồng thời chấn chỉnh lại Công quản xe buýt thêm phần thịnh vượng, không nên bàn lan man tới việc cho tư nhân khai thác.

• Theo tôi nghĩ, truy nguyên những khuyết điểm của Công Quản xe buýt, tôi nhận xét có sự lủng đoạn trong nội bộ nên mới bị lỗ lã.

•Trên thực tế khai thác xe buýt tại đô thành không thể lỗ lã được. Công ty xe buýt vàng hiện tại và công ty xe buýt xanh của Pháp ngày trước đã chứng minh.

•Sự việc thịnh vượng hay lỗ lã của một Doanh Nghiệp phải quy trách nhiệm về cả hai mặt:

— Quản trị của Ban Giám đốc.

— Tinh thần phục vụ và hiệu xuất công tác của công nhân viên.

•Những việc bê bối đã qua hãy xếp lại. Ngày nay công quản xe buýt đã có một ban Giám Đốc mới, công nhân viên tích cực làm việc vì nhận thấy quyền lợi của mình gắn liền với sự hưng vong của xí nghiệp. vậy thì cớ sao Công Quản xe buýt vẫn còn bê bối?

Hỏi tức là trả lời rồi vậy.

•Tôi không hề nói là *Công nhân xe buýt phá hoại*.

Xuất thân là công nhân tôi hiểu rõ công nhân.

• Tiện đây tôi xin nêu ra một vài sự kiện, ước mong rằng những sự kiện này sẽ không tái diễn.

•Hằng ngày mới 8 giờ sáng, trong lúc hành khách cần xử dụng xe buýt nhất, thì than ôi! có ngày xe buýt nằm chết ngổn ngang trên các ngả đường.

•Trong thượng tuần tháng 7-65 (không nhớ rõ ngày) tôi có mặt tại ga Diên Hồng thấy một nhân viên mặc sắc phục Công Quản xe buýt đã la lối như sau: «Bắt chạy 8 chuyến? có cái,... Anh em cứ việc chạy chuyến nào hay chuyến nấy. Lệnh cái...» trước con mắt ngạc nhiên của công nhân viên xe buýt; và ngạc nhiên nhất có lẽ là hành khách xe buýt.

Kính thưa ông.

Tôi là một Đại biểu dân cử, tất nhiên phải nói lên những sự việc liên quan tới quyền lợi dân chúng? Có thể lời nói của tôi khinh xuất, hoặc nhận xét của tôi nông cạn, nhưng tôi có thể đoan chắc với ông rằng tôi không có tà ý hoặc lợi dụng. Lòng tôi chỉ ước mong: Toàn thể Ban Giám Đốc Công Quản xe buýt và công nhân viên hãy đoàn kết tích cực làm việc. Đừng chia bè kết phái, đừng tổ chức này âm mưu tiêu diệt tổ chức khác, đừng vì quyền lợi riêng tư, để chấn chỉnh lại công quản xe buýt thêm phần thịnh vượng và phục vụ đúng mức quyền lợi của dân chúng xử dụng xe buýt».

Rất mong ông không nên coi bức thơ này có tánh cách tranh luận, mà nó là chỉ cốt minh xác với anh em công nhân xe buýt một sự ngộ nhận nếu có.

Kính chúc ông an khang.

TRƯƠNG VĂN THOẠI
Nghị Viên Đô Thành
SAIGON

Đã phục vụ 4 năm mà không được đổi theo chồng

Saigon ngày 27 tháng 8 năm 1965
Kính gửi ông Uỷ viên Văn Hóa Giáo Dục.

Thưa ông Uỷ Viên:

Tôi là Đào văn Sơn giáo sư tư thục tại Đô Thành, giấy phép hành nghề số 5904/GD/HV/5 cựu Sĩ quan trừ bị, trân trọng xin ông xét cho trường hợp sau đây:

Vợ tôi là Nguyễn thị Tính, Giáo viên cộng đồng hạng 4 tòng sự tại trường Hòa Bình Thành A Tỉnh An Giang đã phục vụ tại nhiệm sở kể từ tháng 8 năm 1961 tính ra tới nay đúng 4 năm. Từ ngày được bổ đi làm, vợ tôi đã phải xa gia đình và hiện nay chúng tôi đã có 2 mặt con mà vợ tôi vẫn không được chuyển đi về xum họp gia đình.

Tôi là giáo sư tư thục, tôi không thể bỏ việc ở đây để đến sống nơi nhiệm sở của vợ được. Tôi đã dạy học được 7 năm rồi, tôi thiết nghĩ rằng tôi cũng phục vụ cho Bộ Quốc Gia Giáo Dục tuy tôi không phải là công chức. Với các giáo sư công chức, Bộ cho vợ được đổi về nhiệm sở của chồng ngay nếu có sự thiệt thòi cho giáo sư tư thục thì sự chênh lệch là 1 hay 2 năm thôi, nếu Bộ cứ cho rằng tôi không phải là công chức nên không cho vợ tôi thuyên chuyển thì biết bao giờ gia đình tôi mới được xum họp. Vợ tôi làm việc tận tâm, có giấy ban khen và được ty và tỉnh An Giang đề nghị tốt mà vẫn không được bộ cho đổi. Nếu nói rằng vì Saigon ít trường cộng đồng thì biết bao nhiêu giáo viên cộng đồng cùng khóa hoặc khóa trước đã được chuyển về Saigon và dạy tại trường phổ thông.

Hoàn cảnh hiện tại thật là nheo nhóc. Ở 1 nhiệm sở cách xa hơn 200 cây số tại 1 xã hẻo lánh, 1 người đàn bà có chồng, đi làm xa chồng xa con đã 4 năm, tôi xin ông Uỷ viên và quý vị xét đơn thuyên chuyển bày đặt mình vào địa vị của tôi thì sẽ thấy chúng tôi khổ tâm như thế nào. Một tháng vợ chồng tôi chỉ gặp nhau hơn một ngày.

không lẽ bộ cứ bắt chúng tôi làm vợ chồng Ngâu mãi.

Tôi trân trọng xin ông Uỷ viên xét lại đơn của tôi và hoàn cảnh của chúng tôi để cho một gia đình khao khát được xum họp từ bốn năm nay đó là một việc làm nhân đạo và xin ông Uỷ viên nhận nơi đây lòng thành thật biết ơn của gia đình tôi.

Nay kính.
ĐÀO-VĂN-SƠN

Mắc kẹt

Saigon ngày 2-9-65
Kính gởi Nhật báo «Chính Luận».

Kính nhờ quý báo cho điều tra về vụ Hội Đồng Du Học «đến giờ chót» mới cho biết rằng không cho đi Pháp du học mà chỉ cho đi một xứ nào khác. Quyết định ấy đã làm cho hơn 200 du học sinh bị thiệt thòi như sau:

1) Đã đóng tiền ăn ở và học phí ở Pháp.

Và đã lo đủ các giấy tờ cần thiết certificat d'hébergement, d'inscription

2) Các xứ Hội đồng cho đi «Thụy sĩ, Gia nã Đại, Bỉ v.v..» đã hết hạn nộp đơn.

3) Không có người làm correspondant ở các xứ đó

4) Học phí và đời sống quá cao Pháp 500 Fmois—8000đ VN.

Thụy Sĩ, Canada, Bỉ: 150d.US 11.000đ.VN và nhiều thua thiệt khác như giá trị cấp bằng v.v..,

Ước mong quý báo lên tiếng gấp về vụ này, hầu mong Hội Đồng lên tiếng sớm để con em được tiếp tục sang Pháp du học kịp ngày tựu trường.

Một phụ huynh hiện có con em đang mắc kẹt.

D TIẾP THEO TRANG 3

bầy những nguyện vọng của mình. Đại hội này sẽ có khoảng 2000 đại diện từ các địa phương trong toàn quốc về dự.

Hỏi về việc các sinh viên ở Huế phản đối những nhân vật trong chính quyền, Thiếu Tướng có trả lời: «Họ muốn phản đối hay muốn làm gì thì làm. Những đoàn thể hay Sinh viên muốn chỉ trích thì cứ nói ngay. nếu chúng tôi nhận thấy hợp lý thì sẽ rút lui ngay. Riêng tôi từ ngày giữ chức vụ Tổng Ủy Viên Chiến Tranh, tôi không ăn thêm một đồng lương nào cả. Nếu ai có tài đức hơn, tôi sẽ nhường ngay.

Hỏi về việc sinh viên Huế đòi ... một chính phủ dân cử, T.T Có ... biết «Phải xét xem có bầu được ... không. Vì hiện nay tình hình ... quê còn nhiều nơi bị V.C khủng ... dã man nên rất có thể chúng sẽ bắt ... lần bầu cho người của chúng ... Chúng tôi 20 năm đánh Cộng ... nếu Việt Cộng bắt được thì chỉ có nước bị chúng giết thôi.

D TIẾP THEO TRANG 3

định rằng, trong giai đoạn hiện tại, với một cuộc chiến tranh phá hoại không giới tuyến, nhiệm vụ giữ gìn an ninh trật tự cho đồng bào của anh em Cảnh sát quả đã khó khăn, nặng nề, nhưng nhiệm vụ Tâm Lý Chiến trong ngành còn nặng nề hơn nữa. Sự thực đã cho ta thấy, Cảnh sát có rất nhiều cán bộ đầy thiện chí, quả cảm, hy sinh, phục vụ, nhưng những phần tử tham nhũng, thối nát hiện tại cũng không ít.

Luật sư Ủy viên nói tiếp rằng ngành Cảnh sát là ngành gần gũi với dân chúng nhiều nhất. Chính phủ trong sạch, làm đúng, nhưng anh em Cảnh sát dàn áp, khủng bố, tham nhũng đối với dân chúng thì chính phủ có trong sạch mấy cũng vô ích.

Trước đó nhân buổi lễ này, Đại tá Phạm văn Liễu, Tổng Giám Đốc Cảnh sát Quốc Gia, cũng đã nhắn nhủ các khóa sinh cố gắng học tập để trở thành những cán bộ hướng dẫn ngành Cảnh sát Quốc gia.

Đại Tá Tổng Giám Đốc quả quyết rằng trong 20 năm qua bao nhiêu gia đình, bao nhiêu người dân đã đóng góp mồ hôi nước mắt cho cuộc chiến tranh này. Nhưng sở dĩ ta chưa thắng được Cộng Sản không phải vì chúng ta thua Cộng Sản về kỹ thuật hay phương tiện, mà ta chưa chiến thắng được Cộng sản vì ta chưa có lý tưởng tinh thần để chiến thắng chúng.

Ngày nay, người cảnh sát ngoài kỹ thuật chuyên môn phải có một lý tưởng và tinh thần. Với những kinh nghiệm anh em đã có, anh em phải làm thế nào ngăn được bè cách biệt làm cho người dân tin yêu chúng ta giúp đỡ chúng ta trong công cuộc chiến đấu để chiến thắng Cộng sản».

C TIẾP THEO TRANG 3

năm Ất Tỵ tức là ngày 9, 10, 11-9-1965, Tòa Thánh Cao Đài Tây Ninh tổ chức trọng thể khác hẳn mọi năm, sở dĩ có như vậy là vì Đạo Cao Đài vừa tiếp nhận Pháp Nhãn, Hội Thánh Cao Đài cử hành lễ long trọng để cho tín đồ hân hoan vui mừng trong 3 ngày lễ. Theo chương trình, cuộc lễ sẽ cử hành vào lúc 24 giờ đêm 9 rạng 10-9-65, toàn thể tín đồ có đến hàng vạn người ở 18 phận Đạo và tín đồ các Tỉnh miền Tây, Đông tập trung tại Tòa thánh để cúng Tiểu Đàn, cầu nguyện cho Đức Chí Tôn ban hồng ân cho toàn sanh chúng.

Đọc báo

(Tiếp theo trang 3)

ĐÁP: Như tôi đã nói máy móc bị hư mòn nhiều nhưng nguyên nhân là hầu hết chuyên viên phải thi hành nghĩa vụ quân dịch khiến không còn người để điều động máy. Riêng bên Nhà Đèn có 100 chuyên viên cần thiết không thể thay thế phải đi quân dịch. Theo nhu cầu điều hành nhà máy thì ít nhất phải để lại 80 người. Những nhân viên này muốn huấn luyện thay thế phải cần 4 năm. Nếu lấy lớp thiếu niên 16 tuổi để huấn luyện thì vừa huấn luyện xong lại tới tuổi đi lính. Lớp chuyên viên này muốn tuyển phải qua thời kỳ điều tra Cảnh sát 7 tháng để tránh các phần tử phá hoại len lỏi. Tại Tổng Nha Điện lực hầu hết chuyên viên hoặc bị động viên theo các lớp Sĩ quan hoặc thi hành nghĩa vụ quân dịch. (kiểm duyệt vài hàng). Trong tình trạng đó vấn đề giải quyết việc cung cấp điện cho Đô thành coi như bất lực. Hiện tại đã có một số nhân viên phải làm thêm giờ, tình trạng sức khỏe giảm sút rõ rệt. Nhà máy đèn Cầu Kho trước đây chạy cả ngày, nay hai nồi «xúp de» phải ngưng hoạt động vì không có 2 chuyên viên đốt lò (họ đi thi hành nghĩa vụ quân dịch).

Hỏi: Xin quý vị cho biết chi tiết về số máy điện mà Chính phủ Thái Lan viện trợ cho ta. Số máy đó đã xử dụng được chưa?

Đáp: Ba bộ máy phát điện Thái Lan (mỗi máy sản xuất 1 ngàn kw) đã về tới Saigon, hiện đang ráp. Cuối tháng 11 có thể xử dụng được.

Ngoài ra để giải quyết nạn thiếu điện chúng tôi sẽ hoàn thành nhà máy nhiệt điện Thủ đức trong cuối năm nay. Nhà máy này cung cấp 30.000 kilowatts.

Để gia tăng thêm 60.000 kilowatts cung ứng đủ nhu cầu dân chúng đô thành từ nay tới tháng 1-1966 sẽ có:

— Một máy phát điện chạy bằng hơi 38 ngàn kilowatts do Hoa Kỳ viện trợ đã khởi công ráp hơn 1 năm nay sẽ hoàn thành cuối tháng 12.

2) Một máy phát điện gazturbine 12 ngàn 500 Kilowatts có thể lên tới 14 ngàn Kw sẽ hoàn thành vào 15-1-1966.

3) Ba máy phát điện công xuất mỗi máy 1.500 Kilowatts sẽ hoàn thành 15-1-1966.

4) Chính phủ Nhật Bổn có hứa bán chánh thức viện trợ cho ta 4 máy phát điện, mỗi máy công xuất 1.000 Kilowats.

(TIẾNG VANG 9-9)

28.000 quân nhân được thăng thưởng

Bộ Tổng Tham Mưu vừa ban hành Sự vụ văn thư ấn định một kỳ thăng thưởng đặc biệt nhân dịp lễ kỷ niệm Cách Mạng 1-11-1965.

Số quân nhân Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ thuộc các đơn vị chủ lực quân và Địa phương quân được thăng cấp kỳ thăng thưởng đặc cách này có thể lên đến 28.000 người.

Ngày thăng cấp đã được ấn định vào ngày 1-11-1965.

Ngoài ra, chúng tôi cũng được tin, riêng về kỳ thăng thưởng nói trên, các điều kiện thâm niên cấp bực và thâm niên quân vụ ĐƯỢC GIẢM BỚT MỘT PHẦN so với các kỳ thăng thưởng thường lệ. (Tiếng Việt 9-9)

T TIẾP THEO TRANG 3

một khẩu súng lục sống bằng nghề buôn bán thuốc phiện lậu ở vùng Hóc môn. Về quá khứ Phong là con một gia đình có Pháp tịch ở Nam Vang đã theo học chương trình Tú tài nhưng không đậu, nên y thi vào lớp huấn luyện Sĩ quan Cẩm Bốt Lưc thì ra bị rớt nữa. Phong bỏ về Saigon xin nhập Việt tịch để theo học lớp phi công trong quân đội V.N nhưng ... không thành công.

Chán nản Phong mới về vùng nói trên sống bằng nghề buôn lậu. Và có lẽ vì nghề nghiệp mà Phong đã mạo hiểm đội lốt như vậy cho việc làm ăn thông lọt chăng? Từ cuộc sư vấn cũng như ra trước tòa, bị can đều thú nhận những việc mình đã làm, tòa tuyên phạt Hà mai Phong 4 tháng tù ở.

Bịnh trĩ, bịnh tử cung

Ai đau bịnh tử cung hay Mạch Lươn, đi tiêu ra máu, lòi con trê ra ngoài, trĩ lở ở trong hay ngoài hậu môn. Quí bà, quí cô bị huyết trắng ra dầm dề năm này qua năm khác có thai hay hư thai đường kinh không đều khi trồi khi sụt, khi đen khi nhợt do tử cung bị yếu.

Đặc biệt đã có thuốc gia truyền của bà Đông Dược Sĩ NGUYỄN THỊ LONG bào chế, hỏi bịnh hay khám bịnh miễn phí không lấy tiền.

Nhà thuốc **VĨNH XUÂN** số 40 A đại lộ VÕ DI NGUY *Phú Nhuận Saigon (gần cầu Kiệu)* Số K.N: 964 ngày 21-8-64

A TIẾP THEO TRANG 3

cũ bằng những lớp người 31, 32 cũng lắm là 35 tuổi.

Nhận xét về tình hình quân sự T.T. Chủ tịch cho rằng đừng lo về phía này, «mình chỉ có thắng chứ không có bại. Khi nào thấy cần thiết chúng tôi sẽ tấn công và đánh bại chúng nó».

T.T cũng nói tới việc mình đứng ra nhận lãnh một «gia tài» quá nhiều thối nát, phân hóa trầm trọng nên không thể trong 2,3 tháng có thể giải quyết xong được mà phải là 2, 3 năm, «không phải nói như thế là chúng tôi sẽ cố tình ngồi ở lại dăm ba năm nữa. Tôi không có kỳ vọng đi đến cùng đường Cách mạng, nhưng tôi chấp nhận mọi sự khó khăn để đặt nền móng cho anh em trẻ đi theo. khi nào có người tài đức chúng tôi sẽ để họ thay thế». Để kết luận buổi «hội thảo» bất ngờ này, T.T. tuyên bố: «Chúng ta phải có «một cái gì» khởi sự cho thế hệ mai sau».

Buổi nói chuyện của TT Chủ Tịch đã diễn ra trong bầu không khí thân mật, cởi mở, vui tươi. Nhiều tràng pháo tay đã nổ vang sau mỗi câu nói của Thiếu Tướng Chủ Tịch.

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT từ 1 đến 3 dòng đầu 60đ. Mỗi dòng sau tính thêm 15đ.

Tìm con

Cô DANH TIẾNG 16 tuổi ở đâu về gặp ba sẽ tha thứ hết cho con. Con tôi bỏ nhà ra đi ngày 6-9-65. Vậy Ba Con ai thấy cháu ở đâu xin chỉ đưm số 417 đường Phạm văn Chí xin hậu tạ. Còn ai chứa chấp cháu, tôi sẽ truy tố trước pháp luật.

Cha, DANH-LY

Hậu tạ 5.000đ.

Cho ai lượm được căn cước số 026723. Cấp ngày 26-7-65 Bình Tuy mất ngày 30-6-65 trên khoảng đường Trịnh minh Thế Saigon. Xin mang lại 111/2 Bạch Đằng Thị Nghè. Cam đoan không làm khó dễ.

NHÀ

Nhà bán Lầu đúc 2 phòng ngủ, phòng ăn, phòng khách, bếp, cầu đủ tiện nghi gian nhà trống, điện nước tiếng, xem nhà tại 327/36B Sư Vạn Hạnh. Cholon. Hỏi 325 Sư Vạn Hạnh Cholon để biết địa chỉ mới ông trả 250.000đ lại thương lượng.

Bán 1 phố lầu 4 tầng 118m2 giá 1.600.000đ. Cần thuê nhà và Villa cho ngoại kiều ở có nhiều đất bán gấp rất rẻ. Hỏi LÊ PHIÊN Địa Ốc 571 Pétrus Ký Ngã Bảy.

Nhà bán luôn đất 4,20x30 m. Lầu đúc 5 phòng đủ tiện nghi. Gần trường và chợ có sân rộng để xe hơi khu vực Mỹ kiều ở nhiều. Hỏi bà Hiếu 108 (Ấp Trung Lang) Minh Mạng Phú Nhuận.

Sang 1 nhà bào sanh Hiệp Phước Huệ Hội tại chợ Cây Quéo (Gia định) và bán 1 Ampli KNIGHT—STEREO 10wx10w, 2 Speakers PIONNER 10wx10w 17.000đ. Hỏi 40 Trần quý Khoách (TânĐịnh)

Đất - Phố - Villa

Bán Villa 2 tầng lầu kiểu trúc mới Tự Đức Đakao giao nhà trống hoặc thâu huê lợi. Phố lầu chỗ thị tứ Phan Đình Phùng, 1 mẫu ruộng đất Lò heo Chánh Hưng bán rẻ do MY KIM 8 Ngô Tùng Châu Đ.T 23.989 Saigon.

Bán nhà 4mx11m có nhà phụ tạm 6mx8m50 trên khu đất 8m50x22m Giá 350.000đ khu lịch sự. Hỏi tại số 261/93/3B Trương minh Ký.

Nhà bán giá rẻ trả góp đủ tiện nghi khu Xa lộ Thủ Đức. Hỏi Th Sĩ Phương Trường Quân Nhạc Thủ đức hay 38 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định.

Bán hay cho Thuê Villa 6 phòng rộng đủ tiện nghi có tiếp Garage 2 phòng tắm Vào ngõ 261 Trương minh Ký Saigon nhà số 67/1H ngõ rộng 5m Xin miễn trung gian.

Cần Bạn căn nhà gạch ... bông đường 4? Bình Thới Cholon (tiệm giặt ủi Ngọc Châu) xem nhà thương trực giá 180.000đ

Bán hoặc cho mướn nhà hàng (Bar Rest) gần bãi biển tại Vũng Tàu (Hỏi Mr Lý 113 Hàm Nghi Saigon (buổi sáng trong giờ làm việc)

Bán Nhà 4th20x16th Hướng Đông Hẻm bốn mét — tại 402/45 Trương minh Giảng và 14/40/F Kỳ Đồng Saigon.

Hiệp Hưng Địa ốc

282 Công Quỳnh — Saigon

SAIGON VICTORIA Địa ốc

89 C Lê văn Duyệt — Đ.T 24.340

Đất bán: Đinh tiên Hoàng 1900m2, Trần hưng Đạo 1050 m2 1100m2 vuông Hàm Nghi 2800 m2 Nguyễn Du (2 tháng giao trống)

Phố bán: 2 căn phố trệt N... tung Châu 4x15, Bùi hữu Nghĩa 106m2, Phan đình Phùng 100m2 Võ Tánh 100m2.

Villa: Pasteur 600m2 Kỳ Đồng 610m2 Trần khánh Dư 400m2 Huỳnh quang Tiên 830m2.

Bán 1 căn nhà xây gác suốt đủ tiện nghi điện nước cầu 118/3 đại lộ Nguyễn văn Thoại Cholon. Hỏi tại GIA 89 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Liên Hiệp Cố vấn Công ty 20 Nguyễn Huệ Đ.T 23.528

CẦN GẤP

Quí vị có nhà phố, villa, apt, building bán hoặc cho tư nhân, cơ quan ngoại quốc mướn với giá cao và mau lẹ. Cần gấp 2 thơ ký nói tiếng Anh giỏi. Xin liên lạc với cô Rosalie.

Nhà bán rộng, mặt tiền, trước chợ, Hỏi 57 Lê văn Linh Khánh Hội Saigon.

Sang lại một phòng hớt tóc 3 bàn ghế, có gác mát mẻ (18.000đ) 66 Cô Giang Saigon.

Sang Nhà ở đủ tiện nghi, tiền thăng 600đ, khu yên tịnh. Hỏi 28 Trần Quang Diệu (Trương Tấn Bửu cũ) Saigon, chỉ dẫn.

Bán Nhà lầu gạch bông 2m7 x 15m khu yên tỉnh, đủ tiện nghi. Số 16/93-43 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Cho Ngoại kiều thuê

Nhà hoặc phòng đủ tiện nghi. Hỏi 64/2B Phát Diệm Saigon.

Phố và kho bán

Nº 149A à 149E, Âu dương Lân (cầu chữ Y) 95.000đ một căn. Hỏi 18bis Phan thanh Giản Saigon.

Đất xa lộ

mát mẻ, rất cần thiết cho đời sống, cách Saigon 4 cây số xin đến chọn ngay Cư xá xa lộ — Công ty Coageco Mai Trung Hiếu 35B Bến Chương Dương Saigon Đ.T 22.6?5 22.696.

Nhường gấp Một sạp phòng đường Nguyễn Huệ hỏi tại thương xá TAX lầu 1 phòng số 238 mỗi sáng từ 10g — 11g.

Có vốn để hợp tác với ông bà nào chứa lại cho Mỹ thuê. Thơ ông Hồng 179 Phạm thế Hiển Saigon.

Sang nhà 35.000đ. 3mx15m. Có điện nước, Tiền nhà 350đ. Hỏi 193/166 Công Lý.

Sang lại Một nhà hàng Khiêu Vũ đang đông khách. Hỏi số 645 Đại lộ Trần hưng Đạo Sg.

185.000đ nhà lầu 3m2 x 14m đủ tiện nghi gần chợ Vườn Chuối. Hỏi 432 Phan đình Phùng.

Cần kiếm nhà thuê hoặc sang, để ở, đủ tiện nghi, trung tâm Đô Thành mỗi tháng độ 2.000đ. Tiền sang ở trên dưới 100.000đ Hỏi ông Lại 51 Bùi Viện

Nhà bán 2 căn 10x25 Tại ngã 5 Gò Vấp địa điểm nhất hạng. Xin hỏi L.G. 77/544. Gia Long Gò Vấp. 245.000đ.

Cần thuê Villas — Appartements đẹp khu Quận I và II xin liên lạc với bà Kinh 162 Võ Tánh Saigon.

Cần thuê 1 căn nhà gạch tiện nghi, khu Chí Hòa — Phú Nhuận— T.M Giảng, 800đ 1000đ võ trước 5.000đ. Biên thư HÒA 5/69 đường Hòa Hưng Saigon.

Cần gấp cơ sở ngoại quốc cần thuê gấp một biệt thự trệt hoặc lầu rộng, lớn để trên 15 phòng vùng Saigon. Phú nhuận hoặc Cholon xin liên lạc với ông Bùi đắc Bảo hộp thư số 1511 Saigon hoặc điện thoại số 5068 trong giờ làm việc.

Bán phố lầu đúc 4 phòng và ... nhà tắm đủ tiện nghi giá trên 700.000đ Hỏi 492/2 Hồng thập Tự

Muốn bán một căn nhà gạch có gác rộng hẻm 205/16 Bùi Viện xin hỏi 46 Phạm hồng Thái Saigon

Phố bán vì thiếu người trông nom, bán 1 căn phố bán đồ tạp hóa. Chỗ rao có lầu, 4mx15m và đầy đủ tiện nghi. Do 22 Nguyễn Huệ Gia định.

CẦN NGƯỜI

Cần Nhiều chiêu đãi viên lương hậu ... hẻm 272/15 Trần Hưng Đạo Saigon.

Sang Phố mặt tiền gạch bông 3m80x22 điện nước riêng Giá thuê nhẹ 26 Huỳnh quang Tiên Saigon.

Tin cần thợ Sở ngoại quốc cần nhiều thợ Hồ, Mộc Điện, Sơn, sắt, ống nước, máy lạnh và lao công. Hỏi cô Thủy tại 40 Hẻm I Gia Long. Cần thơ.

Cần gấp một người thợ biết làm nồi chaudière cho phòng tắm Hơi (Steam bath) hỏi 19 H.q. Tiên Saigon.

Cần tài xế Nhiều kinh nghiệm có giấy tốt, Hỏi 88 Phan thanh Giản.

Cần Thơ ký rành Pháp Văn và Kế toán Hỏi 78 Huỳnh quang Tiên Saigon.

Cần gấp 2 thợ ráp áo dài 2 thợ ráp áo kiểu 1 thợ luông làm khuy rành nghề Xin hỏi Nhà may THẨM MỸ 674 Phan đình Phùng (Bàn Cờ) Saigon.

Cần gấp 1 bà biết tráng bánh cuốn, 1 cô chiêu đãi viên để bán cơm 1 người đàn bà hay đàn ông để rửa chén bát bán cơm Hỏi 75 Tôn thất Đạm chợ cũ Saigon.

Cần 5 cô ngoài tuổi vị thành niên nhảy thực tập với khách, nếu không biết sẽ có người dạy, có chỗ ăn ở thuận tiện có lương Hỏi 46 bis Phạm-ngũ Lão.

Cần gấp một tài xế đứng đắn, chăm chỉ Hỏi 13 Sương nguyệt Ánh ngoài giờ làm việc.

Cần gấp 1 Trắc địa viên Xin hỏi Ô.Hoành 76 Cộng Hòa Saigon ĐT 23.767.

Cần 1 ông hoặc cô giáo kèm trẻ học chương trình Pháp từ 9è đến 6è. Hỏi 60, Trần quang Diệu Saigon.

Cần Một cô thơ ký, biết Anh Văn, đánh máy, bặt thiệp Lương hậu. Hỏi 283A Hai bà Trưng Saigon Giờ làm việc.

Cần mượn 2 cô bán hàng người nam biết bán vải thạo, không thạo xin miễn hỏi. 135/11 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần thợ may

3 cô may áo kiểu 1 cô may áo dài nhà may Kim Sa 427 Nguyễn trãi Phương Cholon.

Cần gấp 1 người cai cắt áo kiểu và áo đầm, một số thợ may âu phục phụ nữ lành nghề. Hỏi 178 Võ di Nguy Phú Nhuận (nhà may Tân Tân) từ 19g đến 21 giờ

Cần 1 cô giáo Pháp hay Pháp lai, 1 cô giáo có Tú Tài Pháp. 2 cô giáo phụ 33 Nguyễn văn Học Gia định.

Cần Thợ mộc và Thợ đóng ghe, lương cao. Hỏi tại 542 Bến Phạm thế Hiển (Cầu Nhị thiên Đường) từ 17 đến 18 giờ.

Cần gấp 2 cô cắt may áo dài và đồ kiểu, may chia Hỏi Hoàng Châu. 1 Tiểu khu 18 Nguyễn cảnh Chân Saigon

Cần cô giáo, ông giáo đứng tuổi giỏi Anh Pháp Toán kèm một nữ sinh lớp 4ème. Chương trình Pháp Hỏi 430/14 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần gấp một thợ giỏi sửa xe gắn máy. 211 Gia Long Saigon.

Cần 1 tài xế lái xe giao hàng, đứng đắn rành đường Saigon, 1 người đàn bà nấu rành món Bắc biết lanh, đứng tuổi, làm việc lâu dài. Hỏi 83 Hồng thập Tự Saigon

Thủ đô Lầu ... 116 Hoàng Diệu Khánh Hội Cần ... Chánh 1 Phụ giỏi lương ...

Cần thợ phụ uốn tóc và sửa móng tay. Hỏi Hà nội Mỹ Trang ... Công Lý (góc Lê Lợi).

Cần 1 cô giáo ... kinh nghiệm kèm Toán Lý Hóa, Anh Văn cho một nữ sinh lớp Đệ Tứ và một nữ ... Đệ Ngũ Hỏi 339/8A Trương minh Giảng Saigon, ngoài giờ làm việc

Cần tài xế lái xe tải đầu ngoài tuổi ... dịch có kinh nghiệm biết sửa máy lương hậu do ... xe Văn Chung (cầu Bông ...) Nguyễn văn Học Gia Định

Cần một thợ chuyên môn về máy sản xuất nước đá. Một thợ máy tháo ráp và sửa chữa các máy kỹ nghệ. Một tài xế xe du lịch. Phải có chứng chỉ tốt, đủ kinh nghiệm, trên 35 tuổi, không rành nghề miễn đến. Xin hỏi 17 Nguyễn Biểu Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp thạo tiếng Anh đi xa lương hậu. Hỏi Ô. Mười, qua cầu xa lộ Phan thanh Giản, bên tay trái, nhà cửa sơn đỏ.

Cần Một thư ký đánh máy rành nghề biết Anh, Pháp Thợ bọc nệm may mui bồ, Cần mua Chevrolet và xe Simca còn tốt. 284 Trịnh minh Thế Saigon.

Cần một tài xế xe nhà ngoài tuổi động viên hỏi 98 Tự Do Saigon.

HỌC

Tr. Thái - San

Đủ các lớp từ Maternelle 12è, 11è, 10è, 9è, 8è và 7è. Do các Giáo viên Pháp Việt đảm nhận — có xe đưa rước. 356 Phan Thanh Giản Saigon ngang Bịnh viện Bình Dân.

G.S. Mỹ dạy nói

Tiếng Anh để giao thiệp, buôn bán và đi làm. Do ông ROGER-V. BROWN đảm nhiệm tại lớp tư gia 92 Bạch Đằng Gia Định (ngang rạp Cao Đồng Hưng) giấy phép số 4453/Y.T./GĐ.

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

Dạy cấp tốc bảo đảm cho đủ mọi trình độ về thực hành, văn phạm, dịch báo (1 khóa 18 giờ hoặc 36 giờ). Do Giáo Sư tốt nghiệp chuyên khoa Mỹ Ngữ đầy kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn theo phương pháp phối hợp trực dụng của các danh sư: R. DIXON — AL. WRIGHT — MC. GILLIVRAY. Mỗi lớp 10 người. Có máy luyện giọng. Có dạy riêng từng người với sự cam kết chắc chắn sau buổi đầu thử sức. Nơi học thuận tiện, lịch sự và cố định từ lâu. 8 Lê công Kiều ngay sau Hàm Nghi (cạnh bến xe Bus Saigon).

Anh Văn Dễ Học

Vỡ lòng (khóa 2 tháng). Căn bản thực dụng. Dạy riêng từng người. Đàm thoại, Luyện dịch Văn phạm. Giáo khoa thích hợp với hiện tại. **39 đường YERSIN Saigon** Kết quả chắc chắn vì ít người. (Chỉ nhận 10 người). Bài học sống động. (Có máy luyện giọng). Do giáo sư Hoàng-xuân-Chung. Tốt nghiệp Văn bằng E.E. và P.E. The Regent London. Nơi học lịch sự như ở Âu Châu, Tận tâm dẫn giảng.

TRƯỜNG HÀM THỤ VĂN HÀO

Chuyên gửi bài học đến tận nhà **119 Võ Tánh Saigon Hộp Thư 808**

Theo đúng chương trình Bộ VH 1965-1966.

Khai giảng ngày 1-9 và 15-9.

Chuyên dạy Đệ I C, II C, II A, II B. Biên thư về xin tập sách nhỏ của Trường.

Ai cũng biết Đánh Máy Chữ

Kết quả chắc chắn chỉ tới trường THỦ - KHOA 237 Nguyễn trãi Phương (ngay Ngã Sáu Cholon) THỦ-ĐÔ 355 Trần hưng Đạo Saigon (ngang Sở Cứu Hỏa). THỦ LONG 1005 Trần hưng Đạo (Rạp Oscar ngó qua) HANOI 370-A Trương minh Giảng (Ngã Ba đèn màu) vì tổ chức đại quy mô, phương pháp giản dị, chỉ dẫn hay, toàn máy mới, mặt chữ duy nhất, bài vở đặc biệt thi sở Mỹ. Q.G.T.M. Học phí hạ, có lớp cấp tốc đi làm ngay. Nhận học viên mỗi ngày.

Tủ sách Văn Hào

ĐÃ PHÁT HÀNH

MAUGER IV ĐỆ NHẤT ABCD

Thi viết và vấn đáp

- Công Dân Đệ Tứ
- Việt Sử và Thế giới sử (Đệ Tứ). Soạn giả: Lê Kim Ngân
- Nghị Luận Tú Tài I. Soạn giả: Lê Kim Ngân và Võ thu Tịnh
- Phương pháp giảng văn và Luận Văn (Đệ I cấp và Đệ II cấp). Soạn giả Nguyễn tường Minh.

Hàm Thụ và Tư Thục Hạnh-Nghĩa

42 Nguyễn-văn-Thành — Gia định bài gửi tận nhà dạy đủ các lớp: có lớp riêng luyện thi Tú Tài, Trung Tiểu học (thi đậu nhiều).

linh tinh

Bói bài: Nơi được sự tín nhiệm của quý ông và quý bà trong mấy năm qua, vẫn do **Cô Hai** coi tại 76, Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội.

LỚP DẠY LÀM CƠM TÂY

và các thứ bánh. Thực hành ngay. Cơ lớp nấu cổ Bắc và cổ Tàu học phí nhẹ. Hỏi Bà Lộc 44 Lê Lợi Saigon. Đ.T.: 22.606.

Mua ở đâu được

Đồ nữ trang và vàng lá tốt mà giá hạ? Bán ở đâu được giá cao? Xin mời ngay lại tiệm vàng Ng. THẾ TÀI 190 Lê Thánh Tôn Saigon, trước cửa có 4 cọp vàng.

Bán máy làm mọng và bắt chỉ (toupie crillret) 191 Chi Lăng Phú Nhuận.

ÍT TỐN TIỀN

Với loại Radio thường sửa thành Hi Fi hay Stéréo gắn vào Meuble chưng Salon bảo đảm như máy ngoại quốc. PHAN RADIO 72 Nguyễn Công Trứ Saigon (Lefebvre) sau Ngân Hàng Quốc Gia V.N.

Pearl Gris Japan

Mời về hạt trai Gris bền và giống thiệt 100%. Giá rẻ không ngờ 93/1 Passage Công Lý (Mai Lan) Saigon.

Máy đan bán

SILVER, 65K253, UNIQUE. Lược và kim unique. Bao dạy biết đan. 93/1 Passage Công Lý (Mai Lan) Saigon.

Kỹ Nghệ Lạnh LÊ THÁI

283A Hai Bà Trưng Saigon. Điện Thoại 23.486. SỬA CHỮA — CHO THUÊ—MUA BÁN CÁC LOẠI.

TỦ LẠNH — MÁY LẠNH

Chuyên viên kinh nghiệm tốt nghiệp tại Pháp đảm nhiệm CÔNG VIỆC TẬN TÂM. Cần mua máy lạnh — tủ lạnh.

Nha sỹ Nguyễn thị Tố Vinh, tu nghiệp tại Đại Học Đường HARVARD. Mỹ Quốc mới về đã bắt đầu làm việc lại tại phòng chữa răng, số 244B Võ - di - Nguy Phú Nhuận.

Bán máy tàu

Hiệu SCOTT còn tốt. 87 Trần khát Chân Tân Định.

Cần bán gấp máy tủ kính và quầy kính 5 li để bày cửa hàng hỏi 150 Tự Do Saigon.

Chuyên môn bao giá cần hơn

Thiệp cưới đẹp, mới, lạ, giá rẻ. Mau lẹ.

Đức Tín Nhiều kiểu chữ viết tuyệt đẹp. *Danh Thiếp* mỹ thuật. Nhận in Kinh, Sách, Nhạc. Nhà in ĐỨC TÍN 118 Pasteur, Saigon (Ngang Bộ Công Chánh).

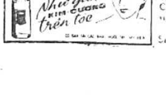
ẢNH MỘ BIA

Bảo đảm vĩnh viễn. Ảnh màu trên dĩa. Sao lại các giấy tờ giao liên, chụp ảnh 20 phút. FOTOCOLOR 74 Pasteur Saigon gần ciné HồngBàng

TƯỚNG SỐ Thanh Nhân

Tình, Tài, Danh, Mạng, Tai nạn.

Được của bất ngờ đều có số mạng cả. Nhưng bạn phải đến nhà **Tướng số THANH NHÂN** Xem tướng coi tay thời vận 50đ. 123 Bùi Viện Saigon



Bánh Trung Thu Thọ - Tháp

159 Gia Long — Saigon

Chuyên môn: Bánh nướng, bánh dẻo, xu xê, bánh cốm, mứt sen, mứt bí và các thứ kẹo.

Đặc biệt về cưới hỏi: Cho mượn xe, không tính tiền thuê quả và người đội.

Bình Chữa Lửa

STOPFIRE hiệu SƯ TỬ bán và Sạc bình Mousse và Có2. 99A BùiThị Xuân Saigon.

Cicatrex làm lành da, khỏi có sẹo. Da chân mềm, không thành chai có bán tại nhà thuốc tây (Beta).

NHÀ LÀM NỆM Liên-Sơn

352, Đ.L. Hồng Thập Tự Saigon Đ.T. 24.594. trên 20 năm chuyên nghiệp sản xuất nệm gòn và bán các loại nệm cao su mousse đủ các hiệu danh tiếng. Rất được tín nhiệm của quí vị khách hàng trong và ngoài nước. Có xe giao đến tận nhà và chuyên giao khắp nơi.

In Thiệp Cưới **ĐẸP NGỌC-HUNG** 172, LÊ VĂN DUYỆT. SAIGON. MỌI TÔN-GIÁO CÓ KIỂU THIỆP KHÁC NHAU.

Nhận in các loại giấy tờ sổ-sách

Tiệc — TIỄN ĐƯA — ĐÓN TIẾP

Bình - Lợi - Quán

Thết đãi chu đáo

GỞI BAGAGES đi Pháp

và Ng. Quốc: Quý vị Công chức đi phục vụ ở Hải Ngoại. Quý ông Bà thương gia, bác sỹ xuất ngoại bằng tàu thủy hay đường hàng không, hãng lo hết các thủ tục gởi hành lý, bàn ghế cũ, chén bát, tặng phẩm. Đặc biệt niêm đồ thật khéo do emballeur de metier đảm nhận. Sẽ có 2 chuyến tàu:

— 1 chạy 22/9
— 1 chạy 30 Septembre.

Giá thật hạ về kiện hàng gởi biểu dưới 20 ki. TRANSÉCLAIR, 786 Phan đình Phùng Tél. 24.019

Tiên tri Trí Nhân

129, Đề Thám — SAIGON

Đời là cánh rừng rậm,
Người là khách lạc lõng bơ vơ?...

Công thành danh toại. Được của hoạnh tài đều là có số mạng cả khi đến TIÊN TRI TRÍ NHÂN sẽ được thấu triệt rành mạch.

Cắt phiếu này đến tiên tri TRÍ NHÂN xem đủ 10 điều cá tánh dĩ vãng khỏi tốn tiền.

Mắt Giả màu mắt Á Đông rất đẹp — Không bể — Có làm riêng cho từng người. Hỏi tại 297 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định.

Kiến Trúc Nhẹ

XÂY CẤT RẺ VÀ MAU!

VÁN ÉP TÂY ĐỨC AÉROLITH

RẺ, tốt, dễ cưa, dễ đóng, dễ làm.

KHÔNG: mối mọt, co rút, bắt lửa.

Tiện lợi làm:

TRẦN NHÀ rẻ gấp đôi mà mát gấp 10 lần carton, ván gỗ.

VÁCH TƯỜNG phẳng đẹp như tường gạch.

NGĂN PHÒNG mau chóng, dỡ công.

VADACO giá thật rẻ! **tấm cỡ:** 2mx0,50: 1m2 dầy 10 ly và 15 ly giá 49đ,50

HỎI: 7 Nguyễn minh Chiếu-Phú Nhuận — 92 Võ Tánh Saigon.

Bệnh ngoài da

Thưa toàn thể đồng bào

Tôi là LÊ VĂN HUỆ ... đã định cho tôi sống được lâu dài cứu nhân loại, từ nay trở đi đồng bào không còn bệnh ngoài da nữa.

Xin hứa danh dự với đồng bào, 43C đường Kỳ Đồng trước nhà thờ Chúa Cứu Thế Saigon (cách Bệnh viện Bình Dân 500 th.)

Giờ làm việc

Sáng 8g đến 12g. Chiều 12g đến 6g.

KHÚC SÁO ĐÊM TÀN là một bản nhạc cho người sửa biết và biết thổi sáo đã lâu, vẫn thổi được hay, của Lệ Chi.

Cần MUA máy đan len Nhật hay Pháp xin liên lạc 42/14E Tôn thất Thiệp Saigon.

KHIÊU VŨ

Dạy Khiêu vũ

Nhiều bước mới lịch sự bay bướm và hợp thời. Dạy bảo đảm. Hỏi: **ĐẮC CHÀ**, 14 Phan-văn-Hùm (lầu 3) ngã sáu Saigon.

Lớp KHIÊU-VŨ NGUYỄN - TRỌNG

Số 7 (lầu 2) Trần nhật Duật (ex René Hérand) Tân-Định Saigon.

Dạy khiêu vũ

QUÁCH CHÍN 11 Nguyễn Trãi SG. Dạy chung và riêng từng người. Bảo đảm học thuộc kỳ. Có phụ nữ để thực tập, xế cửa Bác ái Học viện khu Chợ Quán giấy phép số 2773 HCNV/I.

Mình ơi!

đêm nay mình hẹn ở đâu?

Ở VICTORIA

VICTORIA là:

— Là nơi hẹn hò của những tài tử giai nhân.
— Là nơi giải trí của những người hào hoa phong nhã.
— Là nơi lý tưởng của những người sành ...

Khung cảnh
— Huyền ảo.
— Ấm cúng.
— Sang trọng.

NIGHTCLUB VICTORIA

417 Võ Di Nguy Phú Nhuận

LỚP KHIÊU VŨ ĐIÊU LUYỆN

Dạy khiêu vũ theo đúng ý nghĩa «thanh lịch» và «điêu luyện», do 2 nam nữ Vũ sư có cả vài chục năm kinh nghiệm hướng dẫn gần 20 vũ điệu.

TRỌNG TẦU, 1 cựu thủy binh Tuần Dương Hạm La Motte-Picquet, từng đặt chân trên khắp các sàn nhảy Âu Á, tại các Hải cảng quốc tế.

LƯU THỊ HỢI, đã chiếm các giải *Tango, Boston và Valse* tại vũ trường Takara (Hanoi).

Địa chỉ: 51/4B và 51/5 Nguyễn Trãi Saigon.

N.B.— Chỉ nhận dạy riêng từng người và theo giờ hẹn.

XE

Bán xe đò Máy xăng, máy Perkins, cho mướn BUS dài hạn.

BÁN MÁY PERKINS 354 ĐANG CHẠY. Hỏi: 25 Nguyễn Tấn Trắng. Saigon. Buổi sáng

Bán xe M.G.B số 13... Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

Xe bán rẻ

vì đi xa — 1 xe NASH Rambler NBL du lịch rất tốt, 3 ... mới. — 1 xe 3 bánh hiệu DAIHATSU chưa hết rodage Hỏi 53 Trần quốc Toản Saigon.

Cần mua một Volkswagen Fgtte (Microbus), cất kiểu tốt, Ô. Kha 165 Phan đình Phùng, Saigon trong giờ làm việc Đ.T 25.493 số máy 617.

Bán Peugeot 203, xem xe 267/6H Trương minh Ký nối dài Saigon ngoài giờ làm việc.

Bán Simca fourgonnette EA thật tốt 98.000đ Traction 11 normal NBQ, cốp vuông 68.000đ. Hỏi: 398 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Taunus 17 M de Luxe thật tốt. Hỏi 88 Phan thanh Giản.

Cần bán xe Peugeot 403 Camionnette số ED, mới nguyên. 143 Nguyễn văn Sâm (Saigon).

Bán xe du lịch BUICK máy dầu diesel, thùng sơn nệm vỏ ruột rất tốt số EB... giá 110.000đ.00 xem xe ở 111 Trần-hưng-Đạo Saigon.

Mua Camtte còn tốt Morris, Austin, R. 1.400 Falcon. Hỏi 54 Pasteur.

Bán 37.000đ. Traction 11 lég đang chạy, còn tốt. Hỏi 553 Phan-đình-Phùng. Saigon.

Taxi bán, số hông gần 2 ngàn đời NBB, giàn đầu lớn, 3 tắc kê, vỏ máy sơn toàn hảo, mua xong chạy liền khỏi sửa, đường Phan thanh Giản, đi thẳng ngõ Cư Xá Đô Thành cùng đường quẹo trái độ 300 thước số nhà 371 lô F.

Bán 1 xe ford R còn tốt luôn mối đưa rước trên 60 học sinh vì không người kiềm soát. Hỏi 150/3 đường Lục Tỉnh—Phú Lâm.

Mua tất cả xe cũ hiệu «Austin» đời A.50 trở lại GARAGE CHARNER 131, đại lộ Nguyễn Huệ Saigon điện thoại số 20.423-21.124-22.531. **BÁN** Taxi Dauphine EC — 2CV NBI — Peugeot 403 NBQ—mọi chi tiết, xin hỏi ông Đại.

Cần mua Một Lambretta EB, EC 150, 175 ông Thành 548 Phan đình Phùng Saigon.

STATION SHELL 90-92 Hai bà Trưng **Rửa xe** có **TEEPOL** sạch, bóng đẹp, không hại sơn. **vô dầu mỡ** thiệt tốt. Làm kỹ, máy bên thêm 50o/o.

Muốn bán gấp,

Vespa Lambretta Gắn máy được giá xin mời Quý Bạn lại: **SALON — TÂN ĐỊNH** chúng tôi giải quyết mau lẹ về đảm nhiệm chu đáo việc sang tên xe. Mua cả xe đang cầm. 216, Hai Bà Trưng Tân Định, Saigon gần ngã tư Hiền Vương, Hai bà Trưng.

Bán xe Du lịch «Sunbeam» ăng-lê 2 carburateur, hao 10 lít xăng. 1 đời chủ lái mới nguyên (Origine) chạy mới 18.500km. Hỏi 124 Võ Tánh Saigon.

Cần mua xe hơi du lịch còn tốt với giá cao. Viết thư hoặc hỏi ông Giáo 18B Hiền Vương Saigon.

Villeblequin Bán Gray Marts 250cv cotte S.T.Đ cốt máy. Renault dầu 7 tấn Cotte S.T.Đ. Số 2 đường Phú Giáo Cholon.

Salon XUÂN QUANG 356 Phan Thanh Giản Sg. MUA, BÁN, ĐỔI nhận gửi các loại xe AUTO, Scooter cũ mới, nơi tập trung các loại xe để quí vị chọn lựa. Hoa hồng nhẹ.

Salon Việt Nam

MUA — BÁN — ĐỔI XE HƠI SCOOTERS

Mua, Bán đủ các hiệu xe hơi. Nhận xe gởi bán Huê Hồng hạ nhất. Săn sóc kỹ lưỡng, BÁN MAU.

Quý Ngài muốn MUA hay BÁN xe mau chóng xin đến: 115 TRẦN QUANG KHẢI TÂN ĐỊNH — SAIGON

Phòng trưng bày xe lớn nhứt Thủ Đô

SALON Cần mua nhiều xe VESPA và LAMBRETTA cũ, mọi giá cao.

Salon Phan thanh Giản 664 Phan t. Giản Sg. CẦN MUA GIÁ CAO NHIỀU

VESPA - LAMBRETTA

1) Mua trả tiền ngay. Khỏi gởi nhận mua xe đã cầm sang tên do Salon đảm nhiệm chu đáo.

2) Gởi bán được mượn tiền trước 60o/o. Đổi xe với điều kiện dễ dãi.

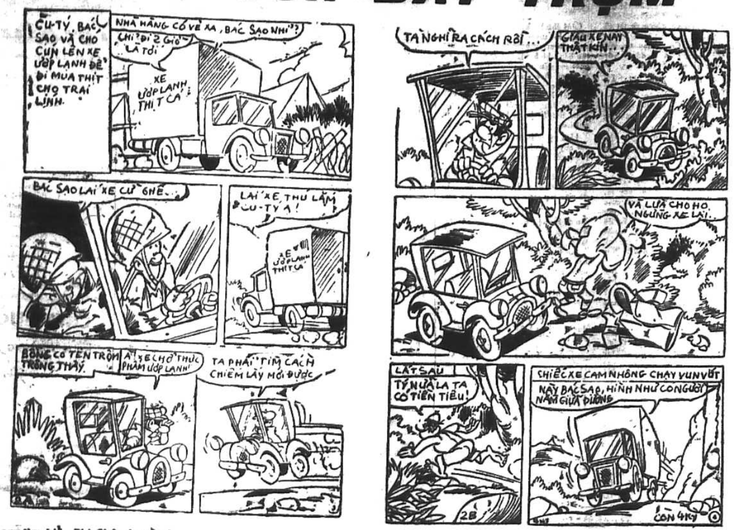
Quý khách cần bán xe gấp được giá hãy viếng **SALON PHAN THANH GIẢN** chắc chắn hài lòng Có nhiều xe trưng bán tại Salon.

BÁN XE

Vespa-Lambretta ở đâu?

Xin quý vị mang ngay lại: **SAIGON SALON** số 264 Hồng Thập Tự SAIGON. Thế nào cũng bán xong trong 5 phút. Xe từ 10.000đ. tới 50.000đ. Mua trả tiền ngay, khỏi gởi, nhận mua những xe đã cầm thế. Vẫn để sang tên xe do Salon đảm nhiệm.

CHÓ CÚN BẮT TRỘM



Các em tìm hiểu Phi-Châu huyền bí hãy truyện « TÁC GIĂNG CHÚA TỂ RỪNG XANH »

LẠC ĐỘNG MA DƠI

THÔNG-THÁI kể

Giô Ny ra được bên ngoài, chàng cảm thấy cơ thể dễ chịu hẳn lên. Giô Ny biết mình đơn thương độc mã không thể nào chống cự lại bọn Tô Mốc đông người ấy, nhất là bọn mọi này lại được lão Chủ Tể Văm Pia kia huấn luyện thành những tên cuồng tín, không coi sinh mệnh con người ra cái quái gì.

Phải thành thật mà công nhận một điều là tên Chủ Tể Văm Pia kia rất có tài tổ chức, hắn ta đã tìm cách khôi phục lại được thứ tôn giáo ma quái thờ thần dơi và thờ con dê đực biết đẻ kia, và bắt bọn mọi ngu ngốc phải tin tưởng tuyệt đối vào đó để dễ bề sai khiến và hút máu phụng sự cho sự sống của mình. Giô Ny là người thông minh và chàng là người đã từng đọc nhiều những cuốn sách nói về các thứ tôn giáo ma quái trên khắp thế giới, nên chàng hiểu rõ lòng tin của những dân bán khai lắm.

Sự ngu dốt cộng thêm với sự cuồng tín khiến chúng trở thành những con vật hung dữ không còn biết gì nữa. Sinh mạng coi rẻ, nên hễ ai động chạm tới thần dơi hút máu và con dê đực của chúng, là chúng ăn tươi nuốt sống người ta ngay không cần suy nghĩ gì cả.

Chính vì những sự mê tín đó, cho nên có nhiều giáo sĩ người Tây phương muốn đem tình yêu thương và lòng bác ái tới gieo rắc đã bị chúng chống lại bằng cách giết hại, giết hại không gớm tay. Nhưng các vị tu sĩ đó đã không nản chí và những người bỏ cả cuộc đời hy sinh cho đạo lý vẫn tiếp tục sứ mạng của mình để dẫn dắt những dân bán khai ra khỏi con đường tăm tối của những tôn giáo ma quái.

Giô Ny hiểu rõ điều đó, nên chàng không có cách gì hơn là hãy tạm lánh ra bên ngoài để chờ dịp sẽ giải cứu cho những bạn đồng đội. Giô Ny trèo lên một cây cao và chàng nhìn xuống, thấy bọn mọi nhốn nháo đi cứu hỏa. Tuy vậy các đội lính mọi thì vẫn canh gác nghiêm ngặt, và Giô Ny thì với hai bàn tay không chàng không thể nào chống cự lại với những tên Tô Mốc khoẻ mạnh, bắp thịt nổi lên cuồn cuộn. Hơn lúc nào hết, Giô Ny nghĩ tới Tác Giăng, và chàng tin chắc nếu có Tác Giăng ở đây thì việc cứu những người kia không phải là một công việc khó khăn.

Giô Ny lầm bầm trong miệng: «Không hiểu Tác Giăng có biết mình bị bắt giam trong hang đá của bọn Tô Mốc không? Chắc là anh ta không biết vì nếu biết tất anh ta cứu rồi.. Lúc bị bọn rùa và khủng long bao vây trong núi mà Tác Giăng còn tới cứu được huống hồ lần này... Chắc là vì mình không để lại dấu vết gì nên anh ta kiếm không ra chứ gì!»

Giô Ny biết rằng mình không thể vào cứu những người kia ra được, nên trong lúc hỗn loạn này có lẽ cách tốt nhất là chuồn ra ngoài, cố gắng tìm kiếm Tác Giăng và đưa chàng dũng sĩ rừng xanh đó tới để giải cứu thì mới được. Giô Ny nghĩ vậy và chàng lập tức men theo các khe núi và đi ra ngoài. Vách núi ở đây khá cheo leo, nhưng may mắn Giô Ny trước kia đã từng phục vụ trong quân đội, chàng đã quen với hiểm nguy nên vượt qua không lấy gì làm khó khăn cho lắm.

Trời mỗi lúc một sáng dần. Đám cháy vẫn lan rộng, và lần này thì nhờ gió thổi mỗi lúc một mạnh nên ở phía chân núi nơi giam cầm, các cây cối đều bị thiêu rụi. Những người bị giam trong núi đá, ai nấy đều bị khói lùa vào các khe cửa và các lỗ thông hơi, nên họ sặc sụa. Họ không hiểu vì sao, nhưng không ai nghĩ ra rằng vụ hỏa hoạn đó do Giô Ny gây ra, và lẽ dĩ nhiên họ không biết việc Giô Ny đã trốn thoát ra ngoài. Họ chỉ thấy bọn mọi Tô Mốc canh gác ở cửa động hơn trước và chúng thì nói chuyện léo xéo với nhau.

Trong khi đó thì tất cả dân Tô Mốc kéo nhau lên núi ẩn. Trận hỏa hoạn đó thiêu tất cả những ngôi nhà làm bằng lá, bằng gỗ ở dưới thung lũng gần với rừng. Trái lại chiếc thung lũng lòng chảo xung quanh có đồi núi bao vây mà đoàn thám hiểm đã bị dẫn tới hôm trước thì không việc gì, vì ở đây không có cây cối, lại rất kín đáo, xung quanh toàn núi đá bao bọc như một bức tường thành đã ngăn chặn không cho lửa xâm nhập...

Tên Chủ Tể Văm Pia biết ngay trận cháy rừng ghê gớm đó là Giô Ny gây ra. Vốn là người nham hiểm hắn ta hiểu ngay ý định của Giô Ny là mượn lửa cháy để mọi người đi cứu hỏa và chàng ta thì nhân cơ hội ấy trốn luôn. Nhưng Chủ Tể Văm Pia không quan tâm lắm, vì hắn nghĩ rằng Giô Ny đi trong rừng nếu không chết đói chết khát. Thì cũng bị thú dữ ăn thịt hoặc gặp dân mọi Tô Mốc bắt giết.

Điều cần đối với hắn ta là Giên, cô thiếu nữ da trắng, còn bị giam trong hang núi. Hắn ta có thể đổi bất cứ một thứ quý báu gì trong tay hắn để được lấy Giên làm vợ, vì vậy sau trận hỏa hoạn hắn ta liền sai lũ quân Tô Mốc đem Giên — đem một mình Giên — trở lại hang có tượng thần dơi và bảo:

— Thằng Giô Ny đã trốn thoát, nhưng sớm hay muộn thì trong ngày hôm nay tôi cũng sẽ bắt hắn đem về đây mổ bụng để cúng thần!

TỜ BÁO GIÁO DỤC NHI ĐỒNG
BÁO CHÍNH LUẬN 10-9-65

Mai Bê Bi

Phụ trách: Kiều-D.-Hưng, Tô-Ngọc

Câu đố

TRƯƠNG THÚY SƠN

1) Thuở xưa ở nước Việt Nam
Có người to lớn lạ thường
Hung nô khiếp vía kinh hồn
Vua Tàu ưa thích phong làm quan to
Đố là ai?

2) Bị đày ra chốn đảo hoang
Không sờn nguy hiểm, không than van gì
Hàng ngày săn bắn kiếm ăn
Nên tìm được 1 giống dưa ruột hồng
Đố là ai?

3) Gặp khi nhà Mạc cướp quyền
Vốn người bất khuất không hàng
Trầm mình cửa bể Thần phù thác đi
Đố là ai?

4) Vua Đồng lầy vang danh khiếp giặc
Dùng Dạ Trạch làm chốn một khu
Ngày ngày ẩn núp, đêm ra công thành
Đố là ai?

5) Sông Bạch đằng máu loang thây giặc
Dùng chiến thuật cọc sắt như thần
Quân Tàu khiếp vía bao lần
Phá quân Nam Hán danh truyền sử xanh
Đố là ai?

GIẢI ĐÁP (in ngược)
1) Lý Thân (tức Lý ông Trọng)
2) An Tiêm
3) Võ công Duệ
4) Triệu quang Phục
5) Ngô Quyền.

Tò Mò

YÊN CHÂU

- *Nhiều nơi người ta gọi rùa là con « a lết » vì thấy dáng điệu đi lê lư như người ngồi mà lết.*
- *Người nhà quê cho rằng trứng rùa nở ra rất nhiều giống vật: rắn, rết, cóc, nhái... Bởi vậy có nhiều kẻ sợ không dám ăn trứng rùa*

Cười

Mài dao

Ông khách bảo:

— Này bồi, con dao này của quá còn miếng bít tết thì rắn như đá!

Bồi:

— Ồ nếu thế thì tại sao ông không... mài con dao trên miếng bít tết đó?

(T.Q Trung)

Đọc và cổ động
Chính Luận

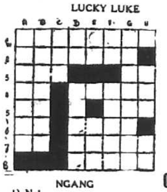
Lời hay, ý đẹp

— *Đừng đòi hỏi bạn bè phải yêu mình đến thế nào mà phải tự vấn xem mình có yêu họ hay không.*
A. DOOKEY

— Lời nói là y phục của tư tưởng. RIVAROL

Ô Chữ

LUCKY LUKE



NGANG

1) Ngô
2) Anh em
3) Nếu thêm B vào đầu thì là phần bằng gỗ của cây súng — Cũng như rồ.
4) Người có lưng u gọi là người... Nếu thay Ô bằng N thì có nghĩa là tên của một loài cây tượng trưng cho NOEL.
5) Cũng như biểu tình (viết tắt). Một chữ—Bưu điện thì cũng vậy.
7) Không rào. Nếu thêm FRANÇOISE vào đằng trước thì là tên của một nữ ca sĩ danh tiếng của Pháp (viết đảo lộn).
8) Tên của một loại rau.

DỌC

A) Lỗ ở lô cốt dùng để chĩa súng ra gác gọi là lỗ...
B) Một kẻ có phạm một tội gì gọi là...
C) Một chữ tên của một chiếc cầu ở Saigon — G.
D) Loại chim về mùa Xuân — Nước (tiếng Hán) — Liệt.
E) Một tiệm bán quần áo trẻ em ở Saigon (Viết tắt). Một chữ với Nam.
F) Viết tắt chữ Bình Điền. Loại giavi—Mở rộng miệng—1 chữ
G) Sân dành cho máy bay hạ và cất cánh (tiếng Pháp).
H) Một chữ—Đi đôi với lường (viết lộn xộn).—Đi đôi với lý.

Giải đáp ô chữ hôm qua

Tranh đố vui

TH.L. HƯƠNG

Con quái vật này được ráp bởi những con vật gì.

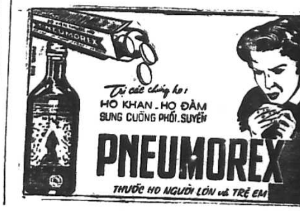
GIẢI ĐÁP (in ngược): Đầu gà, cổ rắn, lưng rùa, đuôi ốc, hai chân trước cua hai chân sau dế.

Xin qúy vị đề phòng:
THUỐC GIẢ MẠO và BẮT CHƯỚC
Mua thuốc Optalidon
★ Xin mua nguyên ống

SANDOZ
★ Nếu mua lẻ thì phải đòi cho được:
VIÊN THUỐC BỌC GIẤY KIẾNG
có một mặt chữ
Optalidon
và một mặt nhãn hiệu
SANDOZ

Optalidon
trị các chứng: ĐAU NHỨC
CẢM CÚM
CÔNG HIỆU NHANH CHÓNG

TAM.TINH HẢI.CẨU
BỔ.THẬN HOÀN SỐ 2
Trị hết
ĐAU LƯNG
NHỨC MỎI
MỘNG MỊ
DI_TINH
VÕ-VĂN-VÂN
DƯỢC PHÒNG THỌ XUÂN ĐƯỜNG
K.N Số 688-17-1-64



Trị các chứng ho:
HO KHAN. HO ĐÀM
SUNG CUỐNG PHỔI. SUYỄN
PNEUMOREX
THUỐC HO NGƯỜI LỚN và TRẺ EM

Ăn không tiêu
(ĐI TIÊU LỎNG)
No hơi, sình bụng, ợ chua... Hãy uống thuốc TIÊU THỰC Nhành Mai. Các hiệu thuốc Bắc có bán. Saigon do Nhành Mai 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân Định).
KN. BYT số 537 ngày 20-11-63
Thuốc Đau Bụng
NHÀNH MAI
TRỊ: Đau bụng, TRÚNG THỰC ỈA, ÓI. Khắp các hiệu thuốc Bắc đều có bán. Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần Khắc Chân, gần chợ Tân Định. BYT 537 20-11-63

CÚM-NÓNG LẠNH-CẢM SỐT-ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ HỎI NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
CÓ BÁN VIÊN LẺ KHẮP MỌI NƠI
K.N. Số: 1223 BYT-GCDP

IODOPHÉDRINE
MUS

Chặn đứng cơn ho suyễn

4 TIẾP THEO TRANG 1

phương quân Việt Nam họp thành một vị trí ngăn chặn địch.

Hỏa lực của Hải quân và các phản lực cơ của Không Lực Hoa Kỳ đã bắn phá chiến lũy của Việt Cộng, trước khi các binh sĩ Thủy quân Lục chiến được trực thăng vận hoặc chở bằng đường biển đến vùng hành quân. Cuộc hành quân đã ... thúc vào đêm thứ Ba.

Lực lượng Xung Kích Ai ... thiệt nhẹ.

Theo tin của hãng AFP thì lực lượng hành quân đã phát giác một hầm bí mật có nhiều Việt cộng ẩn trú và cho nổ mìn vào căn hầm này. 60 Việt cộng đã chết tại chỗ. Một khác theo tin của hãng Reuter ngày 8-9 thì Việt cộng tấn công một toán quân của VNCH ở trong vùng căn cứ không quân Đà Nẵng. Cuộc giao tranh khá dữ dội, nhưng bên ta thiệt hại rất nhẹ.

Đài phát thanh BBC thì nói rằng: «Tại một nơi khác hình như quân đội chính phủ đã bị tổn thất nặng nề trong một cuộc tấn công của Việt Cộng». Đài này không nói rõ «nơi khác» là vùng nào.

6 TIẾP THEO TRANG 1

B.S Rusk nói rằng khi chấn đảo, Hoa Kỳ hiểu rõ hơn nhưng vấn đề ở đây, họ sẽ đạt lợi kêu gọi giúp đỡ một cách nồng nhiệt như họ đã từng biểu lộ trong thời kỳ chiến tranh Triều Tiên.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Nhưng theo tin của đài phát thanh Hồi, thì phi cơ Hồi đã bay rất thấp đã oanh tạc rất trúng đích vào các phi trường Ấn.

Đài phát thanh Hồi cho biết nhiều khúc xa lộ Ấn bị phá hủy và một số phi cơ địch bị tiêu diệt:

Ngược lại phi cơ Canberras của Ấn bay sang tấn công phi trường Bargodhia bị khu trục cơ của Hồi đánh đuổi, chạy mất.

Hồi không bị thiệt một chiếc phi cơ nào.

Vẫn theo tin Hồi thì quân Ấn còn nhảy dù xuống Lahore và miền phụ cận, nhưng quân đội Hồi đã kiểm soát được toàn quân này.

Về tin hải quân Hồi oanh tạc căn cứ Dwarkha, ở cách Karachi chừng 200 dặm, thì phát ngôn viên Hồi nói rằng các căn cứ quân sự và Radar của Ấn dùng để tấn công Karachi đã bị phá hủy.

Ấn thì lại đổ tội cho Hồi leo thang chiến tranh, nhưng không gây nên thiệt hại gì đáng kể. Hồi còn loan báo rằng tổng cộng bắn rơi 60 phi cơ Ấn. Còn Ấn thì tuyên bố là không một phi cơ nào bị thiệt hại.

Ấn mở 2 cuộc tấn công mới

LUÂN ĐÔN (BBC) — Tin mới nhất cho hay: Ấn Độ đã mở hai cuộc tấn công mới đánh vào Hồi Quốc. Quân đội Ấn đã mở một trận tuyến mới giọc theo bằng biên giới tây Hồi gần Karachi nhất và tại một nơi xa trận tuyến ở gần Lahore chừng 720 cây số. Và Ấn nói rằng họ đã chiếm được một thị trấn nằm cách đường biên giới 10 cây số và hiện đang tiến tới mà không gặp một kháng cự nào.

Đài phát thanh Hồi quốc nói rằng cả hai cuộc tấn công trên đều đã bị chống lại và Ấn Độ đã bị thiệt hại nặng nề. Ngoài trận tuyến mới này Ấn Độ cũng đã bắt đầu tiến vào Hồi quốc từ miền Cát Sơ Mia của Ấn. Tại trận tuyến Lahore, Hồi quốc nói rằng mình đã nắm vững được những vị trí và thu được những thắng lợi về mặt chiến lược. Tin của Ấn Độ nói rằng họ vẫn tiến tới và gặp phải sức kháng cự mạnh hơn.

Phái viên bản đài tại Đề Li nói rằng cả hai nước hình như đang cố hết sức tranh đấu để dành cái thế ưu điểm phong tỏa. Ấn Độ rồi rằng Hồi Quốc định dùng phi cơ oanh tạc Tân Đề Li, trong khi đó thì Hồi Quốc tố cáo là Ấn đã dùng không quân để đánh Hồi. Cả hai bên hình như đã đem quân nhảy dù của mình thả xuống bên kia và Hồi Quốc phủ nhận tin này.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Ngỏ lời trước vài ngàn dân chúng trước nơi nghỉ mát của ngài, đức Giáo Hoàng Phao-lồ nói rằng theo lời ngài ngài rất đổi quan tâm đến tình cách nghiêm trọng của cuộc xung đột giữa hai dân tộc Á Châu là Ấn Độ và Hồi Quốc. Đức Giáo Hoàng đã nhiều lần kêu gọi Hòa bình từ ngày ngài được phong chức. Ngài đã nói đến những khu vực dưới đây như Công Gô, Việt Nam và nước cộng hòa Đô Mi Ních Canh.

1 TIẾP THEO TRANG 1

hăm này đòi Ấn Độ phải rút quân ra khỏi khu vực nói trên nếu không (theo như lời Trung Cộng) Ấn phải hoàn toàn chịu trách nhiệm về tất cả các hậu quả.

Báo chí Trung Cộng đăng tin lớn về mối đe dọa của Ấn đối với Trung Cộng tại vùng Sikkim.

3 tàu võ khí từ Anh đi Ấn

LUÂN ĐÔN (Reuter) A.P. — Hai tàu Ấn chở võ khí cho bộ binh Ấn phòng vệ chống Trung cộng hiện từ Anh lên đường về Ấn.

Nguồn tin Anh hữu quyền cho biết rằng số võ khí cung cấp này thuộc khuôn khổ các thỏa ước ký kết từ lâu nay giữa Ấn và Anh.

Số võ khí trên hai tàu này «không đáng kể». Ngoài số võ khí này ra, trên thực tế Anh cấm mọi cuộc chuyên chở võ khí cho Ấn, tuy chưa có quyết định nào về vấn đề cung cấp dài hạn. Cùng một nguồn tin cho biết thêm rằng hiện nay Anh không cung cấp võ khí cho Hồi Quốc.

Luân Đôn chưa được bên nào thông báo về một sự vi phạm thỏa ước dự liệu rằng các võ khí này giúp Ấn phòng thủ chống Trung Cộng chớ không được dùng vào các mục đích khác.

Có lẽ vấn đề cung cấp võ khí trong tương lai sẽ là một trong những vấn đề chánh mà Thủ tướng Anh Harold Wilson sẽ thảo luận hôm nay với Thứ trưởng Ngoại Giao Mỹ George Ball.

Trung-Cộng sẽ tấn công tại Sikkim

HOA THỊNH ĐỐN (UPI) 8-9 — Chính giới Hoa Kỳ không tin rằng Trung Cộng sẽ can thiệp vào chiến cuộc ở Cachemire, mặc dầu Bắc Kinh gay gắt đả kích Ấn Độ và tuyên bố ủng hộ Hồi Quốc vô giới hạn.

Nhưng Tòa Bạch Ốc và Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ quan tâm lo lắng đến tình hình ở dọc biên giới Hoa Ấn trong vùng Sikkim. Rất có thể Bắc Kinh sẽ tấn công ở phía đó nếu Trung Cộng quyết định nhảy vào vòng chiến để bênh vực Hồi Quốc.

Giới chính thức Hoa Kỳ cho rằng, những lời tuyên bố của Bắc Kinh xem chừng cố ý muốn chuẩn bị một căn bản chính trị để hoạt động về quân sự, nếu quả thực Trung Cộng định noi theo đường lối đó. Tuy nhiên, trong vụ Cachemire cũng như ở Việt Nam, có lẽ Trung Cộng chủ trương đứng ở ngoài, lợi dụng cuộc xung đột để kiếm chác ưu thế về quân sự.

Hoa Kỳ sẽ bắt buộc phải có một vài quyết định quan trọng về sách lược mới nếu gặp trường hợp Trung Cộng tấn công Ấn độ. Khi ấy tổng thống Johnson đã bận tâm với chiến tranh Việt Nam lại phải lo đến vấn đề viện trợ quân sự cụ thể tới mức nào để giúp cho Ấn độ bảo vệ bức tường thành Hi Mã Lạp Sơn ngăn chặn sự bành trướng của Cộng sản về phía Nam.

Ấn Độ trước kia vẫn tỏ thái độ bất can thiệp rõ rệt nhất trong các quốc gia trung lập rốt cuộc lại phải nhờ đến những bảo đảm quân sự của Anh—Mỹ từ khi Trung Cộng xâm lăng biên giới Ấn vào năm 1962.

Từ đó đến nay, Ấn độ đã nhận được của Hoa Kỳ 1 tỉ 200 triệu Mỹ kim viện trợ quân sự mà vẫn còn phải cần thêm nữa. Về phần Hồi quốc cũng được Hoa Kỳ viện trợ 1.2 tỷ Mỹ kim về trang bị quân sự từ năm 1954, với hi vọng rằng Hồi quốc sẽ là một thành trì ở phía Nam chống lại mưu toan bành trướng của Nga Sô và Trung Cộng.

Chính giới Hoa Kỳ tuyên bố rằng mặc dầu chiến sự lan rộng trên bán lục địa Ấn trong mấy ngày vừa qua, nhưng vẫn chưa đi quá mức độ không lùi được nữa.

Có thể cuộc chiến tranh Ấn-Hồi sẽ diễn ra ác hại trong một thời gian. Nhưng cuối cùng họ cũng đi đến chỗ vấp phải vấn đề thay thế những phi cơ và chiến cụ khác bị phá hủy và tiếp tế thêm đạn dược.

Hoa Kỳ đã ngưng viện trợ và vận chuyển hàng hóa cho cả đôi bên để tránh đổ thêm dầu vào lửa. Hoa Kỳ cũng tuyên bố sẽ duyệt lại chương trình viện trợ kinh tế cho cả hai nước, nếu không dình chỉ ngay các trận giao tranh.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Chính phủ VN, trong bối dầu có tính cách dè dặt tự cả đôi bên, dần dà trở nên thân mật hơn sau khi những cuộc tiếp xúc trực tiếp giữa hai nhân vật được gia tăng.

Theo các giới nói trên thì Đại sứ Lodge đã cho mọi người hiểu rằng ông đã có dịp riêng để cân nhắc chân giá trị của vị lãnh tụ chính phủ, để thay đổi những thành kiến và đồng thời để loại trừ sự dè dặt khởi thủy. Thêm nữa, người ta còn công nhận rằng các cơ quan chính phủ đã gia tăng hiệu lực trong công cuộc nghiên cứu và trình bày những vấn đề mà giải pháp tùy thuộc vào sự hợp tác của người Mỹ.

Cảm tạ, Cáo phó, Chia buồn

Chia buồn

Được tin buồn, Ông ĐÔNG AN HOÀNG-TRUNG-CHỈ vừa tạ thế tại Saigon

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và xin cầu chúc linh hồn bạn ĐÔNG AN sớm tiêu diêu miền Cực lạc

Ô.Bà BÙI-VINH-HOA
(Nghị viên Hội Đồng Thành phố ĐÀ NẴNG)

LỜI CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:

— Quí cụ, quí ông, quí bà cùng thân bằng quyến thuộc đã có lòng quí hóa gởi lời phân ưu, phúng điếu, đưa linh cữu cha, ông chúng tôi là:

Cụ NGUYỄN-THƯỢNG-KHÔI
Hiệu là Mai-Lâm

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ thất, xin quý vị niệm tình tha thứ.

Con trai : Nguyễn-thượng-Kiên.
Con dâu : Bùi-bôi-Sơn.
Con gái : Nguyễn-thụy-Dư.
Nguyễn-thụy-Kha.
Nguyễn-thụy-Hương.
Nguyễn-thụy-Hoàn.
Nguyễn-kim-Xuyến.
Con rể : Lê-duy-Hồng.
Lê-Huy.
Lê-thái-Vi.
Đồng tang gia bái tạ

PHÂN ƯU

Được tin Cụ LÂM - ĐỊNH
Nhạc phụ của ô. Lâm-văn-Sơn vừa tạ thế. Chúng tôi toàn thể nhân viên Phi đoàn 116 thành thật chia buồn cùng tang quyến, cầu chúc linh hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

T/Tá Chỉ Huy Trưởng
và toàn thể nhân viên
Phi đoàn 116

CHIA BUỒN

Được tin Cụ Bà
NGUYỄN-TRỌNG-TƯỚC
nhũ danh ĐẶNG-THỊ-HUỆ
pháp danh DIỆU-HUỆ

là thân mẫu ông Nguyễn-trọng-Thắc, Phó Biện Lý Tòa Sơ Thẩm Saigon vừa thất lộc tại Hóc-Môn, Giađịnh.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng Ông Nguyễn-trọng-Thắc và cầu chúc hương hồn Cụ được tiêu diêu nơi cõi thọ.

NGUYỄN-VĂN-NOÁN
NGUYỄN-PHONG
(Bộ Tâm-Lý-Chiến)

PHÂN ƯU

Hay tin trẻ Bà quả phụ
ĐẶNG-CAO-ĐỆ

Thân mẫu Ông Bà Đặng-cao-Sách mệnh chung tại Đà Lạt ngày 1-9-65, chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ô. Bà Nguyễn-khắc-Tuấn

Chúc Mừng

Chân thành chúc mừng
NHƯ-YẾN — ĐỨC-NINH
tràn đầy hạnh phúc.
NGUYỄN-ĐỨC-LĂNG

TIN MỪNG

Vừa được tin cô Agnès NGUYỄN-THỊ - THANH-HIỆP, con của ông Nguyễn-đức-Thắng, đã được thành hôn cung cậu Philips NGUYỄN-THÀNH-CHIÊU con của ông, bà Nguyễn-Mọn tại Đà Nẵng ngày 4 tháng 9 năm 1965.

Toàn thể chị em nhà may Thủ Đô xin chúc hai họ được trăm năm như ý.

TIN MỪNG

Được tin Tiến sĩ HOÀNG-NGỌC CẦN, Cố vấn Kỹ thuật Trung tâm Quốc gia Khảo cứu Khoa học VN, Giám đốc Nghiên cứu Hải học đã làm lễ đính hôn với Cô NGUYỄN-THỊ-BÍCH-LIÊN ái nữ của Giáo sư Nguyễn-quy-Bảo, Nghị viên Niên Trưởng Hội Đồng Đô Thành Saigon

Xin thành thực chia vui.

Một nhóm Cựu Hướng Đạo Sinh Huế

CHÚC MỪNG

Thành thật chúc
NGUYEN DUC NAM
NGUYEN THI QUANG-THUY
trăm năm hạnh phúc
THAI LINH
TỐ-NGỌC

Giải trí hôm nay

REX
Dũng sĩ Sindbad (Capitaine Sindbad) Guy Williams-Heidi Bruhl-Pedro Armendariz Sp-màu-T.Pháp PĐVN

ĐẠI NAM
Dũng sĩ Sindbad (Capitaine Sindbad) Guy William Heidi Bruhl - Pedro Armendariz Sp-màu T.Pháp PĐVN

EDEN
La Forêt des Géants-Robert Lowery Helen Gibert và vua Hề Buster Keaton—Màu T.Anh PĐV Pháp

IMPÉRIAL LÊ NGỌC
Le Gladiateur de Rome (Võ sĩ giác đấu loạn thành La Mã) Gordon Scott-Scope-Tô màu PĐV.N.

PALACE CHOLON
Dũng sĩ Sindbad (Capitain Sindbad) Guy Williams Heidi Bruhl-Pedro Armendariz-Sp-màu-T.Pháp PĐVN

VICTORY LÊ NGỌC
Liêu Trai Chí dị-Phim thần thoại trích trong Liêu trai chí dị với Mạc Sầu-Tương hựu NhanMác PĐVHoa

KIM CHÂU ĐỨC KỲ
Le Gladiateur de Rome (Võ sĩ giác đấu loạn thành La Mã) Gordon Scott-Scope - Tô màu PĐVN

KHẢI HOÀN
Le Gladiateur de Rome (Võ sĩ giác đấu loạn thành La Mã) Gordon Scott-Scope Tô màu PĐVN

DIÊN HỒNG
1) Gió lộng bến tàu Joe Shishido Scope-màu-T.Việt 2) Un Certain Sourire-Christine Carere-Scope-màu

NAM VIỆT
1) Gió lộng bến tàu Joe Shishido Scope-màu T.Việt 2) Đại hội hoạt họa-của Walt Disney Scope - màu

HỒNG BÀNG
1) Romolus et Remus-Jacques Sernas-Gordon Scott-Scope Màu 2) Tiểu đội quyết tử T.Pháp PĐVN

MODERNE
1) Batailles d'Afrique (Chiến công oanh liệt của tướng Rommel) P.Đ.V.N. 2) Bến nước lắng quên Phim Nhựt Tiếng Việt

VIỆT LONG
Lục chỉ Cầm Ma-Tức «6 ngón đờn Ma» 2 hồi nhập 1-Võ hiệp kỳ tình chưởng pháp Trung Hoa nói T.Việt

CASINO SAIGON
Le Gladiateur de Rome (Võ sĩ giác đấu loạn Thành La Mã) Gordon Scott-Scope-Tô màu—PĐVN

VĂN HOA
Les deux Gamins (Đôi trẻ lạc loài) với Thần đồng Joselito-Maria Piazza và em bé Pablito Alonso

THANH BÌNH
Lục chỉ Cầm Ma Tức «6 ngón đờn Ma» 2 hồi nhập 1-Võ hiệp kỳ tình chưởng pháp Trung Hoa Nói T.Việt

ĐẠI ĐỒNG (Bàn cờ)
1) Trộm mất Phật (Ấn bản mới) thần thoại màu T.Việt 2) Tình bạn trong bão tố-Scope-màu-T Việt

LONG VÂN
1) Romolus et Remus Jacques Sernas Gordon Scott Scope-màu 2) Tiểu đội quyết tử T.Pháp PĐVN

KIM ĐÔ 5đ. 7đ. 10đ.
7 đến 13-9 mời chiếu lần đầu tiên 6 ngón đàn ma (2 hồi nhập 1) phim chưởng nói tiếng Việt Nam

Ciné HÙNG VƯƠNG - 5đ. 7đ.
(286 Bến xe Pétrus Ký)
Tay súng ngang tàng Cao Bồi Nhật Wescope — Tiếng Việt.

Ciné QUỐC THÁI - 7đ. - 10đ.
(713, Trần quốc Toản Chợlớn)
1) Hoa anh đào gây hận Scope Kiếm hiệp Nhật.
2) Ba Lê ta yêu nàng.

KIM CHUNG I — TẠI RẠP OLYMPIC

(tăng cường hùng mạnh)

Tối nay 9-9-65 liên tiếp trình diễn buổi Thứ 4, 5 và 6 của vở thi ca Vũ nhạc kịch dã sử Phù Tang, đắc ý nhất của 2 soạn giả Yên-Trang và Văn-Thiên-Tư:

LỜI THƠ TRÊN TUYẾT

● Sôi động hơn THUYỀN RA CỬA BIỂN, bi thương hơn TÌNH CHÀNG Ý THIẾP có đủ mặt: BÍCH HỢP, LỆ THỦY, DIỆU-HIỀN, HÙNG CƯỜNG, MINH CẢNH, VIỄN PHƯƠNG, HOÀNG LẠC, QUANG-HỮU, NGỌC LƯU, bé TRƯỜNG SƠN em BÍCH HẠNH và toàn ban.

Mừng Đám Cưới

Được tin Anh **NGUYỄN-HỮU-PHÚC** *thành hôn cùng Chị* **TRẦN-THỊ-CHUYÊN** *ngày 11-9-65*
Chúng tôi chúc ANH CHỊ suốt đời HẠNH-PHÚC.

BÙI-THẾ-BẠCH — ĐINH-ĐỨC-MẬU
PHẠM-QUANG-BÌNH — NGUYỄN-ĐĂNG-QUY
NGUYỄN-VĂN-GIÁM — ĐÀO-ĐỨC-QUANG
TRẦN-VĂN-HIẾU — NGUYỄN-VĂN-TOẢN
PHẠM-QUANG-HUYẾN — NGUYỄN-VĂN-THĂNG
ĐÀO-ĐỨC-LONG

TOÁN LÝ HÓA Đệ-Nhị A-B

Khai giảng: **16-9-65** 4 giờ chiều — 7 giờ tối
Trường PHAN SÀO NAM, 657 Phan Thanh Giản

WANTED

VIETNAMESE PRINCIPAL FOR VAA ENGLISH SCHOOL CHOLON MUST BE FLUENT IN ENGLISH. HAVE A BA OR MA WITH SOME EXPERIENCE IN TEACHING ENGLISH. WILL INVOLVE SOME NIGHT WORK. PLEASE SUMBIT CURRICULUM VITAE TO 55 MAC DINH CHI SAIGON BEFORE SEPTEMBER 15, 1965

Trường CỘNG - HÒA 335/4 PHAN-T.GIẢN

THÔNG CÁO

● 16 th 9 mở các LỚP ĐỆ NHỊ HỌC LẠI
● SÁNG: 7g30 CHIỀU 3g TỐI 7g
● Ban Giáo sư kinh nghiệm yết tại Văn Phòng
● Phải ghi tên trước giữ chỗ, tránh sự chen lấn

ENGRAN Capsules

THUỐC DƯỠNG THAI

● *Cần thiết cho các Bà khi có thai và khi cho con bú*

E. R. SQUIBB and SONS NEW YORK
En vente dans toutes les Pharmacies et dépôts
CÓ ĐỂ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY VÀ CÁC TIỆM TRỮ DƯỢC

Đệ nhất danh ca Đài phát thanh và dĩa nhựa

HOÀNG-OANH

● Lần thứ nhất chào mừng khán giả thân mến 3 giờ Chiều Thứ Sáu 10-9-65 tại rạp QUỐC THANH trong Đại Nhạc Hội TRUNG THU do Phúc Lai tổ chức. NGUYỄN-ĐỨC Cố vấn kỹ thuật — Nhân dịp Tết Trung Thu với sự góp mặt của trên 50 nam nữ nghệ sĩ danh HOÀNG-OANH ca thượng thặng các mầm non và thần đồng Tân Nhạc Kịch với 20 tiết mục thật độc đáo bảo hứng và kỳ thú nhất hợp với mọi lứa tuổi giải trí dịp Trung Thu. Giá vé bình dân: 25đ. 40đ. 60đ. Có bán trước tại rạp

ĐẠI NHẠC HỘI SÓNG-NHẠC — TẠI RẠP QUỐC-THANH

Tập Trung tất cả các ngôi sao sáng chói nhất.

● 4 BAN KÍCH ĐỘNG NHẠC VIỆT NAM và PHI LUẬT TÂN
● 3 VŨ KHÚC THẬT SEXY và THÁC LOẠN NHẤT
● 10 GIỌNG VÀNG đang được HOAN NGHÊNH NHẤT
● 1 QUÁI KIỆT và 5 CÂY CƯỜI CÙNHƯ ĐIÊN
● 1 KHÁM PHÁ MỚI (nữ ca sĩ nhạc kích động) VAMP 1 cây và minh tinh *THẨM-THÚY-HẰNG* đóng vai chánh trong bi hài kịch thời đại MỘT KIẾP HOA của Hà-Lai. Giá vé 75đ. 60đ. 50đ. 40đ. 25đ. Có bán trước tại rạp Q. T.

Trường VĂN-HỌC 322 Phan Thanh Giản Saigon

1-10-65 KHAI GIẢNG CÁC LỚP
TOÁN-LÝ-HÓA Đệ Nhị AB
Ghi tên giữ chỗ trước tại Văn phòng

HELP WANTED

For work in the provinces and Saigon: Qualified Vietnamese-English Interpreters and Translators, Agriculturists, Mechanics, Engineering Aides, Clerk-Typists and Secretaries.

Write P.O. Box B. 6 Saigon, stating qualifications and experiences.

Địa Ốc Cuộc
Agence LELION
213, đường Tự Do
SAIGON

BỐ CÁO QUAN TRỌNG

Kính gởi Đồng Bào cư ngụ tại Khánh Hội trên các lô đất của CREDIT FONCIER và COGISA.

Ông LÊ-VĂN-LƯƠNG, chân chánh sở hữu chủ các Khế ước thuê mướn dài hạn để mua luôn đặng thực hiện việc chỉnh trang cư xá như ở Tân Gia Ba, không công nhận kể từ ngày 1-9-1965:

1) Những biên lai đứng tên người thuê chánh là ABDOULA vì người này đã mạo nhận danh nghĩa đó để thâu tiền bừa bãi, miễn có tiền;

2) Những giấy tờ hoặc biên lai của người Chà có tên BACHA, vì người này đang làm một việc mà còn phải đợi Pháp Luật xét xử là việc ông ta tranh chấp có đúng hay không vì hai Công Ty CREDIT FONCIER và COGISA đã báo thị bãi ước theo luật định cho ông IBRAHIM khi còn sanh thời và ông này không hề có một phản ứng.

Xin Đồng Bào ý thức rõ rệt để khỏi mất tiền một cách tức tối cho những người Chà nói trên.

NGOÀI RA XIN LƯU Ý QUÝ VỊ:

— Vị nào muốn mua chỗ đất Quý Vị đang ở xin mời tới tiếp xúc với chúng tôi. **Mua đất được có nhà ở khỏi tốn tiền;**

— Nhân Viên Bổn Hãng đều mang phù hiệu ở túi áo và có Thẻ Hành Sự để chứng minh nhiệm vụ và phận sự của những người đó: Hướng Dẫn Viên, Thâu Ngân Viên, Kiểm Tra, Phụ Tá, Kỹ Sư Cố Vấn vân vân...

Trân trọng kính báo

Saigon, ngày 4 tháng 9 năm 1965
AGENCE LELION

Chúng con biết ơn

Thầy NGUYỄN-DUY-DIỄN

và cầu nguyện linh hồn Thầy được bình an trong nước Chúa.

Toàn thể học sinh
các lớp đệ IIA5 và IIB1
Trung học LÊ-BẢO-TỊNH

Lớp LÝ - HÓA ĐỆ NHẤT A — B

G. S. HUỲNH-NGỌC-TIẾU KHAI GIẢNG 16-9-65
gồm các lớp Sáng, Chiều, Tối và lớp riêng cho Đệ Nhất học lại
Ghi tên tại 135A TRẦN-QUÝ-CÁP SAIGON

Trường HỒNG - LẠC 75, Trần-Q-Toản - Sg.

16-9-65 Mở thêm:
● ĐỆ-NHẤT A và B — ĐỆ NHỊ HỌC LẠI A và B
● ĐỆ-NGŨ Anh (Sáng). — ĐỆ-THẤT Anh (Chiều)
● 1-9-1965 mở TOÁN-LÝ-HÓA ĐỆ-NHẤT B

TRUNG TÂM VĂN HÓA ĐỨC - QUỐC

CHIẾU PHIM
FELIX KRULL
Phỏng theo truyện của Thomas Mann với tài-tử O. W. Fischer (nói tiếng Anh)
THỨ SÁU 10-9-1965
tại 120, Phan-Đình-Phùng Saigon bắt đầu từ 19g.30

16-9

TOÀN BAN GIÁO-SƯ THƯỢNG THẶNG MỞ:
● NHỊ B học lại (Chiều) NHỊ A, B (Tối)
● Luyện thi THƠNG 4 môn (Chiều và Tối)

Trường THỜI-ĐẠI 341 T.M.Giảng

DẦU TRÀM HUẾ

HỒ-ĐẮC-NGHỊ trước Ga Huế
Nguyên chất cây Tràm nuôi Trung Nguyên — Trung-Phần. Huy chương Bạc Hội Chợ Saigon, Bằng Danh dự Hội Chợ Huế.
Dùng xoa bóp khi mỏi mệt đau mình hay sanh đẻ.
KN. BYT số 637 ngày 14-1-64
Đã có bán tại Nhà Sách THANH-TUẤN 56 Đại-Lộ Lê-Lợi SAIGON.

Trường HƯNG-ĐẠO 115 Cống Quỳnh SAIGON

16.9.65 khai giảng Lớp
LÝ — HÓA đệ I AB
Ghi tên giữ chỗ trước tại Văn Phòng

KHI BỊ ĐAU ỐM

Đừng coi thường bệnh No Hơi, Đau Tim hay mệt, rồi mất ngủ, kém ăn bỏ hết công việc thường sinh ra chán nản. Mời tới ngay nhà thuốc:

Kim-Tân

311 Hai Bà Trưng Tân Định
Đ. T.: 24.478
Có thầy coi mạch, dùng thuốc không bị tiền mất tật mang.
Nhà thuốc KIM TÂN trước cửa chợ Tân-Định đường *Trần văn Thạch* trông thẳng vào quầy hàng có treo cái khánh vàng Néon.
K.N. số 670 17-1-64

Kinh kỳ KHÔNG ĐÚNG

Hoặc có kinh ra rất ít, đau bụng khó chịu hãy uống thuốc ĐIỀU KINH hiệu NHÀNH-MAI. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành-Mai 24 Trần khát Chân (gần chợ Tân Định). K.N. B.Y.T. số 594 ngày 18-12-63. TEL: 20544.

Thuốc Siêng Nhành Mai

Trừ đàm, trị siêng kinh niên, người lớn và trẻ con siêng theo con nước. Các tiệm thuốc Bắc có bán, Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khát Chân (gần chợ Tân Định).
K.N.BYT. số 535 ngày 20-11-63

Bạn đọc đón mua kỳ được

Bình Minh Số đặc biệt ra ngày thứ Năm 9-9-1965

KIM-VÂN-KIỀU KỶ NIỆM LỄ GIỖ 200 NĂM
NHÀ VĂN BẤT HỦ VIỆT-NAM **NGUYỄN-DU**

TOÀN NHỮNG ĐỀ TÀI MỚI MẺ — QUAN ĐIỂM ĐẶC BIỆT—KHẢO CỨU CÔNG PHU: do Giáo sư THUẦN PHONG Nhà khảo cổ VƯƠNG HỒNG SỂN, Nhà sưu tầm PHAN-V-THIẾT VÀ NHIỀU CÂY VIẾT CỪ KHÁC BIÊN SOẠN

KIM-VÂN-KIỀU Một áng văn kiệt tác, bất hủ được phiên dịch ra nhiều tiếng ngoại quốc

SỐ ĐẶC BIỆT KIM-VÂN-KIỀU
RẤT ĐẶC BIỆT LÀ, KHÔNG CÓ QUẢNG CÁO
24 TRANG tràn ngập bài giá trị, TẶNG THÊM MỘT PHỤ BẢN
NÀNG KIỀU LỘNG LẪY
4 màu tuyệt đẹp CHỈ BÁN 10Đ.

Sinh tố CEBEDOUZE

● BỒI BỔ THÂN-THỂ và TRÍ ÓC
● NGỪA CÚM và TRỊ CÚM
● THIẾU SINH-TỐ
● THIẾU MÁU
● LÀM VIỆC QUÁ SỨC

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

KN 789. B.Y.T.

C + B

SAIGON Pub.